LES

PÊCHEURS DE PERLES

Opera en 3 actes

DE

M. CARRÉ & CORMON

MUSIQUE DE

GEORGES BIZET

Paris - CHOUDENS - Editeur
95, rue du Fg-St-Honoré et 38, rue Jean Mermoz

LES PÊCHEURS DE PERLES

Opéra en trois actes et quatre tableaux.

Théâtre Lyrique — 29 Septembre 1863 — Direction LÉON CARVALHO.	—DISTRIBUTION— Personnages.	Voix :	*Opéra-Comique* — 21 Avril 1893 — Direction LÉON CARVALHO
Mlle *L. de MAËSEN*	LÉÏLA, prêtresse	*Soprano*	Mlle *CALVÉ.*
Mr *MORINI*	NADIR, pêcheur	*Ténor*	Mr *DELMAS.*
Mr *ISMAËL*	ZURGA, roi	*Baryton.*	Mr *SOULACROIX.*
Mr *GUYOT*	NOURABAD, grand-prêtre	*Basse*	Mr *CHALLET.*

Chef d'Orchestre Mr J. DANBÉ — Chef de Chant Mr EM. BOURGEOIS — Chef des Chœurs Mr H. CARRÉ.

LES

PÊCHEURS DE PERLES.

PRÉLUDE.

Andante. (M. M. ♩=66)




cre - - - scen - - do.
cre - scen - do mol - - - to - -
f
cresc. - - mol - to - -
ff

ACTE I.

Une plage aride et sauvage de l'île de Ceylan; quelques huttes en bambous; palmiers; au loin, ruines d'une ancienne pagode indoue et la mer éclairée par un soleil ardent.

INTRODUCTION.

N° 1. (A) CHŒUR.




CHOEUR.
ff
p
Sur la grève en feu Où dort le flot
bleu Nous dressons nos ten - - - - - - tes, Dansez jus_qu'au
cresc.
f
fp


cre - scen - do
soir Fil-les à l'œil noir Aux tresses flot - tan
soir Fil-les à l'œil noir Aux tresses flot - tan
soir Fil-les à l'œil noir Aux tresses flot - tan
- tes Chassez, chas - sez par vos chants
- tes Chassez, chas - sez par vos chants
- tes Chassez, chas - sez par vos chants
Ped
Chas-sez, chas - sez les espri mé - chants.
Chas-sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Chas-sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Ped



Chassez par vos chants Les esprits mé_
Chassez par vos chants Les esprits mé_
Chassez par vos chants Les esprits mé_
ff
_chants, p Dansez jus_qu'au soir Filles à l'œil
dim.
_chants, Dan_sez, p dan - sez, dan - -
dim.
_chants, Dan_sez, p dan - sez, dan - -
dim.
p
cresc.
noir, Dansez jusqu'au f sec. soir, ff Dansez jusqu'au soir.
cresc.
_ sez, sec. ff Dansez jusqu'au soir.
cresc.
_ sez, f sec. ff Dansez jusqu'au soir.
cresc.
f
ff
(Les danses cessent)


Moderato maestoso.
p
Ténors. noblement.
p Voi - là notre do - mai - ne C'est i - ci que le
CHŒUR.
Basses. noblement.
p Voi - là notre do - mai - ne C'est i - ci que le
p
p
cresc.
dim.
p
sort Tous les ans nous ra - mè - ne Prêts à braver la mort
cresc.
dim
p
sort Tous les ans nous ra - mè - ne Prêts à braver la mort
cresc.
dim.
p
p
Sous la va - gue pro - fon - - - de Plon - geurs au - da - ci -
p
Sous la va - gue pro - fon - - - de Plon - geurs au - da - ci -
sf
p


1ers Ténors.
poco f
p
cresc.
_eux, — A nous la per_le blon_de, Ca_chée à tous les
2ds Ténors.
sf
p cresc.
_eux, A nous la per_le blon_de, A
A nous la per_le,
sf
p cresc.
_eux, A nous, A
sf
p
cresc.
dim.
pp
cresc.
yeux, A nous la per_le blon_de, A
nous, à nous la per le blon_de, A
nous la per_le blon_de, A nous,
dim.
p cre_scen_do.
1ers et 2ds Ténors. f
allargando.
ff
1° tempo.
nous, à nous, à nous.
à nous, à nous.
1° tempo. (♩= 100)
f
cresc. ff
allargando.
(Danses)
dim.


Soprani
p Sur la grève en feu Où dort le flot bleu Nous dressons nos ten - - - tes, Dansez jus_qu'au soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot - tan - - - - tes Chassez, chas_sez par vos chants
cresc.
f ff
Ténors.
ff Chassez, chas_sez par vos chants
Basses.
ff Chassez, chas_sez par vos chants
cresc.
Ped
Chas_sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Chas_sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Chas_sez, chas - sez les esprits mé - chants.
Ped


Chassez par vos chants
Les esprits mé-
Chassez par vos chants
Les esprits me-
Chassez par vos chants Les esprits mé-
ff
-chants.
dim.
p Dansez jus-qu'au soir Filles à l'œil
-chants. Dan-sez,
p Dan - sez, dan -
dim.
-chants. Dan-sez,
p Dan - sez, dan -
dim.
p
cresc.
f sec.
noir Dansez jusqu'au soir
ff Dansez jusqu'au soir.
sec.
cresc.
-sez,
ff dansez jusqu'au soir.
cresc.
f sec.
-sez,
ff dansez jusqu'au soir.
cresc.
f
ff
ff


(Danses)
p
3
3
pp legg.
8
8
cre - scen - do.
f
cresc.


CHŒUR.
f Dan. sez, dan _ sez, dansez,
f Dan_sez, dan _ sez, dansez,
f Dan_sez, dan _ sez, dansez,
ff
dansez, dansez, dan _ sez, dan _ sez, ff oui, jus_qu'au
dansez, dansez, dan _ sez, dan _ sez, ff oui, jus_qu'au
dansez, dansez, dan _ sez, dan _ sez, ff oui, jus_qu'au
ff
soir, Dan _ sez, dansez.
soir, Dan _ sez, dansez jusqu'au soir, dansez.
soir, Dan _ sez, dansez jusqu'au soir, dansez.
(Les danses cessent.)
Ped

(B) SCÈNE ET CHŒUR.




CHŒUR.
p
Ce _ lui que nous voulons pour maî _ tre Ce_
cresc.
_lui que nous voulons pour maî _ tre Et que nous choisissons pour
cre _
ZURGA.
Qui moi?
roi Ami Zur ga, ami Zurga, c'est toi!
scen _ do
f


Oui, oui, sois no - tre chef,
Oui, oui, sois no - tre chef,
cre - scen - do
nous ac - ceptons ta loi A -
nous ac - ceptons ta loi A -
- mi, a - mi sois no - tre chef, nous ac - cep-
- mi, a - mi sois no - tre chef, nous ac - cep-
-tons, nous ac - cep - tons ta loi.
-tons, nous ac - cep - tons ta loi.
Même mouvement.
Ped


ZURGA
Vous me jurez o_bé_is_san_ce?
Sois no _ tre chef,
Sois no _ tre chef,
Ped
A moi seul la tou_te-puissan_ce.
Eh bien!
Sois no _ tre roi.
Sois no _ tre roi.
Un peu plus vite.
Ped.
c'est dit, c'est dit.
Sois no_tre chef, à toi seul la toute-puis_san_ce, Sois notre
Sois no_tre chef, à toi seul la toute-puis_san_ce, Sois notre
Un peu plus vite
Ped


allargando.
long.
C'est dit, c'est dit.
chef et no - tre roi.
allargando.
chef et no - tre roi.
dim.
allargando.
ff
long.
Nadir paraît et descend parmi les rochers.
Allegro moderato. (♩.=126)
fp
CHOEUR.
Mais qui vient là?
Mais qui vient là?
ZURGA. (allant au devant de Nadir)
Nadir! Na_
cresc.
cresc.


Recit.
Z.
_dir! a_mi de ma jeunes_se Est-ce bien toi que je re_
suivez.
f
A tempo.
Z.
_vois?
NADIR.
Oui. Na_
CHOEUR.
f C'est Na_dir, le coureur des bois.
f C'est Na_dir, le coureur des bois.
A tempo.
f
Récit
Na
_dir, votre a_mi d'autre_fois Parmi vous compagnons que mon bon temps re_
p suivez.
A tempo.
Na
_nais _ _ se
p
ff
f


Allegro. (♩.=112)
Des sa_va_nes et_ des fo_rêts_ Où les tra_queurs ten_dent leurs rêts,_
Des sa_va_nes et des fo_rêts_ J'ai son_dé
l'ombre et_ le mys_tè_re, J'ai sui_vi_
le poi_gnard aux dents Le ti_gre fau_
cresc.
cre_scen_do.


cresc.
f
Na.
ve aux yeux ar_dents, Et le ja_guar
cresc
ff
et la pan_thè re.
ff
ff
Plus lent. (♩=69)
noblement.
(long.)
Ce
p
que j'ai fait hi er, mes a mis, vous
a piacere.
f
le feriez de_main, Oui, vous le fe_riez de_main, Compa_


rall
_gnons don_nons-nous, donnons-nous la main!
CHOEUR.
1° tempo. (♩.=100)
p A_mis, A_
mf
f suivez.
1° tempo.
p
cresc.
A_mis, A_mis, don_nons_lui, donnons-lui la main,
_mis, don_nons_lui, donnons-lui la main, A_mis, A_
cresc.
f pp
p
NADIR.
f
Donnons-nous la main.
très long
ZURGA.
f
Donnons-nous la main.
cresc.
f
A_mis, A_mis, donnons-lui la main.
f
_mis, donnons-lui la main.
8
cresc.
ff
très long.

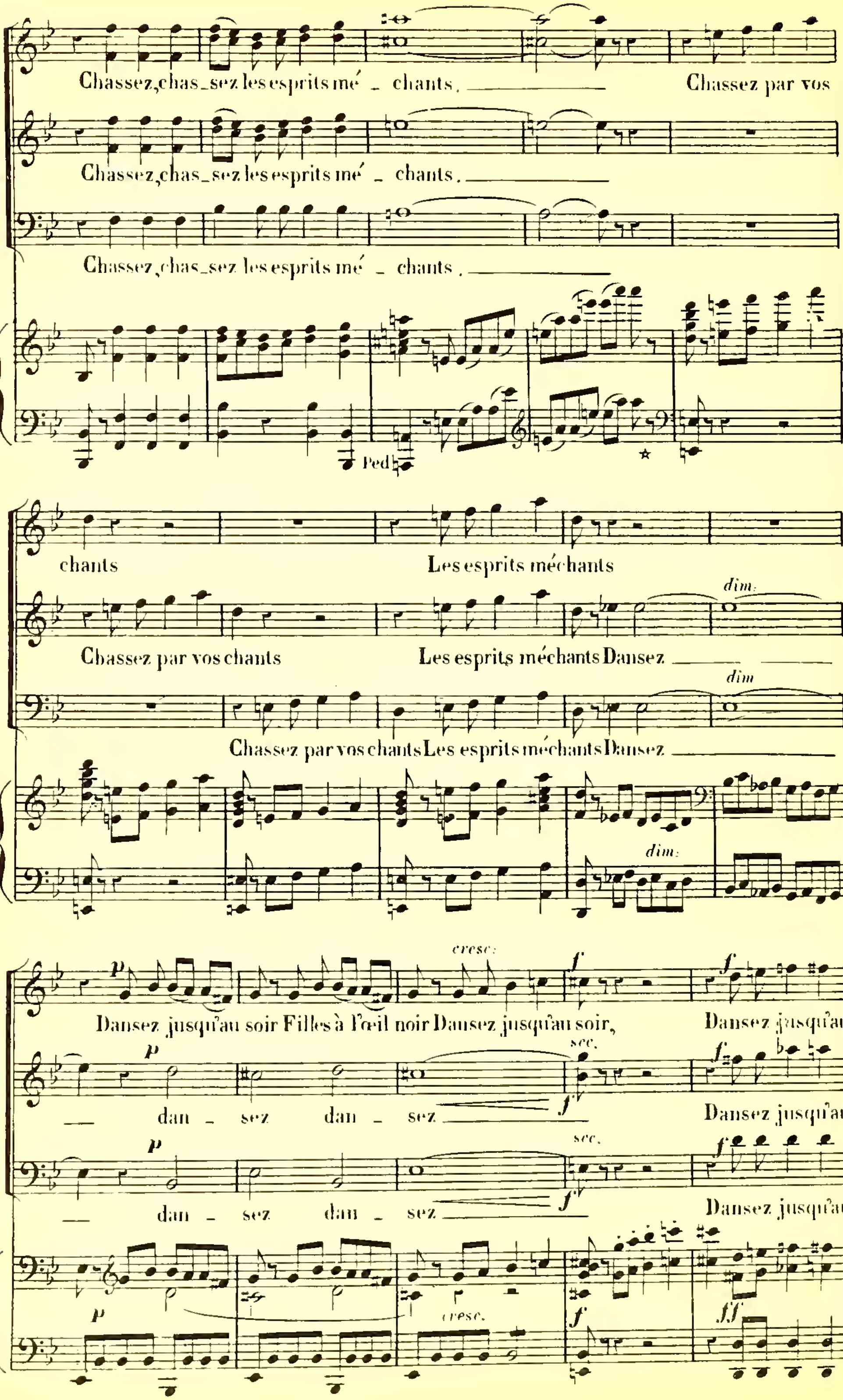
(C) RÉCIT ET REPRISE DU CHŒUR DANSÉ.



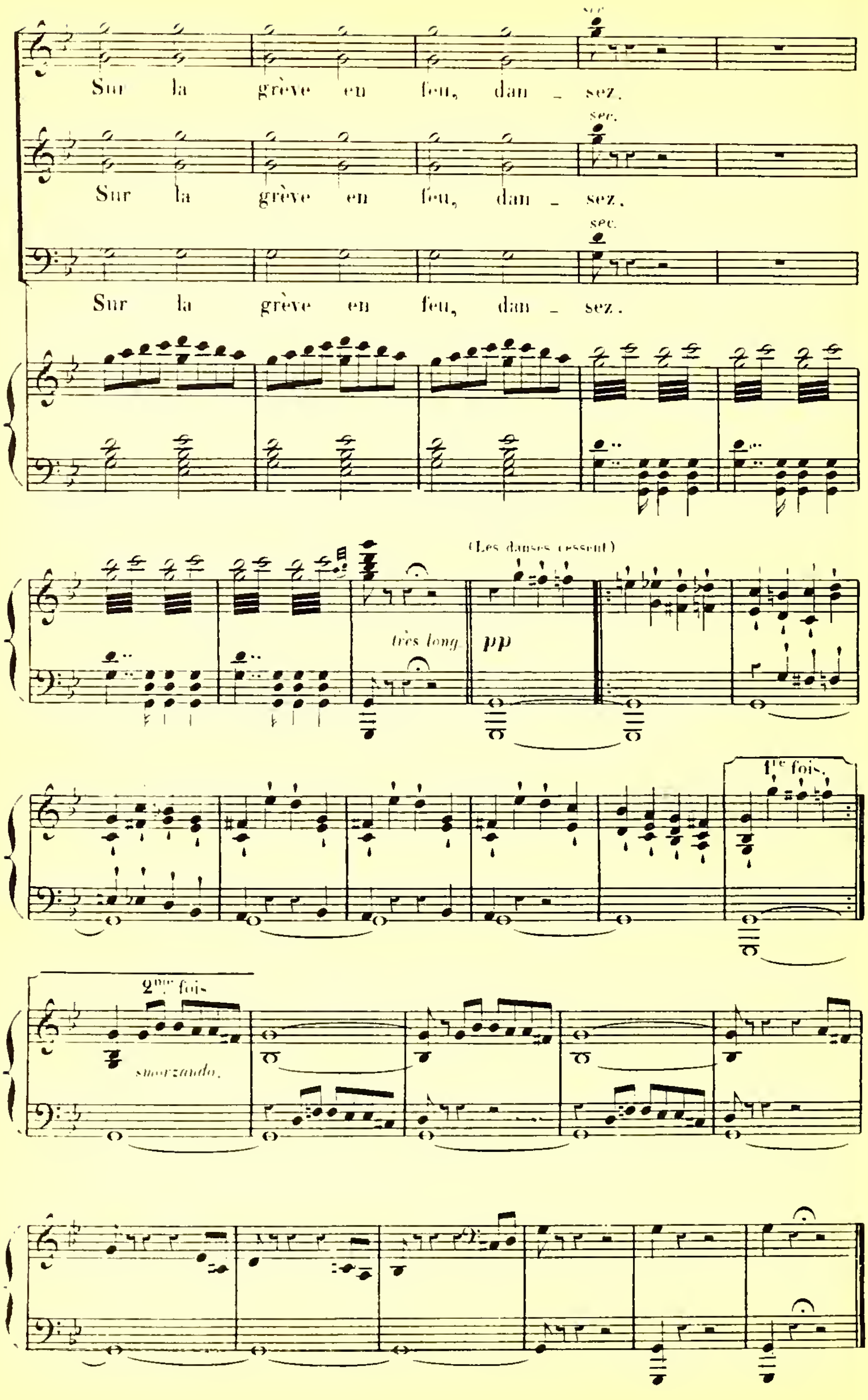

ZURGA.
_mais mes plai_sirs sont les vô _ tres Eh bien!
Un peu retenu.
f
prends part à nos jeux. A _ mi
f
bois a _ vec moi, danse et chante a _ vec eux. A _
cresc.
_vant que la pê _ che commen _ ce Sa _ lu _ ons le so _
cresc.
_leil, l'air et la mer im _ men _ _
ff



se
(Les danses reprennent.)
I° tempo. Soprani.
CHOEUR.
p
Sur la grève en feu Où dort le flo bleu Nous dressons nos
I° tempo.
fpp
ten_ _ _ _ _ _ _ tes Dansez jus_qu'au
soir Filles à l'œil noir Aux tresses flot_tan_ _ _ _ _ _
ff
_tes Chas_sez, chas_sez _par vos chants
Ténors.
ff
Chas_sez, chas_sez par vos chants
Basses.
ff
Chas_sez, chas_sez par vos chants
ff
Ped


Chassez, chas_sez les esprits mé _ chants. Chassez par vos
Chassez, chas_sez les esprits mé _ chants.
Chassez, chas_sez les esprits mé _ chants.
Ped
chants Les esprits méchants
Chassez par vos chants Les esprits méchants Dansez
dim.
Chassez par vos chants Les esprits méchants Dansez
dim
Dansez jusqu'au soir Filles à l'œil noir Dansez jusqu'au soir, Dansez jusqu'au
cresc.
dan _ sez dan _ sez Dansez jusqu'au
sec.
dan _ sez dan _ sez Dansez jusqu'au
cresc.


ff
animez.
soir oui, jus - qu'au soir, Dan - sez,
soir oui, jus - qu'au soir, Dan - sez,
soir oui, jus - qu'au soir, Dan - sez,
animez.
sempre ff
Ped.
dan - sez oui, Sur la grève en feu, dansez, dan -
dan - sez oui, Sur la grève en feu, dansez, dan -
dan - sez oui, Sur la grève en feu, dansez, dan -
Ped.
beaucoup plus vite.
animez toujours.
- sez dan - sez, dan - sez oui
- sez dan - sez, dan - sez oui
- sez dan - sez, dan - sez oui
beaucoup plus vite.
animez toujours.


Sur la grève en feu, dan _ sez.
sec.
Sur la grève en feu, dan _ sez.
sec.
Sur la grève en feu, dan _ sez.
(Les danses cessent)
très long
pp
1re fois.
2me fois
smorzando.

RÉCIT ET DUO.

N° 2. (A) RÉCIT.




Z.
NADIR.
_ment? Est-ce un ami que je re_vois ou bien un traî_tre? De mon amour pro_
fpp
fpp
fpp
f
Na.
ZURGA.
_fond j'ai su me rendre maî _ tre. Oublions le pas_
a tempo allegro.
Récit.
f
p
ff
Z.
sé, fêtons ce doux mo_ment,_ Soyons frères, restons a_mis toute la
ff
Z.
NADIR.
vi _ e; Mon coeur a ban_ni sa fo_li _ e. Oui, le
p
ff
Na.
ZURGA.
NADIR.
calme est ve_nu pour toi_ Mais l'ou_bli ne viendra jamais! Que dis-tu? Zur_
pp
ff


N.
_ga quand tous deux nous toucherons à l'â _ ge Où les rê ves des jours pas_
pp
N.
_sés De notre â _ me sont ef_fa _ cés Tu te rappel_le _ ras notre dernier vo_
p
N.
_ya _ ge Et no_tre halte aux por _ tes de Can_di
ZURGA.
C'était le soir!
cresc:
f
Récit.
Z.
p
Dans l'air par la brise attié_ di Les brahmines au front i_ nondé de lu_
Mod.to
pp
suivez.
a tempo.
suivez.
a tempo.
suivez
Z.
_miè _ _ re Appelaient len_te_ment la foule à la pri _
a tempo.
f

(B) DUO.


Andante.
NADIR.
Au fond du tem_ple saint pa_
ZURGA.
_ è _ re
Andante. (♩=66)
PIANO.
ppp una corda.
Ped
_ré de fleurs et d'or Une femme ap _ pa _ rait Je
Une femme appa_
Ped
Ped
8
crois la voir en _ cor
_ rait Je crois la voir encor_
pp
Ped.
Ped
Ped


NADIR.
La fou _ le proster_né _ e
La regarde éton_
_né _ e
Et murmu _ re tout bas
Voyez
c'est la dé_es _ _ _ se
Qui dans l'om _ _ bre se
dres _ se Et vers nous tend les bras
ZURGA.
Son
voi _ _ _ le se sou _ lè _ ve
O
cresc: poco a poco
cresc:
Ped:


cre - - scen-
Z.
vi-si-on! ô rê - ve! La
cre - - scen
Ped. ✲Ped. ✲ Ped. ✲Ped. ✲
NADIR.
-do - - molto. - -
p
Oui, c'est
Z.
f
p
fou - - le est à ge - noux Oui, c'est
-do - - molto. -
f
p
Ped ✲ Ped. ✲ Ped. ✲Ped. ✲
Na.
el - - le, C'est la dé - es - se plus char -
Z.
el - - le, C'est la dé - es - se plus char -
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲Ped. ✲
Na.
p
-mante et plus bel - le, oui, c'est
Z.
p
-mante et plus bel - le, oui, c'est
p
Ped ✲ Ped. ✲ Ped. ✲Ped. ✲



Nd.
Z.
cresc.
el _ _ le, c'est la dé _ es _ se qui des _
el _ _ le, c'est la dé _ es _ se qui des _
cre _
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
_cend par _ _ mi nous Son
_cend par _ _ mi nous Son
_ scen _ _ do.
f
8
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
voi _ _ le se sou _ lè _ ve Et la
voi _ _ le se sou _ lè _ ve Et la
cresc.
8
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
foule _ est à ge _ noux.
foule est à ge _ noux.
f
ff
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

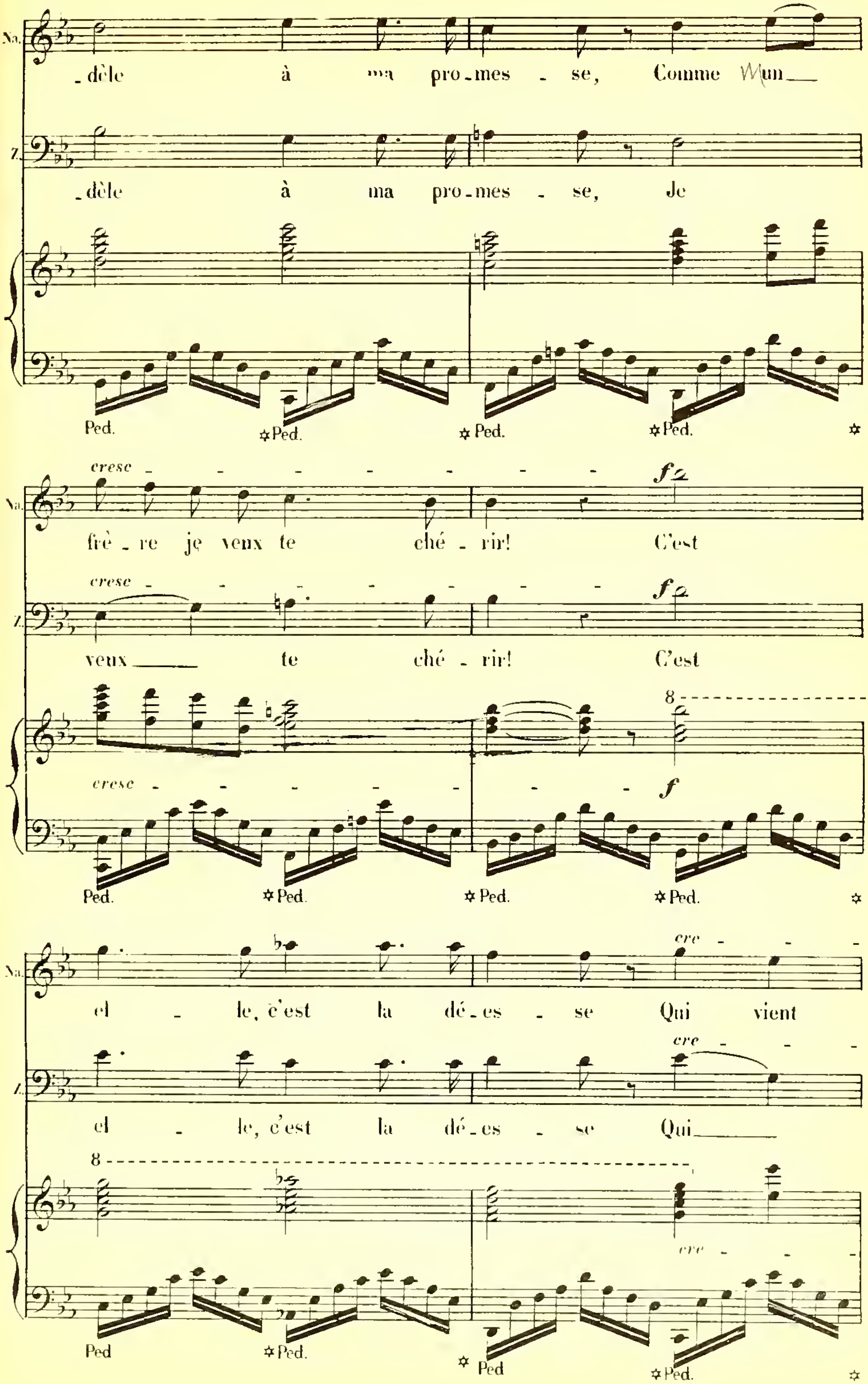

Ped. ✲ Ped. ✲ Ped ✲ Ped. ✲ Ped. Ped.
dim.
NADIR.
Mais à tra_vers la fou_le el_le
p
Ped. ✲ Ped ✲ Ped. ✲
S'ouvre un pas_sa_ge
ZURGA.
Son long
Ped ✲ Ped ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
di_mi_nu_endo.
voi_le dé_jà nous ca_che son vi_
8
Ped ✲ Ped ✲ Ped ✲ Ped ✲
di_mi_nu_endo.

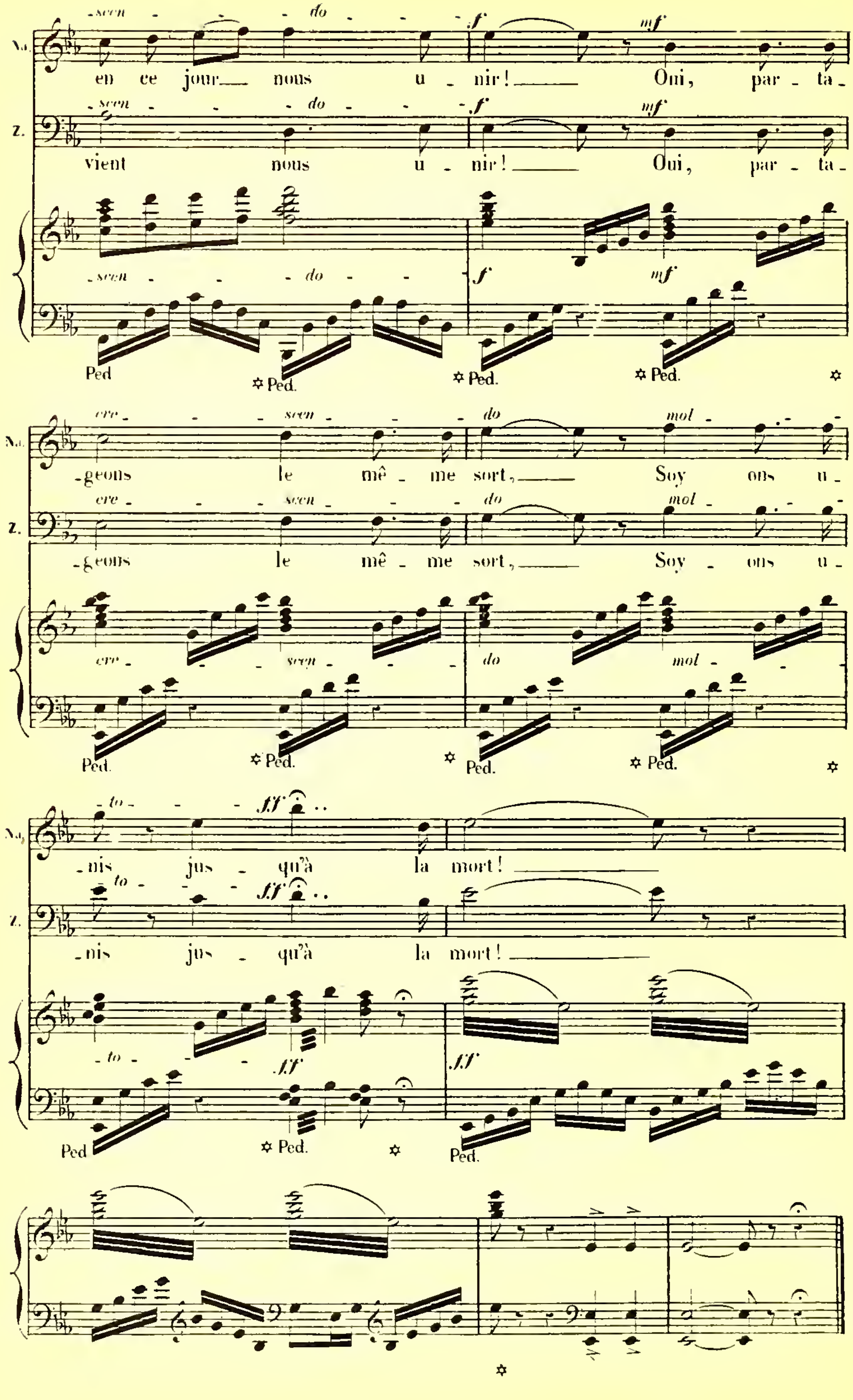

NADIR.
Z.
_sa _ ge
Mon re _ gard
hé _ las
Ped.
Na.
La cherche en vain
dim.
pp
ZURGA.
El_le fuit!
NADIR.
El_le
smorzando.
fuit!


NADIR. Récit.
Mais dans mon â _ me sou _ dain Quelle é _ trange ardeur s'al _
ff pp suivez.
_ lu _ me Ta main repous _ se ma
ZURGA.
Quel feu nouveau me con _ su _ me
ffp
ffp
main De nos cœurs l'a _ mour s'em _
Ta main repous _ se ma main
ffp
ffp
_ pa _ re Et nous change en en _ ne _ mis.
ZURGA.
Non, que
ffp
ffp
ff


NADIR. And.no ma non troppo. (♩= 84)
Non, rien!
Z.
rien ne nous sé - pa - re, que
And.no ma non troppo.
6 6 6
pp
Na.
non, rien!
Z.
rien ne nous sé - pa - re, Ju -
cresc. ed animato molto.
Na.
Ju - rons de res - ter a - mis, Ju -
cresc. ed animato molto.
Z.
- rons de res - ter a - mis, Ju - rons de res - ter a -
cresc. e animato. cresc.


Va.
Z.
f rall.
1º Tempo.
p
-rons, Oh! oui, ju - rons - de rester a - mis! Oui, c'est
-mis, Oh! oui, ju - rons de rester a - mis! Oui, c'est
suivez.
dim.
Ped.
el le, C'est la dé - es - se En ce
el - le, C'est la dé - es - se qui
jour qui vient nous u - nir Et fi -
vient nous u - nir Et fi -


Na.
_dèle à ma pro_mes _ se, Comme un
Z.
_dèle à ma pro_mes _ se, Je
Ped. ✲Ped. ✲Ped. ✲Ped. ✲
cresc
f
frè _ re je veux te ché _ rir! C'est
veux te ché _ rir! C'est
8
Ped. ✲Ped. ✲Ped. ✲Ped. ✲
cre
el _ le, c'est la dé_es _ se Qui vient
el _ le, c'est la dé_es _ se Qui
Ped ✲Ped. ✲ Ped ✲Ped. ✲


scen - do
en ce jour nous u - nir! Oui, par - ta -
vient nous u - nir! Oui, par - ta -
Ped.
cre - scen - do mol -
geons le mê - me sort, Soy ons u -
geons le mê - me sort, Soy - ons u -
to - ff
nis jus - qu'à la mort!
nis jus - qu'à la mort!

RÉCIT, CHOEUR ET SCÈNE.

N° 3.

(A) RÉCIT.




Z.
Je l'attendais ô dieu Brah_ma! mer_
cresc.
Z.
_ci!
sf
cresc
cresc.
NADIR.
Récit.
Qui donc attendais - tu?
ff
suivez.
Andante.(♩= 58)
mf
ZURGA.
Andantino.(♩= 100)
p
Une femme in_con_nu_e et belle autant que
Aud^te
pp
Z
sa - ge Que les plus vieux de nous_ selon le vieil u_
p

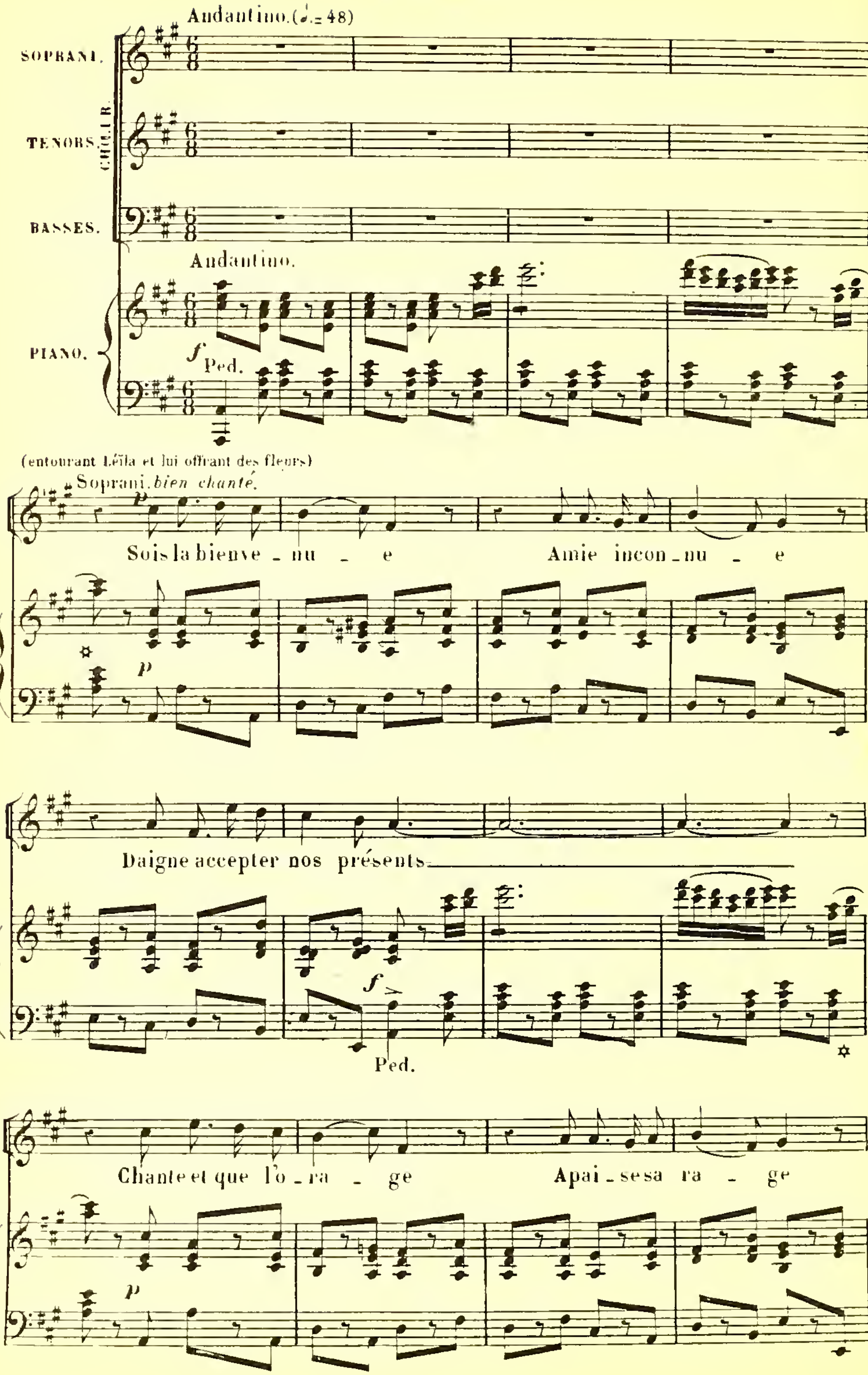

Andante.
_sage Loin d'ici chaque an_née ont soin d'aller cher_cher! Un long
Andante.
voile à nos yeux dé_ro _ _ be son vi_
_sa _ _ ge Et nul ne doit la voir, nul ne
doit l'approcher.
Mais pendant nos tra_
animez.
_vaux debout sur ce ro_cher Elle pri _ e et son
Plus lent.
animez.
cresc.
dim
dim e rall.


chant qui plane sur nos tê _ tes Ecar _ te les esprits méchants et nous proté _
pp suivez.
suivez.
Allegro. (𝅗𝅥 = 80)
_ge. Elle appro _ che a _ mi fête avec
pp
cresc.
nous son ar _ ri _ vé _ _ _ _ e.
cresc.
f
cresc.
ff
Andante. (♩ = 66)
Léïla, le front couvert
pp
d'un voile, paraît suivie de Nourabad. _ Nadir seul, plongé dans une rêverie profonde, n'aperçoit pas Léïla.



Andante.
ppp
Ténors.
ppp
C'est el_le
Basses.
ppp
C'est el_le
elle vient!
On l'amène i_
_ci
La voi_ci!
La voi_ci!
cresc.
cresc.

(B) CHŒUR.


Andantino.(♩.= 48)
SOPRANI.
TENORS.
CHŒUR.
BASSES.
Andantino.
PIANO.
f
Ped.
(entourant Léïla et lui offrant des fleurs)
Soprani. bien chanté.
p
Sois la bienve _ nu _ e
Amie incon _ nu _ e
p
Daigne accepter nos présents
f
Ped.
Chante et que l'o _ ra _ ge
Apai _ se sa ra _ ge
p


cresc. f
Amie à tes doux accents.
cresc.
cresc. f Ped
Basses. f
Que la troupe im_mon _ de
Des esprits de l'on _ de
f
S'envole à ta voix.
ff
Ped.
Ténors f
Ah! viens chasser par tes chants
Les esprits de l'on _ de
f
Des prés et des bois.
ff
Ped


Soprani
p
Amie incon _ nu _ _ e
I ci reçois
nos présents
Sois la bienve _ nu _ e
f
mf
Ped.
Proté _ ge
Soprani
nous
Ah! veil _ le sur nous
Ténors. pp
Pro_té_ ge - nous
Veil_le sur
Basses.
Pro_té_ ge - nous
Veil_le sur
Ped.
Ped.
Ped.


cre - scen - do
f
Oui, veil - le sur nous, Pro - té - ge - nous!
nous, Veil - le sur nous, Pro - té - ge - nous!
nous, Veil - le sur nous, Pro - té - ge - nous!
cre - scen - do.
dim.
Ped.
pp rit. cresc a tempo. dim.
Veil - le sur nous
dim.
pp rit. cresc.
a tempo.
Ped.
dim
p dim. pp

(C) SCÈNE ET CHŒUR.




ZURGA.
mf
Promets-tu de rester fi_dèle à ton ser_ment De pri_er nuit et
mf
Z. jour au bord du gouffre som_bre? LEILA. Je le ju_re!
p
sf pp
ZURGA.
f
D'écar_ter par tes chants les noirs es_prits de
f
Z. l'ombre De vi_vre sans a_mi, sans é_poux, sans a_
cresc.
Z _mant? LEILA. Je le ju_re!
ff dim. pp cresc. rit. molto dim.
Ped.


Moderato. (♩= 84)
ZURGA. cantando.
Si tu res_tes fi_dè _ _ le Et soumise à ma
pp
loi Nous garderons pour toi la perle la plus
rall
suivez.
bel _ _ _ _ _ le, Et l'humble fille alors sera di_
a tempo.
pp
Variante
fille sera digne sera di _ gne d'un
Même mouv!
_gne d'un roi, Oui, l'humble fille sera di _ _ gne d'un roi.
pp
avec menace.
Mais si tu nous tra_his,
pp

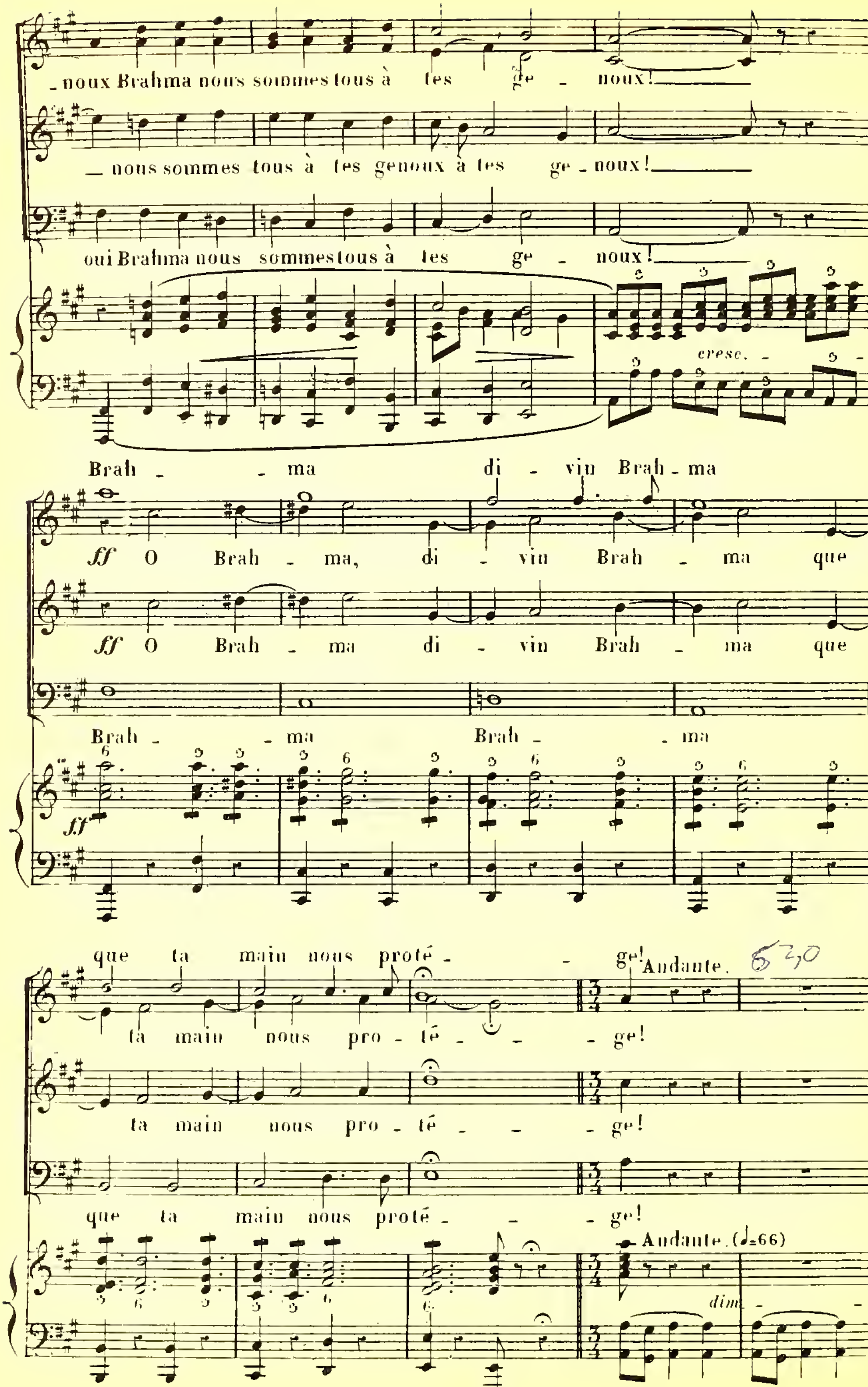

si, tou a - me suc - combe Aux pièges maudits de l'amour Malheur à
cre - - - scen - do.
toi! C'est ton dernier jour!
Soprani.
Malheur à toi! malheur à
Ténors.
Malheur à toi! malheur à
NOUR: avec les 1ères Basses.
Basses.
Malheur à toi! malheur à
Ped.
sec.
Ped.
NADIR. (se levant et s'avançant vers Léila)
Récit.
Ah! funeste
Pour toi s'ouvre la tom - be La mort t'at - tend!
toi! malheur à toi! oui
toi! malheur à toi! oui
toi! malheur à toi! oui
cresc.
dim. suivez
Ped.


(à part, reconnaissant Nadir)
LEÏLA
Andante quasi allegretto. (♩= 88)
sort! Ah! c'est lui!
ZURGA.
(saisissant la main de Leïla)
Qu'as-tu donc?
dim.
ppp
Z.
ta main frissonne et trem_ble D'un noir pressen_ti_
Z.
_ment ton coeur est a_gi_té Eh
cresc.
f
Z.
bien fais ce ri_va_ _ _ge où le sort nous ras_sem _ ble
ff


LEILA. Récit.
Reprends ta liber - té
(les yeux tournés vers Nadir) Je res -
Soprani.
ff
Parle! réponds!
Ténors.
ff
Parle! réponds!
Basses
ff
Parle! réponds!
cresc
ff
suivez.
ff
(avec force)
a tempo. Andante.
- te, Je reste ici quand j'y devrais mou - rir!
ff
Récit.
a tempo.
Que mon sort glorieux ou funeste s'accom - plis - se, Je
f
ad lib
dim. pp
res - te, je res - te mes a - mis ma vie est à
f
suivez
pp


Andante (♩=54)
vous!
ZURGA.
C'est bien à tous les yeux tu resteras voi-
Andante.
sempre pp
-lé - e Tu chanteras pour nous sous la nuit é-toilé-
cresc.
dim.
-e Tu l'as promis
LEÏLA.
Je l'ai ju-
pp
ten.
cre - scen -
-ré!
f Adagio.
Je l'ai ju-
ZURGA.
Tu l'as ju-ré! Tu l'as ju-
NOUR
Tu l'as ju-
do - mol - to
ff Adagio.


Large.
L.
-ré!
Z.
-ré!
No
-ré!
CHŒUR.
ff
Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit
ff
Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit
ff
Brahma, divin Brahma! que ta main nous proté - ge Des esprits de la nuit
Large. (♩=84)
ff
viens écartez le pié - ge_ Ô Dieu Brahma nous sommes tous à tes ge-
p
viens écartez le pié - ge_ Ô Brahma_ ô Dieu Brahma_
p
viens écartez le pié - ge_ Ô Dieu Brah - ma
p
pp


_noux Brahma nous sommes tous à tes ge _ noux!
_ nous sommes tous à tes genoux à tes ge _ noux!
oui Brahma nous sommes tous à tes ge _ noux!
cresc.
Brah _ _ ma di _ vin Brah _ ma
ff O Brah _ ma, di _ vin Brah _ ma que
ff O Brah _ ma di _ vin Brah _ ma que
Brah _ _ ma Brah _ _ ma
ff
que ta main nous proté _ _ ge!
Andante.
ta main nous pro _ té _ _ _ ge!
ta main nous pro _ té _ _ _ ge!
que ta main nous proté _ _ _ ge!
Andante. (♩=66)
dim.

Sur un ordre de Zurga, Léïla gravit le sentier qui conduit au temple, suivie de Nourabad; ils dispa-



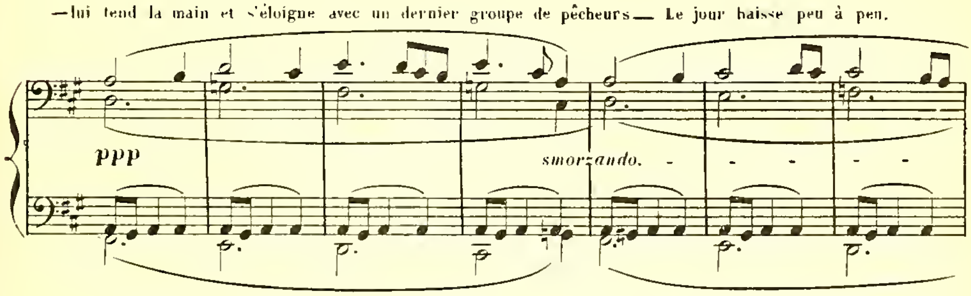
raissent bientôt dans les profondeurs du temple; les hommes descendent sur le rivage; Zurga se rap-



proche de Nadir—qui n'a cessé de suivre du regard Léïla qui, une seule fois, s'est retournée vers lui



—lui tend la main et s'éloigne avec un dernier groupe de pêcheurs— Le jour baisse peu à peu.





RÉCIT ET ROMANCE.

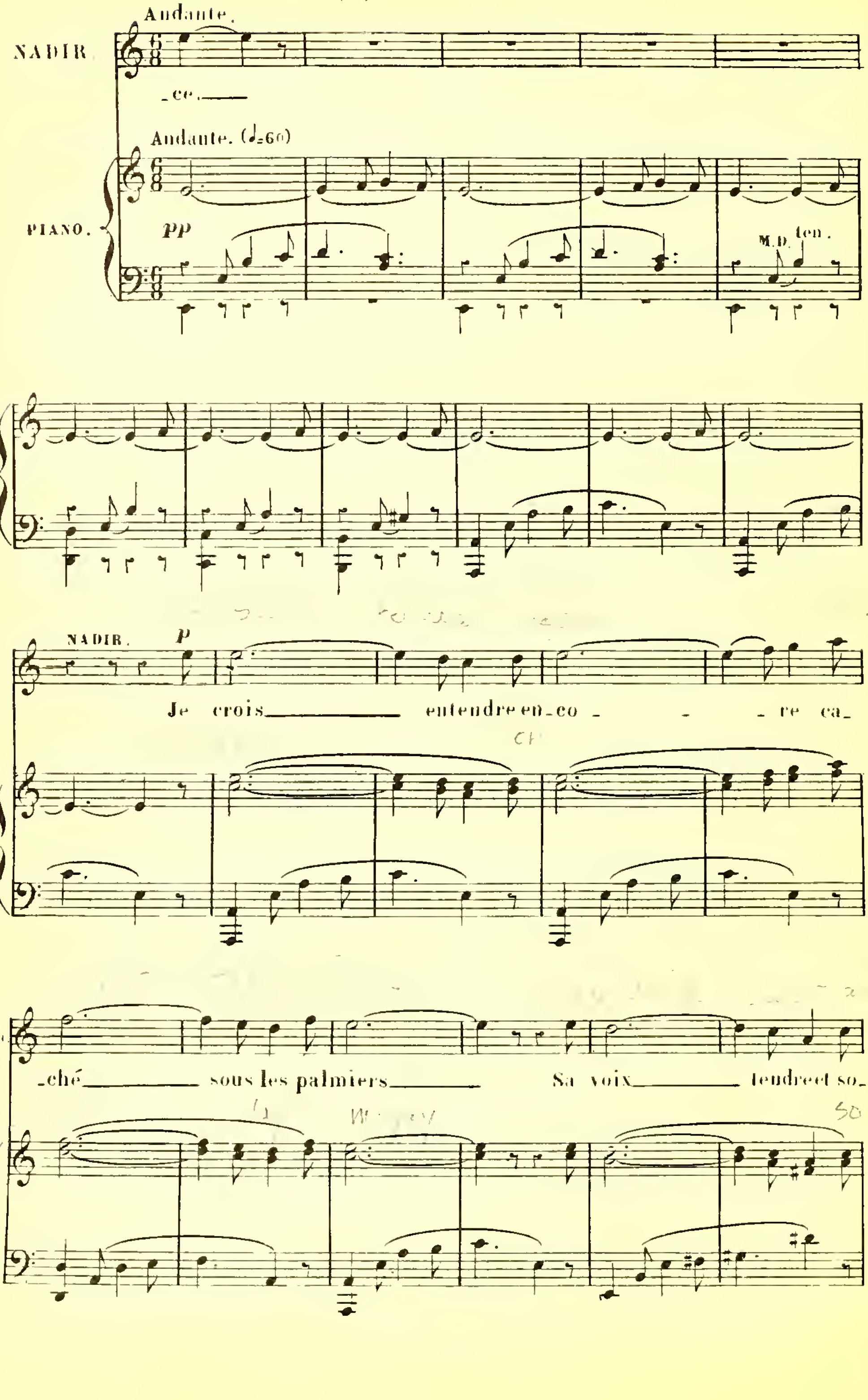
No 4.

(A) RÉCIT.




La fiè - vre, le dé - lire
Zurga doit tout sa -
ff Allegro.
Récit.
-voir J'aurais du tout lui di - re.
suivez.
ff
Allegro.
Récit.
Parjure à mon serment j'ai voulu la re -
Largo.
ffpp
suivez.
-voir J'ai découvert sa trace Et j'ai suivi ses pas Et caché dans la
dim.
nuit et soupirant tout bas J'écoutais ses doux chants emportés dans l'es - pa -
dim.
pp

(B) ROMANCE.


Andante.
NADIR.
_ce._
Andante. (♩=60)
PIANO.
pp
M.D. ten.
NADIR.
p
Je crois entendre en_co _ _ _ re ca_
ché sous les palmiers Sa voix tendreet so


N.
_ no _ _ _ re Comme un chant de ra _ miers
p
O nuit l'enchan _ te _ res _ _ _ se Di _
ppp
_ vin ra _ vis _ se _ ment O sou _ ve _ nir
char _ mant, Folle i _ vres _ se, doux rê _
pp
_ ve! Aux char _
pp


tés des sé - toi - - - les Je crois sen -
cor la voir
Entr'ou - vrir ses longs
voi - - - - les Aux vents tiè - - - -


Na.
des du soir O
nuit en_chan_te_res
se Di_vin ra_vis_se_
_ment O sou_ve_nir char_
p
pp
cresc.


Na
- mant Folle i - vres - se, doux rê - - - - - - - - - - - - -
pp
- ve! Char - mant
pp
ppp
smorzando.
(il s'étend sur une natte et s'endort)
sou - ve - nir

FINAL.

(A) SCÈNE ET CHŒUR.

N° 5.



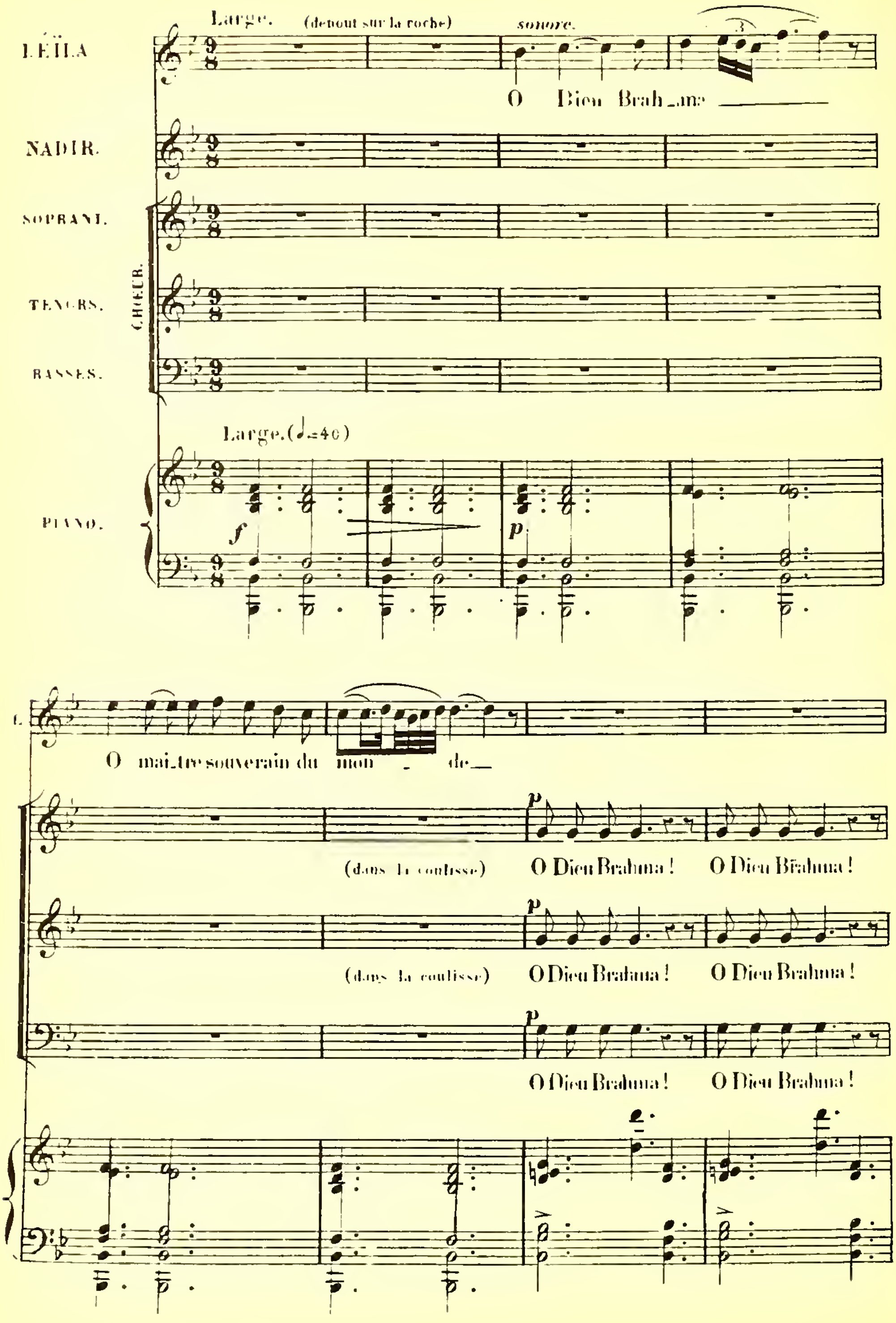

Allº vivo.
Le ciel est bleu
Le ciel est bleu
m. g.
Allº vivo.
Ped.
Léïla, amenée par Nourabad, paraît sur le rocher qui domine la mer.
NOUR.
Toi res_te là de_bout sur ce roc so_li_
Des prêtres allument un grand feu; Nourabad attise la flamme.
_tai_re
cre_scen_do.
cresc.
cresc.


cre - - scen - - do
f
cresc.
cresc.
f p
p
f p
f


cre - scen - do -
ffp
NOUR.
Aux lu - eurs du brasier en feu,
fp
No.
Aux va - peurs de l'en - cens qui mon - te jus-qu'à Dieu
Chan - te,
f


N.
chan - te nous t'é-cou - tons!
cre - scen - do - ff
dim.
(à demi endormi)
NADIR. p
A - dieu doux rê - ve
dim.
pp
N.
pp
a - dieu!
pp
dim.
pp
pp
Ped
pp

(B) AIR ET CHŒUR.




L.
Blan_che Si_va
Reine à la cheve_lure blon - de
Sopraní et Ténors.
Blanche Si_va Blanche Si_va
Basses.
Blanche Si_va Blanche Si_va
Esprits de l'air, esprits de
l'on - - de,
Des rochers, des prés et des bois
NADIR. (se réveillant)
Ciel!
Encor cette voix
cresc.
Écoutez ma voix, é - coutez ma voix


Sopr.
pp
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois
Ten.
pp
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois
Bas.
pp
Esprits de l'air, esprits de l'onde, Esprits des bois
dim.
Allegretto. (♩.=66)
LEÏLA.
pp très léger.
Dans le ciel sans voi - le Parse - mé d'é-
Allegretto.
pp
toi - - les Au sein de la nuit
Transpa - rent et pur comme dans un rê - ve


L.
Penché sur la grè - ve
Mon re_gard, oui
mon re_gard vous suit A travers la nuit
dim.
cresc.
mf
p
Ma voix vous im - plo - - re
pp
Mon cœur vous a - do - - re
Mon chant lé_ger
cresc.
poco
Comme un oi_seau sem - - - ble volti -
dim
cresc.
pp
dim.


L.
ger
Tenors.
pp
(dans la coulisse.)
Ah! chan_te, chan_te en_co_ _re Oui que ta voix so_
Basses.
pp
Ah! chan_te, chan_te en_co_ _re Oui que ta voix so_
pp
pp
L.
tr
tr
Ah!
_no_ _re Ah! que ton chant lé_ger Loin de nous chas_se tout dan_
_no_ _re Ah! que ton chant lé_ger Loin de nous chas_se tout dan_
L.
Ah! ah! ah! ah!
_ger Ah! chan_te, chan_te en_co_ re Oui, que ta voix so_
_ger Ah! chan_te, chan_te en_co_ re Oui, que ta voix so_

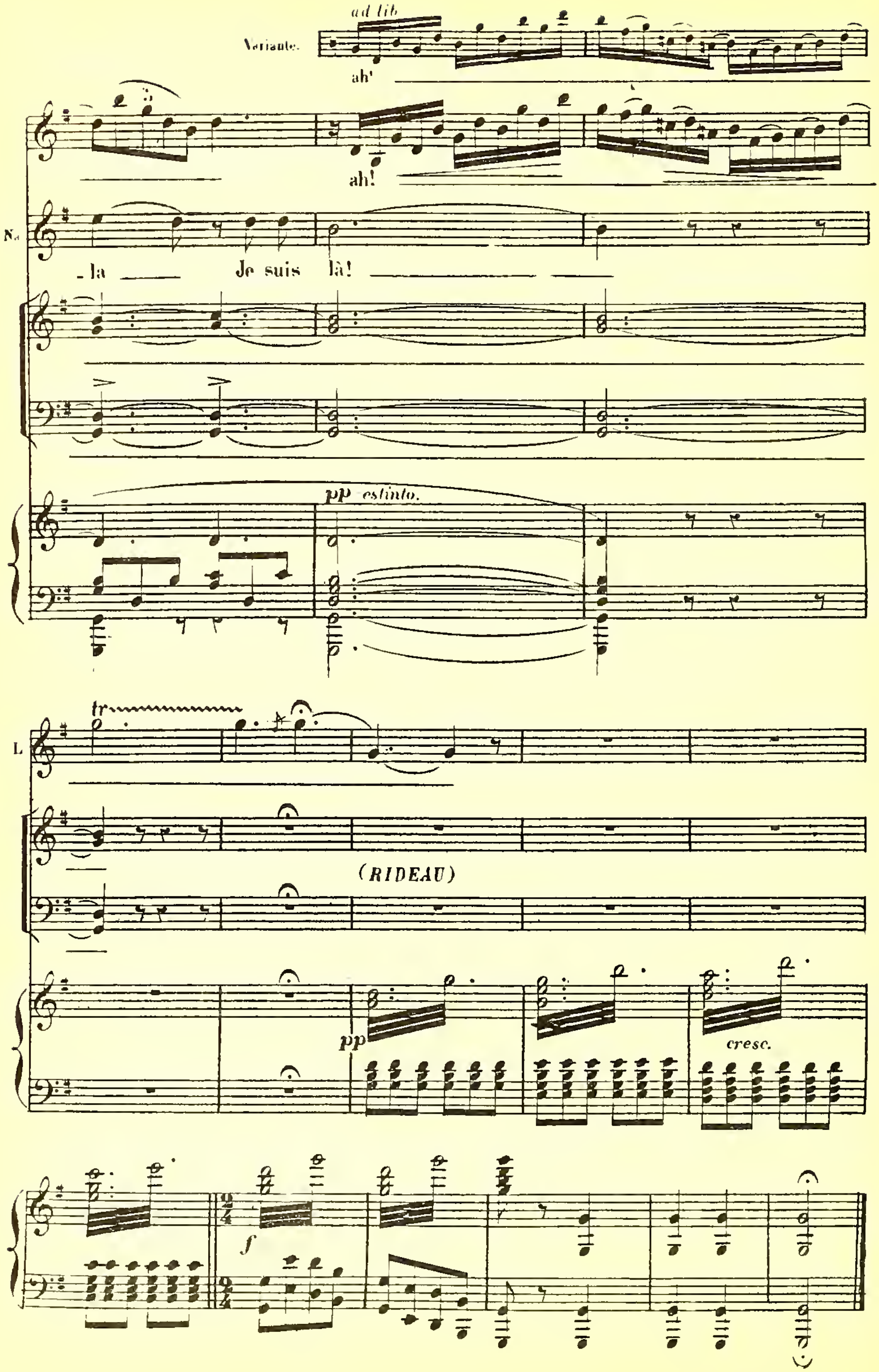

L.
_no - - re Ah! que ton chant lé _ ger Loin de nous
_no - - re Ah! que ton chant le _ ger Loin de nous
L.
chas_ se tout dan _ ger.
chas_ se tout dan _ ger.
cresc.
molto.
NADIR.
(il s'est glissé jusqu'au pied du rocher)
Dieu c'est el - le!
ff
dim.
pp


Leïla se penche vers lui et écarte son voile un instant.
Na.
p
Lé_ï _ la! Lé_ï _ la!
Ne re_dou_te plus rien me voici
Je suis là! Prêt à don_ner mes
cresc.
jours, mon sang pour te dé_fen _ _ dre!
Ténors.
Ah!
Basses.
Ah!
pp
ff
ff pp


LEÏLA.
pp
Il est là!
Il m'écou _ te!
chan _ te chan _ te en _ co _ _ re Oui, que ta voix so _ no _ re Ah!
chan _ te chan _ te en _ co _ _ re Oui, que ta voix so _ no _ re Ah!
L.
Pour toi,
pour toi que j'a _ do _ re
NADIR.
p
Ah!
que ton chant lé _ ger Loin de nous chas _ se tout dan _ ger Ah!
que ton chant lé _ ger Loin de nous chas _ se tout dan _ ger Ah!


L.
Ah! je chan - te en - co - re Je
Na.
chan - te, chante en - co - re O toi que j'a - do - re Ne
chan - te, chante en - co - re Oui que ta voix so - no - re Ah!
chan - te, chante en - co - re Oui que ta voix so - no - re Ah!
cresc. molto. cresc. f dim.
chan - - - te pour toi que j'a - do - re Il est
crains nul dan - ger Je viens pour te pro - té - ger
cresc. molto f (à bouche fermée)
que ton chant ce soir Loin de nous chas - se tout dan - ger Ah! dim.
(à bouche fermée)
que ton chant ce soir Loin de nous chas - se tout dan - ger Ah! dim.
cresc. molto. cresc. p


L.
là! il m'é_cou_te!
Na.
Ne crains rien, je suis là!
Ah!
dim. molto.
ah!
dim.
p
smorzando.
L.
Ah! Ah!
Na
p
Léï_la ne crains rien! Lé_ï_
pp
ah!
pp
ah!
smorzando.
pp

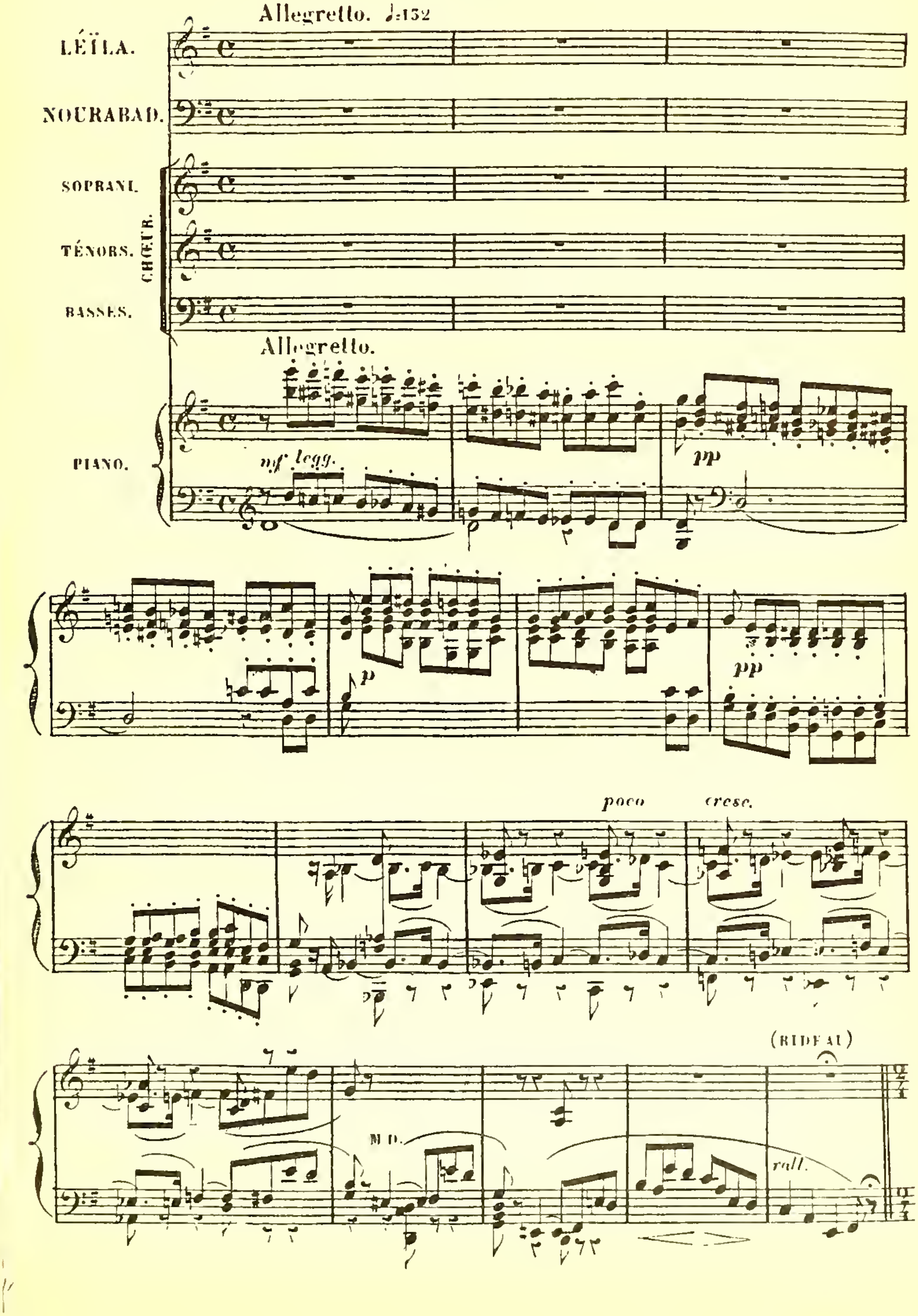


Fin du 1er Acte.

Les ruines d'un temple indien; au fond, une terrasse élevée dominant la mer. Le ciel est étoilé.

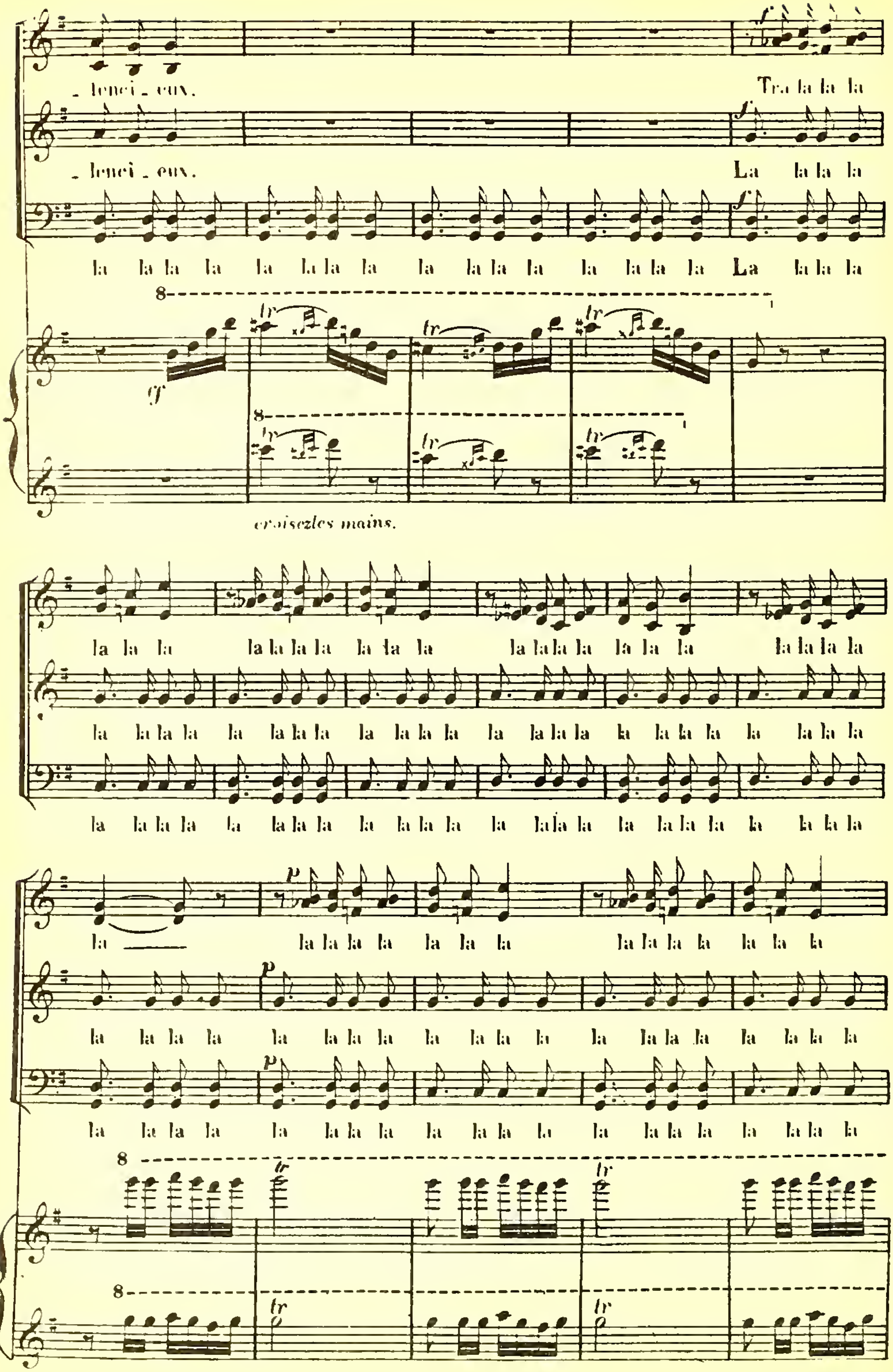
ENTR'ACTE, CHŒUR ET SCÈNE.

N° 6.




Allegretto. ♩=96.
(dans la coulisse.)
CHŒUR
L'om_
L'om_
La la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
_bre descend des cieux La nuit ou_vre ses voi_les Et les blan_ches é_
_bre descend des cieux La nuit ou_vre ses voi_les Et les blan_ches é_
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
_toi_les Se bai_ _gnent dans l'a_zur des flots si_len_ci_
_toi_les Se bai_ _gnent dans l'a_zur des flots si_len_ci_
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
_eux.
L'om_bre des_
_eux.
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
(P.tes Fl: dans la coulisse.)
croisez les mains.


ff
mf
f
_ cend des cieux ah! L'om _ bre des_cend des cieux
L'om _ bre des_cend des cieux
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
ah! Oui, l'ombre des_cend des cieux La nuit é_tend ses
L'om _ bre des_cend des cieux Oui, l'ombre des_cend des cieux La nuit é_tend ses
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
voi _ les Et les
voi _ les Et les
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
tr
croisez les mains.
blanches é _ toi _ _ les Se baignent dans l'a_zur des flots si_
blanches é _ toi _ _ les Se baignent dans l'a_zur des flots si_
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la


_ lenci _ eux.
Tra la la la
_ lenci _ eux.
La la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la La la la la
croisez les mains.
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la


dim.
pp
la la la la la la la la la la la la la la la a la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la
smorzando.
la la la la la.
la la la la la la la la la la la la la la la la.
la la la la la la la la la la la la la la la la.
Large.
smorzando
Il s'avance vers Léïla.
Récit.
NOUR.
Les barques ont gagné la grève Pour cette nuit Léï _ la notre tâche s'a _
suivez.


Andantino.
LEÏLA.
Récit.
No.
_chè_ve I _ ci tu peux dormir
Allez vous donc hé_
And.no
suivez.
L.
_las! me laisser seu_le
NOUR.
Oui, mais ne tremble pas Sois sans crain_
pp
Tempo.
Récit.
N.
_te Par là des rocs i_nacces_si_bles Dé_fendu par les flots gron_
pp
suivez.
a tempo.
suivez.
N.
_dant De ce cô_té le camp et là gardiens ter_
cresc.
a tempo.
suivez.
a tempo.
suivez.


a tempo.
No.
-ri-bles Le fu-sil sur l'é-pau-le et le poignard aux
f
dents Nos a-mis veil-le-ront
LEÏLA
Que Brah-ma me pro-tè-
Plus lent.
p
Moderato.
L.
-ge!
NOUR.
Si ton cœur res-te pur; si tu
espressivo.
pp
stacc.
No.
-tiens ton serment Dors en paix sous ma gar-de et ne
crains au-cun piè-ge
Allegro.
ff
LEÏLA.
Récit.
En fa-ce de la


L.
mort
J'ai su rester fi_dè_ _ le au ser_
a tempo ff
Récit.
ff a tempo Récit.
_ment Qu'u_ne fois j'avais fait
NOUR.
toi comment?
Allº vivo.
suivez.
ff a tempo.
detaché.
p
LÉÏLA. Récit.
J'é_tais encor en_fant un soir je me rap_pel_le
Tempo.
f
suivez.
p
p a tempo.
Un homme, un fu_gi_tif implorant mon se_cours.
f
suivez.
p
p a tempo.
cresc.
Récit.
Vint chercher un re_fu_ge en notre humble chau_miè_re Et je pro_
f suivez.
fpp


L.
_mis le cœur ému par sa pri_è_re De le cacher à tous de protéger ses
ff
Allegro.
jours Bien_tôt u_ne hor_de fa_rou_che Ac_
pp
cresc.
_court la mena_ce à la bou_che On m'entou_re un poi_
cresc.
_guard sur mon front est le_vé Je me
cresc.
ff
tais___ la nuit vient il fuit il est sau_
p
trem.


Récit.
vé. Mais, avant de ga
ff
suivez.
_gner la sava_ne lointai_ne O coura_geuse en_
A tempo mod.to ♩=66.
pp
ppp
trem.
p
p espressivo.
8a bassa
_fant dit-il va prends cet_te chaî_ne
8a bassa
cresc.
Et gar_de la tou_jours en sou_ve_nir de
pp
cresc.
moi Moi, moi je me sou_vien_drai.
cresc. molto.
ff Allegro.

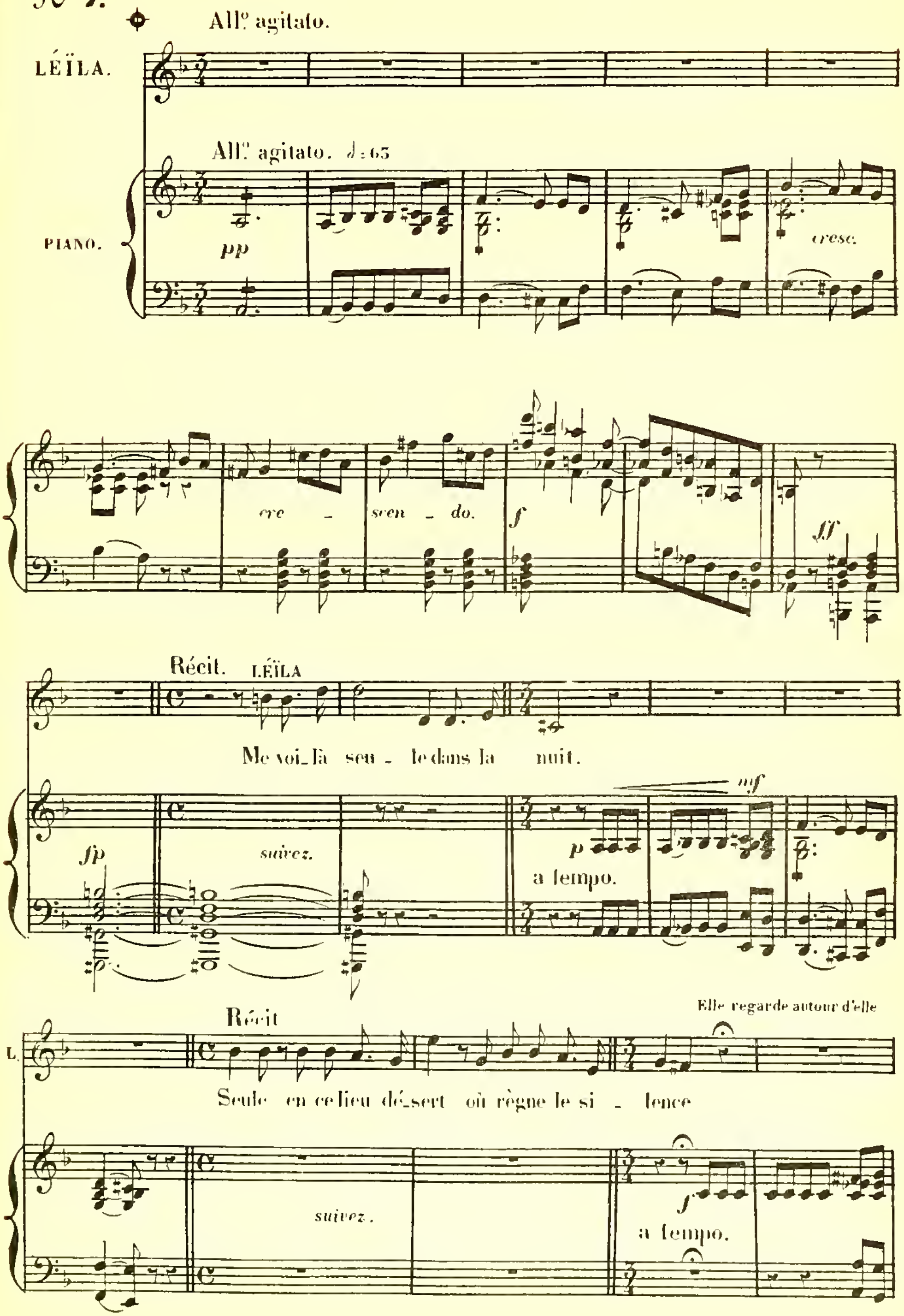


A la représentation on passe du signe ⊕ au signe ⊕ page 97.


I.º Tempo.
(dans la coulisse.)
CHŒUR.
L'om_bre descend des cieux La nuit ou_vre ses voiles Et les blan_ches é_toi_les Se bai_gnent dans l'a_zur des flots si_lenci_eux
Tra la la la la la la tra la la la la la la tra la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la la.
sempre smorzando.
da la la la la la la la

RÉCIT ET CAVATINE.

Nº 7.

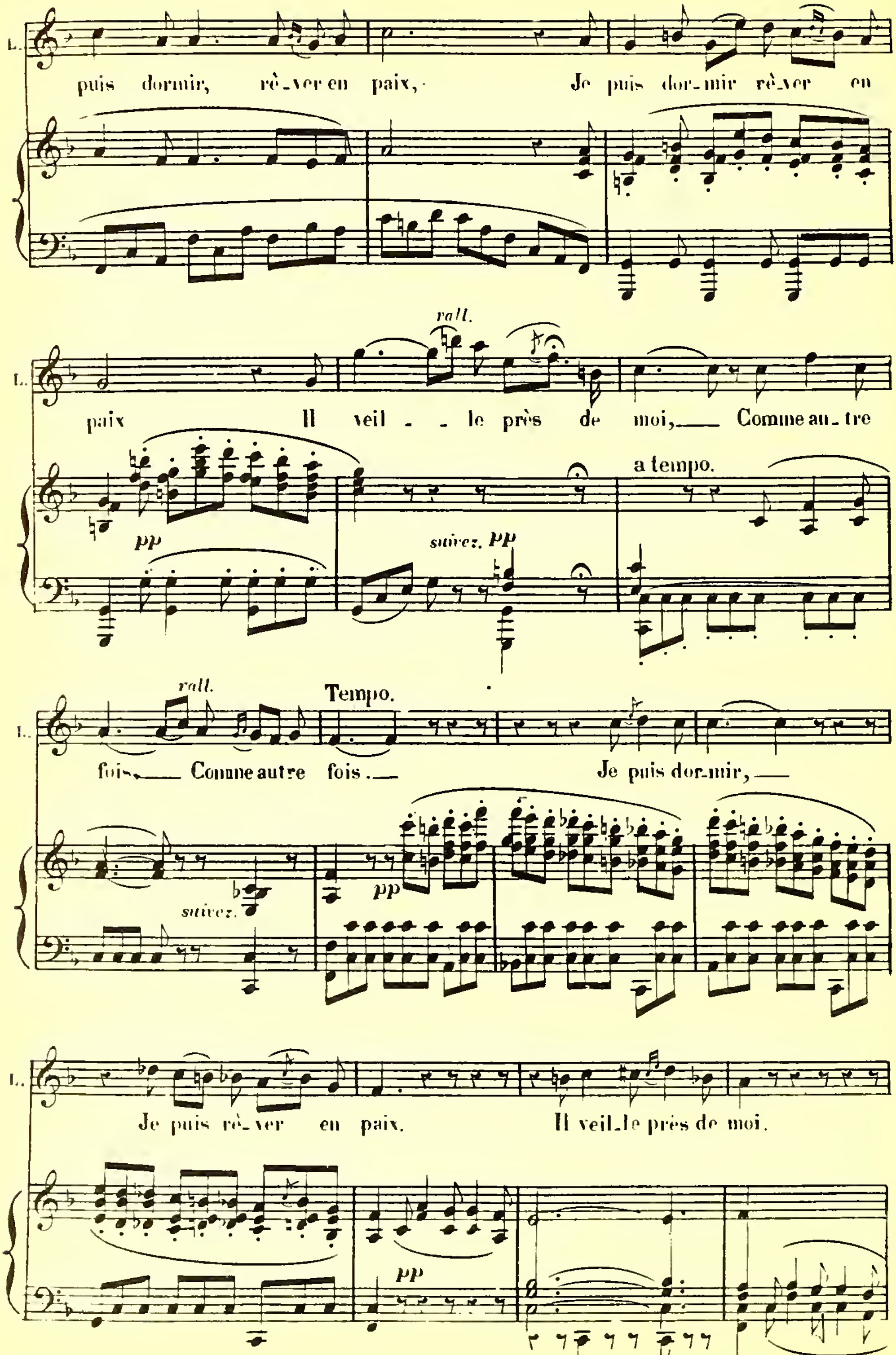



avec crainte.
Andantino. ♩=66
Je frissonne, j'ai peur, et le sommeil me fuit
(regardant du côté de la terrasse)
rall.
Mais il est là mon cœur ___ de-vi-ne sa présen-
suivez.
Andante. ♩.=52
-ce ___
legato.
Comme autre-fois ___ dans la nuit som-bre Ca-


L.
_ ché___ sous le feuil_la_ge é _ pais ___ Il veil _ le près de moi dans
l'om - bre Je puis dormir, rê _ ver en paix, Je
rall.
puis dormir, rê_ver en paix Il veil _ _ le près de
pp
suivez.
pp
rall.
Tempo.
moi ___ Comme au_tre _ fois ___ comme au _ tre fois ___
a tempo.
suivez.
pp


L.
p
C'est lui mes yeux l'ont re_con_nu! C'est
Plus vite.
pp
lui, mon â_me est ras_su_ré_e O bon_
_heur! joi_e i_nes_pé_ré_e Pour me re_
cresc.
cresc.
_voir Il est ve_nu O bon_
poco cresc.
f p
Ped

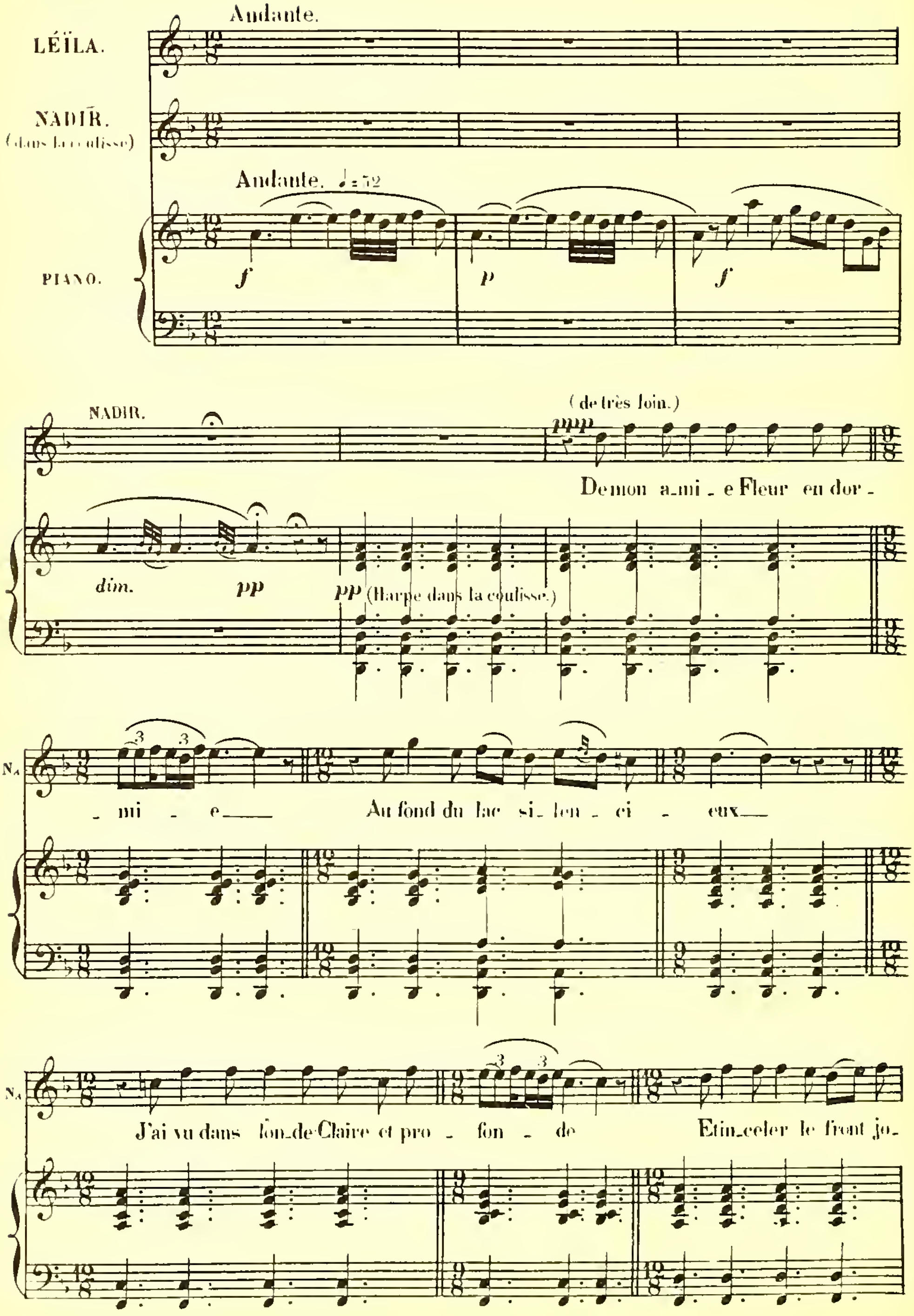

L.
- heur ___ Il est ve - nu Il est là ___
Ped
Ped
L.
p rall
___ près de moi ah! ___ Comme au - tre
suivez.
Iº tempo.
L.
- fois ___ dans la nuit som - bre Ca - ché sous le feuil - lage é -
pp
L.
- pais ___ Il veil - le près de moi dans l'om - bre Je


L.
puis dormir, rê_ver en paix,
Je puis dor_mir rê_ver en
rall.
paix Il veil _ _ le près de moi,
Comme au_tre
pp
suivez. pp
a tempo.
rall.
Tempo.
fois. Comme autre fois.
Je puis dor_mir,
suivez.
pp
Je puis rê_ver en paix.
Il veil_le près de moi.
pp


L.
Oui, comme autre fois, je puis rêver ah! en
paix.
Le son d'une guzla se fait entendre.
a tempo.
pp
smorzando.
ppp
smorzando.
long.

CHANSON.

N° 8.


Andante.
LÉÏLA.
NADIR.
(dans la coulisse)
Andante.
PIANO.
NADIR.
(de très loin.)
dim.
(Harpe dans la coulisse.)
De mon a_mi _ e Fleur en dor _
_ mi _ e___
Au fond du lac si_ len _ ci _ eux___
J'ai vu dans l'on_de Claire et pro _ fon _ de
Etin_celer le front jo_


(la voix se rapproche.)
Na.
yeux _ Et les doux yeux et les doux yeux _ Ma bien aimé_e est enfer -
LÉÏLA.
Dieu! la voix se rap -
Na.
- mé - e _ Dans un palais d'or et d'a - zur _
L.
- proche Un doux charme m'at - tire
Na.
Je l'entends rire et je vois lui - re _ Sur le cristal du gouffre obs -
L.
Ciel! ah! c'est lui!
Na.
- cur _ Son regard pur, son re - gard pur.
animez beaucoup.
f cresc.
mf
cresc.

DUO.

N° 9.


Allegro molto.
LÉÏLA.
Nadir paraît sur la terrasse; il descend parmi les ruines.
NADIR.
Allegro molto. (♩.=160)
PIANO.
ff sec.
f
NADIR.
Léï_
LÉÏLA.
NADIR.
cresc.
_la! Léï_la! Dieu puissant le voi_là!
Près d'el_
pp


_ _ le me voi _ là
mf
ff
LEÏLA
Même mouvt
Par cet é_troit sen_
pp
legg.
f Même mouvt
pp
_tier qui borde un sombre a_bime Com_ment es-tu ve_nu
NADIR.
Un
Dieu gui_dait mes pas Un tendre espoir m'a_ni_me Rien
non rien ne m'a re_te_nu
LEÏLA.
Que viens-tu fai_re i_ci fuis la mort te me_
pp


NADIR
L.
_ na _ ce A _ pai_se ton ef _ froi par _ don _ _ ne.
LEÏLA.
poco cresc.
J'ai ju _ ré je ne dois pas t'en _ ten _ dre Hé _
poco.
cresc.
dim.
L.
_ las! je ne dois pas te voir La
NADIR.
Ah! fais moi grâ _ ce!
dim.
L.
mort est sur tes pas Ah! va - t'en!
cresc. molto
Na.
Ne me repousse pas! Ah!
dim.
cresc. molto.
dim.
espress.



Na.
le jour est loin en _ co _ _ re Nul
pp espress.
ne peut nous sur _ pren _ _ dre
Ah! __ Le_ï _
p mais bien espressif
_ la ah! __ Le_ï _ la __ sou _ ris a mon es _
cresc.
LEÏLA.
Non, sé_parons - nous __
Il
_ poir
Ah! pour _ quoi re_pous _ ser
sfp
cresc.
cf
dim.
p



en est tems en _ co _ re Ah! va t'en Ah! La mort est sur tes pas, ah! par pi _ tié é_loi _ _ gne toi.
Un a _ mi qui t'im _ plo _ re Lé_i _ la Lé_i _ la! Hé _ _ las!
cresc. sf dim. p cresc. molto. ff suivez. f a piacere. Tempo. rall. a tempo. suivez. ff a tempo. Ped. Ped dim. dim.


NADIR.
molto.
rall.
pp
Andte non troppo (♪=42)
espress.
sempre pp
Ton cœur n'a pas compris le mien Au sein de la nuit parfumé - e Quand j'écoutais l'â - me charmé - e Les accents de ta voix aimé - -


Tempo.
LÉÏLA.
espress.
Ain_si que toi je
N.
rall.
_e Ton cœur n'a pas com_pris le mien._
L.
me souviens Au sein de la nuit parfumé_ e Mon
L.
âme a_lors li_bre et charmé_e A l'amour n'était pas fer_
L.
_mé_ e Ain_si que toi je_ me sou_viens
rall.
léger.
Plus vite.
ffp


Plus vite.
NADIR.
J'a_vais pro_mis d'é_vi_ter ta pré_
_sen _ ce Et de me tai _ re
à tout ja_mais Mais de l'amour hé_
_las ô fa_ta_le puissan_ce
cresc.
f p
espress.
m.g.


N.
rall.
Pou - vais - je fuir les beaux yeux que j'ai -
cresc.
sf
suivez.
p
Tempo.
LÉÏLA
- mais Mal - gré la nuit mal -
sempre p
a tempo.
legg.
Plus lent.
L.
- gré ton long si - len - ce Mon cœur char -
Plus lent.
dim.
rall.
L.
- mé a - vait lu dans ton cœur.
dim.
rall.


p Adagio. (♩. = 100)
Je t'at - ten - dais j'es - pé - rais ta pré - sen - ce
Adagio.
pp
Ta dou - ce voix m'ap - por - tait le bon - heur, Ta dou - ce
espress.
Animez peu à peu.
rall.
NADIR.
voix m'apportait le bon - heur Est-il vrai? que dis - tu? doux a -
suivez.
p animez.
cre - scen -
animez.
Più mosso. (♩. = 54)
LEÏLA.
f
Ah! Ain - si que
- veu, ô bon - heur! oui Ton cœur a
do.
f
f Più mosso


L.
toi je me sou_viens Au
N.
_vait com_pris le mien Au
L.
sein de la nuit par_fu_mé_ _ _
N.
sein de la nuit par_fu_mé_ _ _
L.
_e
p
Mon âme a_lors li_bre
N.
_e
p
Quand j'é_cou_tais l'à_
p
cresc.


L.
et —— charmé - e A l'amour
N.
- me —— charmé - e Les accents
8
- scen - do.
pp
L.
n'e - tait pas fer - mé - - - e Ain - si que
N.
de ta voix ai - mé - - - e Ah! oui ton
8
L.
toi je —— me —— sou - viens! ——
N.
cœur —— a - vait compris le mien! ——
8
dim.


p
Ain - - - si que
pp
Ton cœur a - - -
pp
espress.
toi je me
dim.
- vait com - - pris
sempre.
dim.
sou viens!
le mien!
ppp
pp smorzando calando.
O doux mo - ment.
pp
O doux mo - ment.
très long.

FINAL.

N° 10.

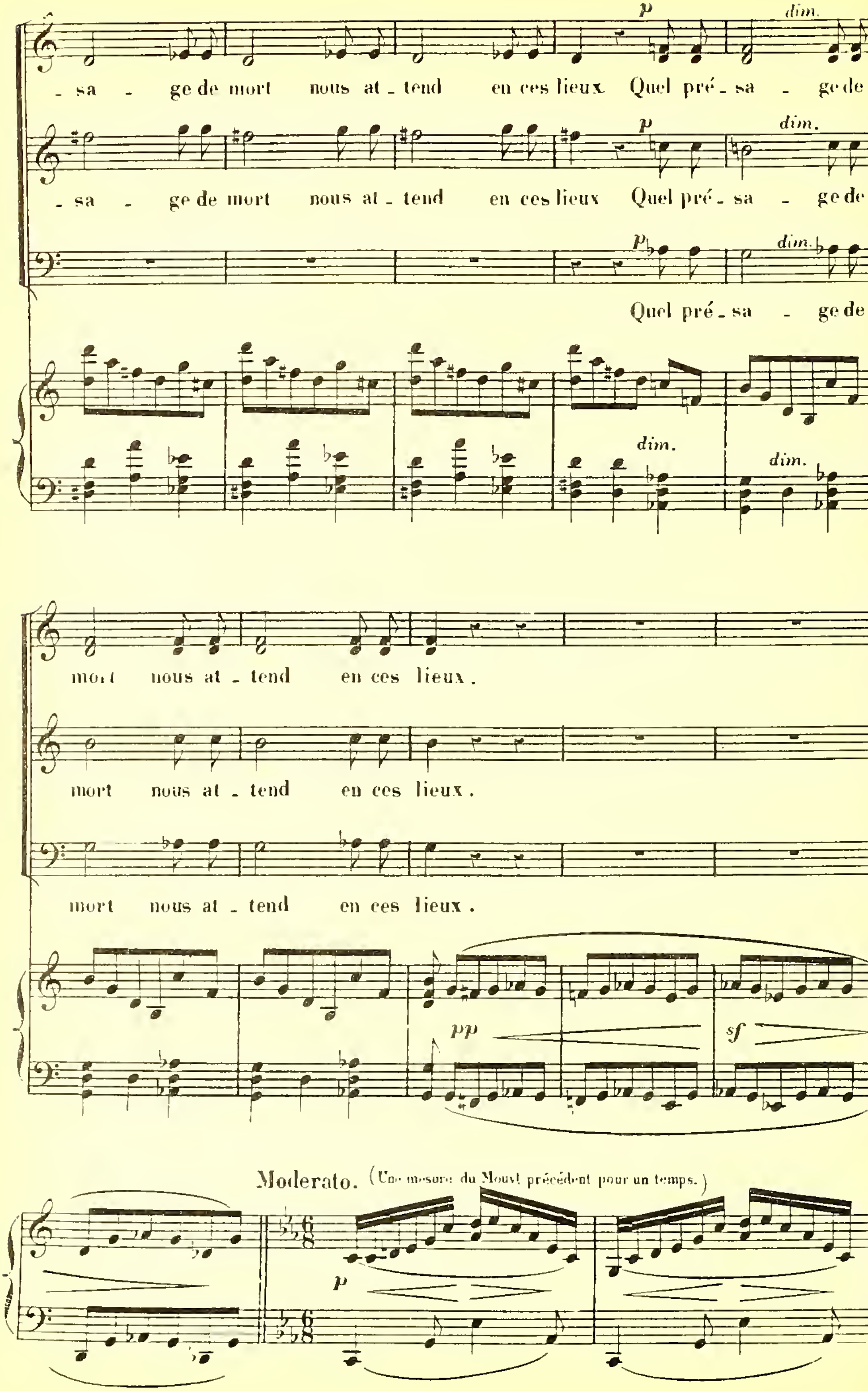


Récit.
LÉÏLA.
Ah! reve_nez à la rai_son, partez, partez vi_te, je trem_
NADIR.
ZURGA.
NOURABAD.
SOPRANI.
TÉNORS.
CHŒUR.
BASSES.
Récit.
PIANO.
suivez.
Mt de l'Andte du Duo.
NADIR.
_ble!
Que l'amour chaque soir dans l'om_bre nous ras_
_semble
LÉÏLA.
Oui oui de_main je t'atten_drai
Ped
Ped


NADIR.
Ils se séparent.
Oui, de_main je te rever_rai.
Ped
cresc.
cre - scen - do.
cresc.
ff (coup de feu.)
NOER.
Mal_heur sur eux! mal_heur sur nous! Accou_
All.° molto. (♩=66)
ff
_rez, ve_nez tous, accou_rez, venez tous!
Il se met à la poursuite de Nadir.
ff



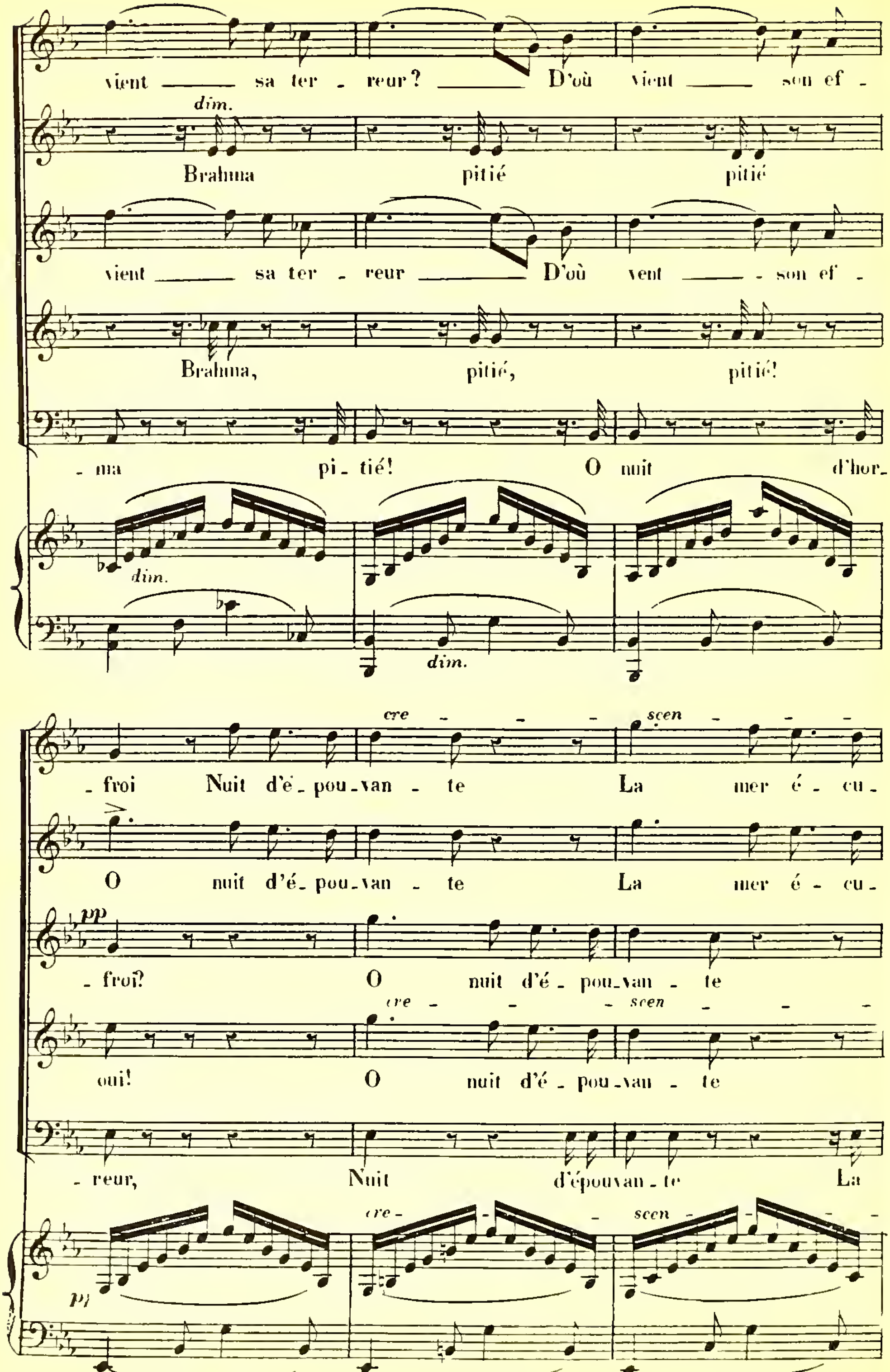
Soprani.
f
Quelle voix nous ap - pel - le
Basses.
f
Quel - le voix nous ap -
Soprani.
f
Quelle som - bre nou - vel - le Quel pré -
Ténors.
f
Quelle som - bre nou - vel - le
Quel pré
Basses.
- pel - le
Quelle se n - bre nou - vel - le


p
dim.
_ sa _ ge de mort nous at _ tend en ces lieux. Quel pré _ sa _ ge de
p
dim.
_ sa _ ge de mort nous at _ tend en ces lieux Quel pré _ sa _ ge de
p
dim.
Quel pré _ sa _ ge de
dim.
dim.
mort nous at _ tend en ces lieux.
mort nous at _ tend en ces lieux.
mort nous at _ tend en ces lieux.
pp
sf
Moderato. (Une mesure du Mouvt précédent pour un temps.)
p

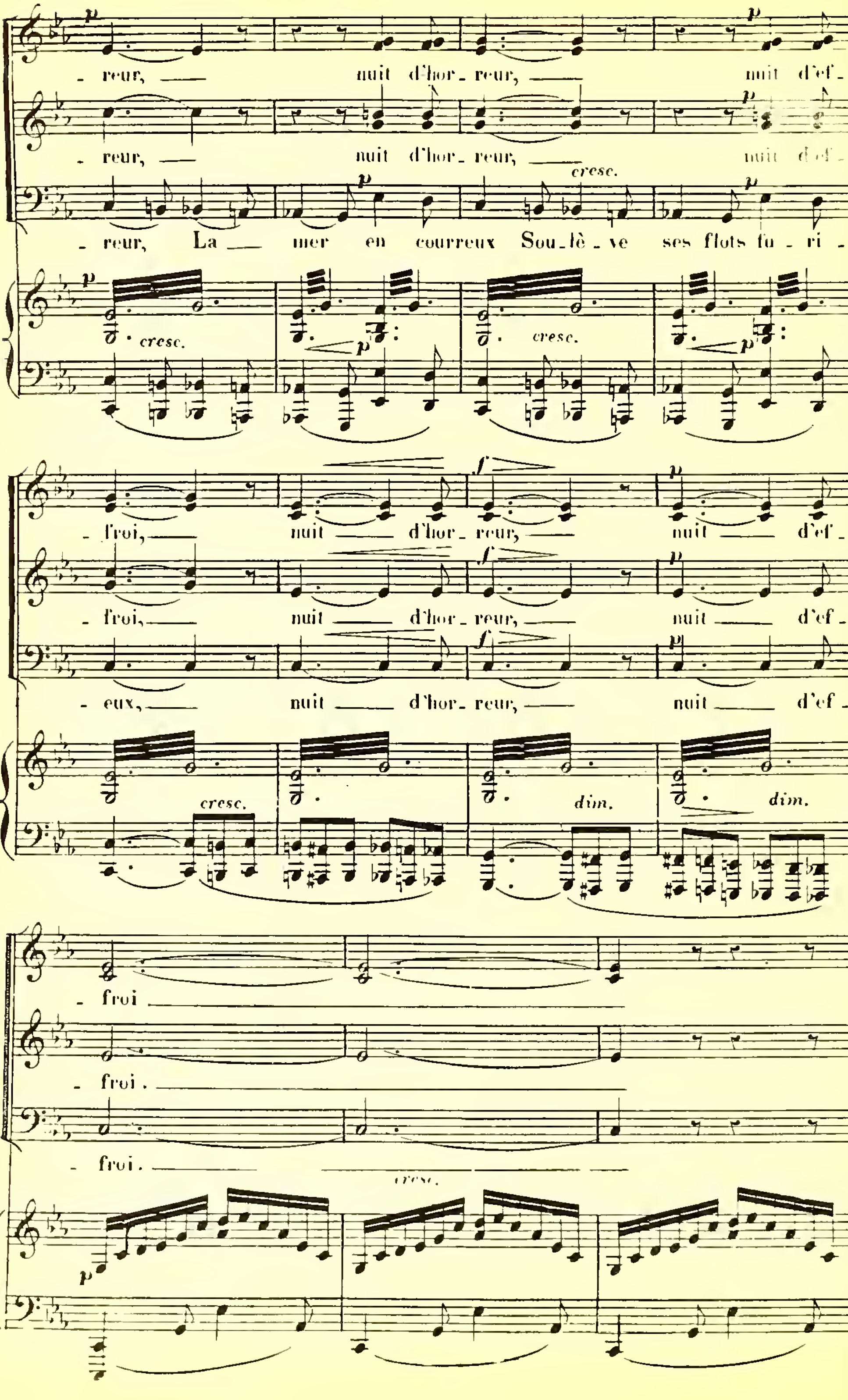

mf
O nuit d'é _ pou_van _ te La mer é _ cu_
mf
O nuit d'é _ pou_van _ te
mf
O nuit d'é _ pou_van _ te
_ man _ te Sou _ lè_ve en gron _ dant, ses flots
cresc.
La mer é _ cu_man _ te Sou _ lè_ve en gron_
La mer é _ cu_man _ te
cresc.
dim.
ses flots fu _ ri _ eux; O nuit d'é _ pou_
_ dant, ses flots fu _ ri _ eux;
mf
O nuit d'ef _ froi O
pp
dim.


_van _ te la mer é _ cu_man _ te
O nuit d'é_pou_van _ te La mer é _ cu_
nuit d'ef _ _ _ froi!
cresc.
Sou _ _ lè_ve en gron_dant ses flots, ses flots fu_ri_
_man _ _ te Sou _ lè_ve en gron_dant, ses flots fu_ri_
o nuit, ô nuit d'ef_
1re Soprani.
_eux. Pâle et frémis _ sant _ te Mu_
2de Soprani.
O nuit d'horreur
_eux. O nuit d'horreur
_froit! Nuit d'horreur mon
dim.
dim.

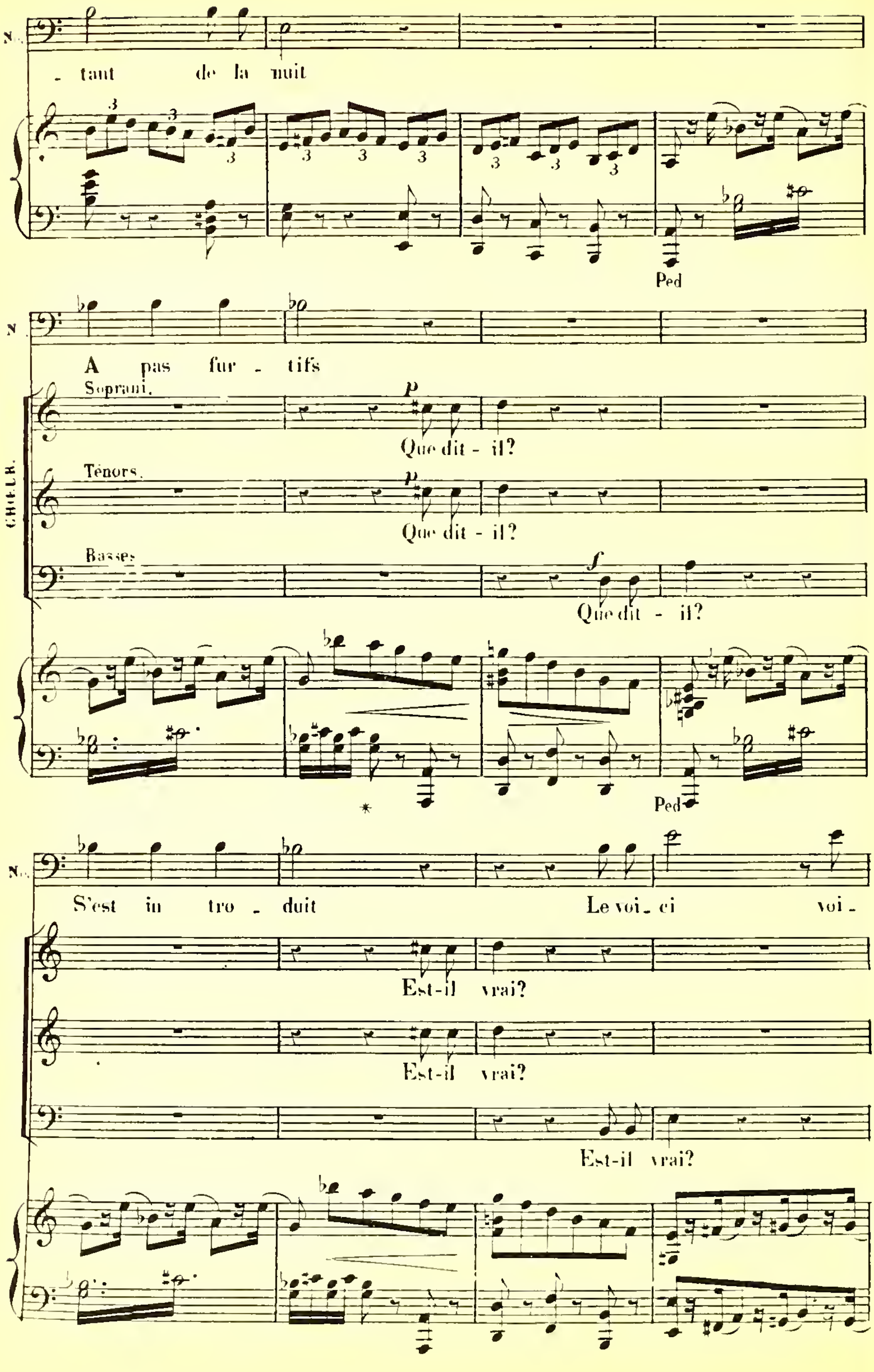

1rs Soprani.
_et _ te et trem_blan _ te Pâ _ le et frémis _
2ds Soprani.
mon cœur d'effroi palpite
1rs Ténors.
mon cœur d'effroi Pâ _ le et frémis _
2ds Ténors.
mon cœur d'effroi palpite
Basses.
cœur d'ef_froi pal_pi_te O
pp
cresc.
_san _ te Mu . et _ _ te et trem _ blan _ te D'où
O nuit d'horreur Brahma
cresc.
_san _ te Mu _ et _ _ te et trem _ blan _ _ te D'où
O nuit d'horreur Brahma
cresc.
nuit d'horreur Brah_ma Brah_
cresc.
ff


vient sa ter - reur? D'où vient son ef -
dim.
Brahma pitié pitié
vient sa ter - reur D'où vent - son ef -
Brahma, pitié, pitié!
- ma pi - tié! O nuit d'hor -
dim.
dim.
cre - - - scen - - - -
- froi Nuit d'é - pou - van - te La mer é - cu -
O nuit d'é - pou - van - te La mer é - cu -
pp
- froi? O nuit d'é - pou - van - te
cre - - - scen - - - -
oui! O nuit d'é - pou - van - te
- reur, Nuit d'épouvan - te La
cre - - - scen - - - -
pp

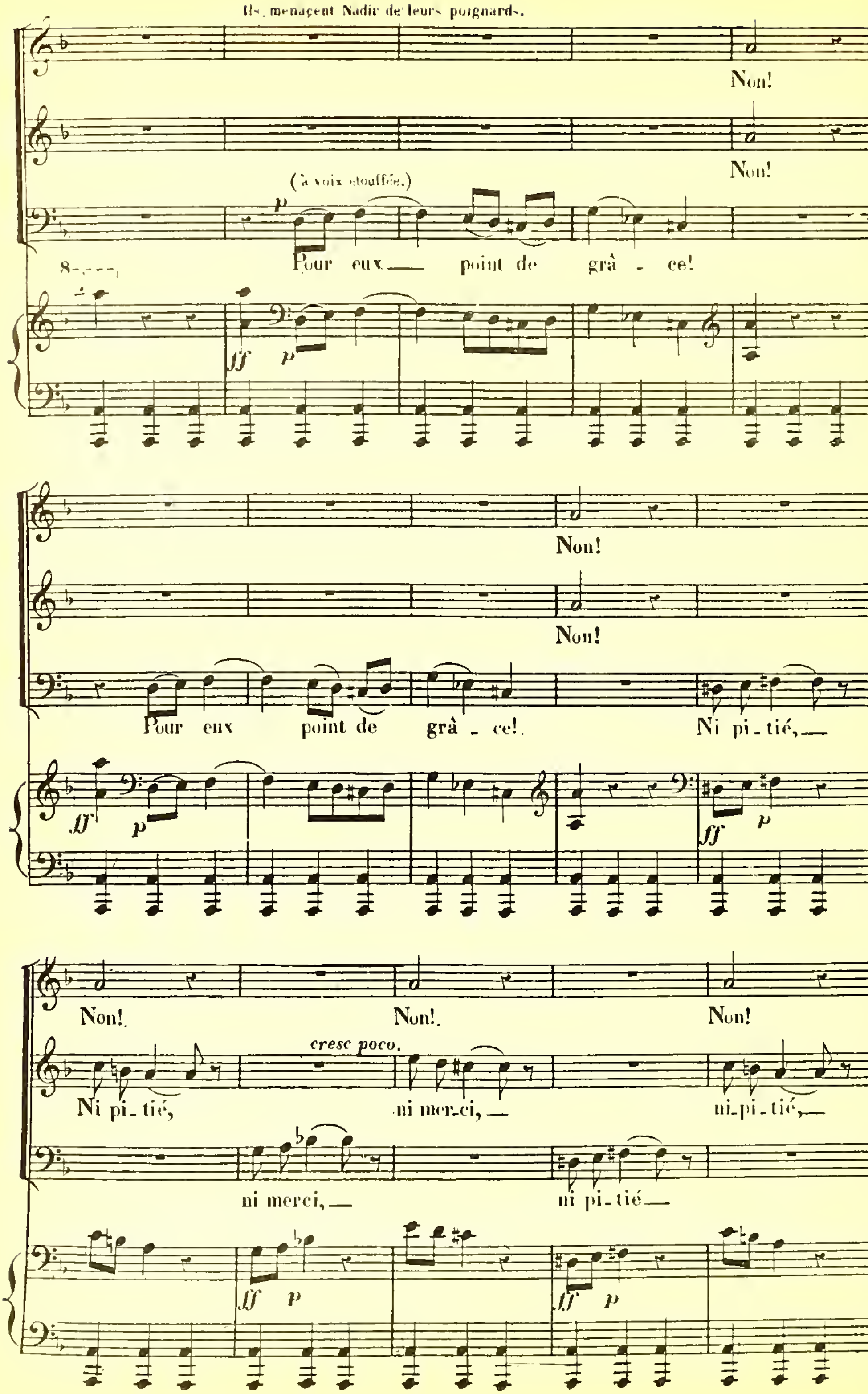

Soprani.
do.
cresc - - - molto.
f
man - te O nuit d'ef - froi
nuit d'é - pou - van - - - - te Nuit d'hor -
Ténors.
f
La mer é - cu - man - - te Sou - lè - - - - - ve en gron - dant ses flots fu - ri - eux,
oui, Nuit d'hor -
Basses. do
mer é-cu-man-te Sou - - - lè-ve en gron - dant ses flots fu-ri - eux,
oui, Nuit d'hor -
do.
ff
dim.


-reur, nuit d'hor-reur, nuit d'ef-
-reur, nuit d'hor-reur, nuit d'ef-
-reur, La mer en courreux Sou-lè-ve ses flots fu-ri-
cresc.
-froi, nuit d'hor-reur, nuit d'ef-
-froi, nuit d'hor-reur, nuit d'ef-
-eux, nuit d'hor-reur, nuit d'ef-
dim.
-froi
-froi.
-froi.

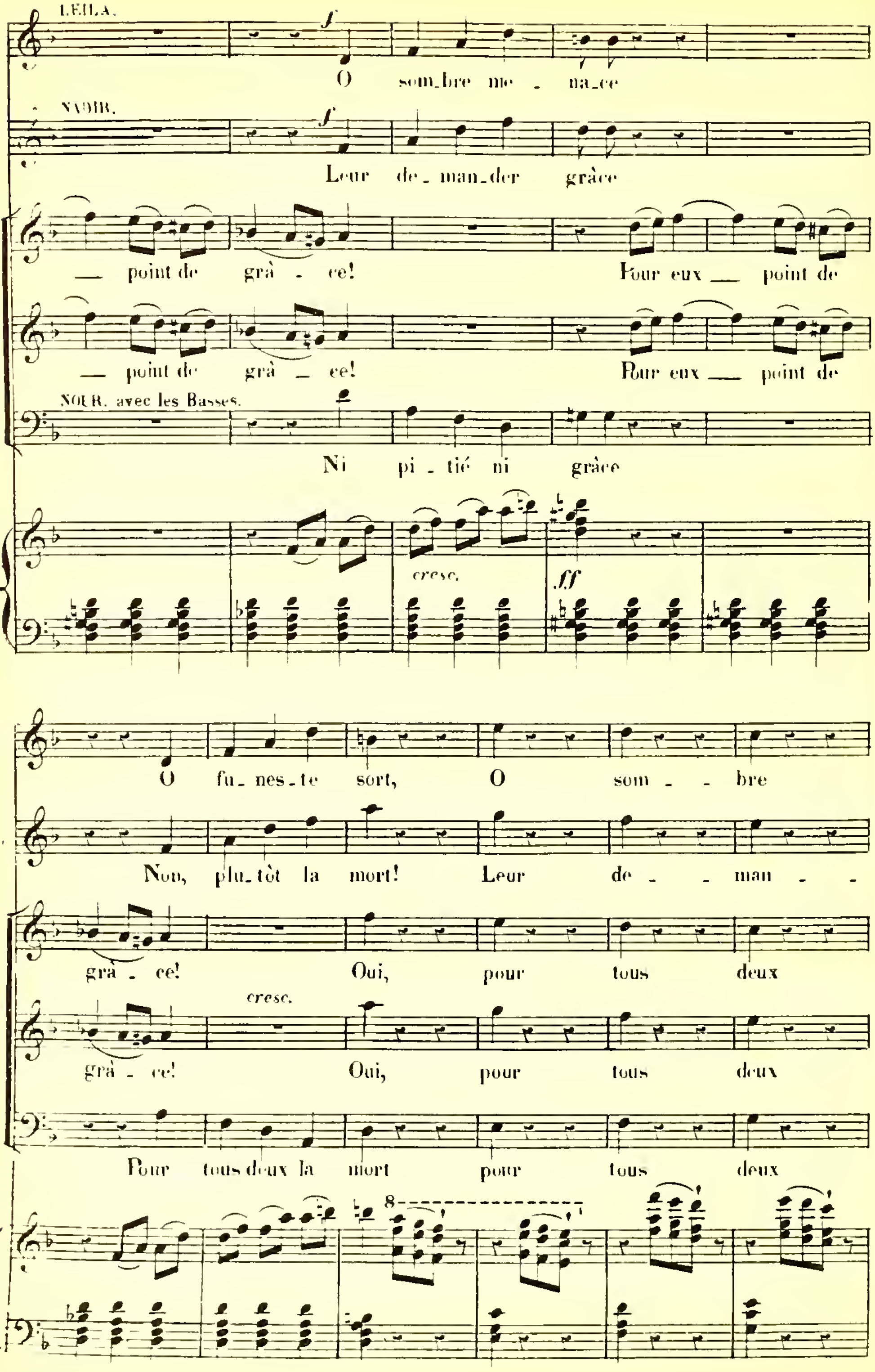

On amène Nadir.
Allegro. (♩= 176)
NOUR.
Dans cet a _ si _ le sa _ cré, Dans ces
lieux re_dou_ta _ bles Un
hom _ _ me un é _ tran _ ger profi _

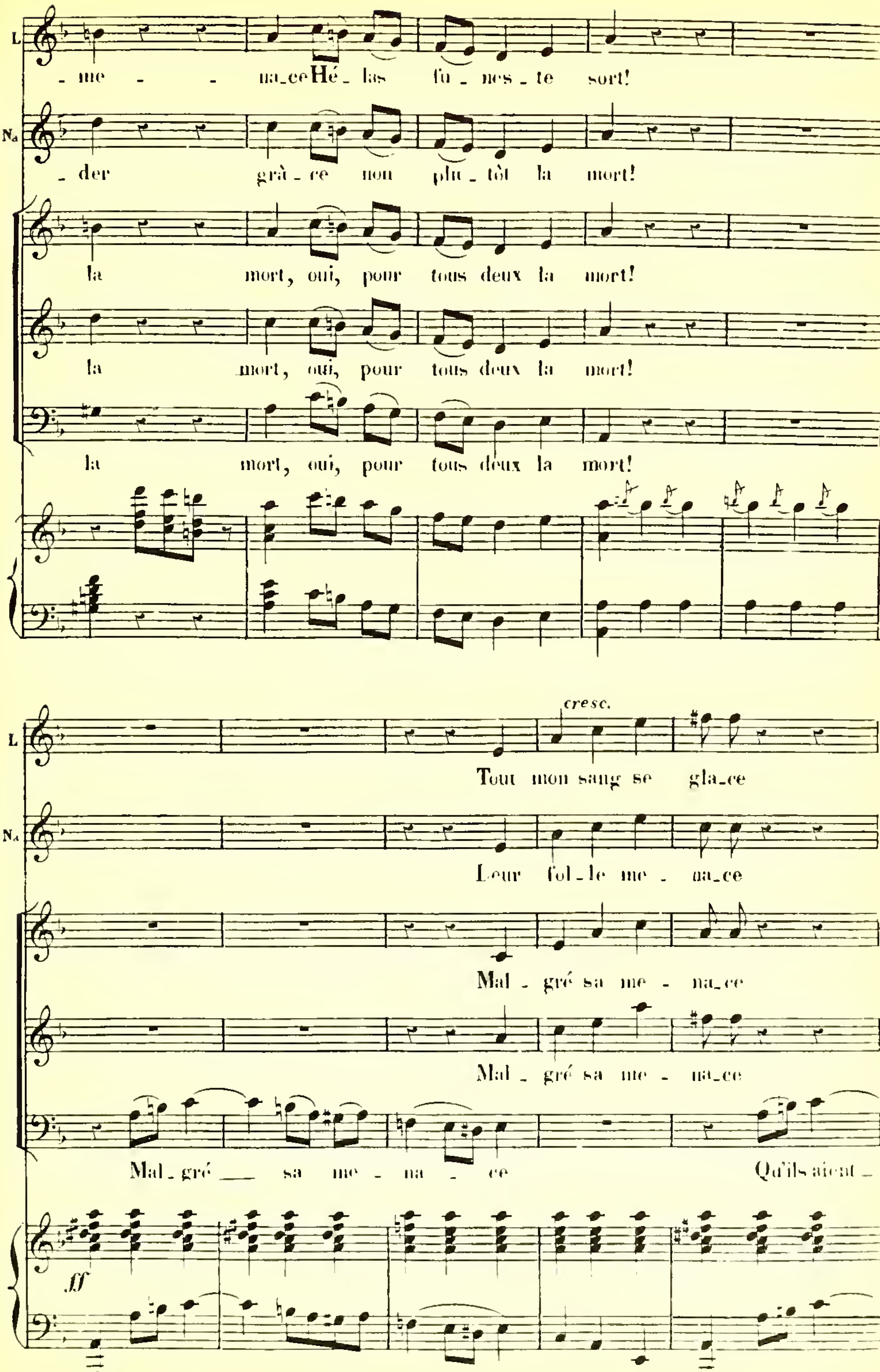

N.
tant de la nuit
Ped
N
A pas fur - tifs
Soprani.
p
Que dit - il?
CHŒUR.
Ténors.
p
Que dit - il?
Basses
f
Que dit - il?
Ped
N.
S'est in tro - duit
Le voi - ci voi -
Est-il vrai?
Est-il vrai?
Est-il vrai?

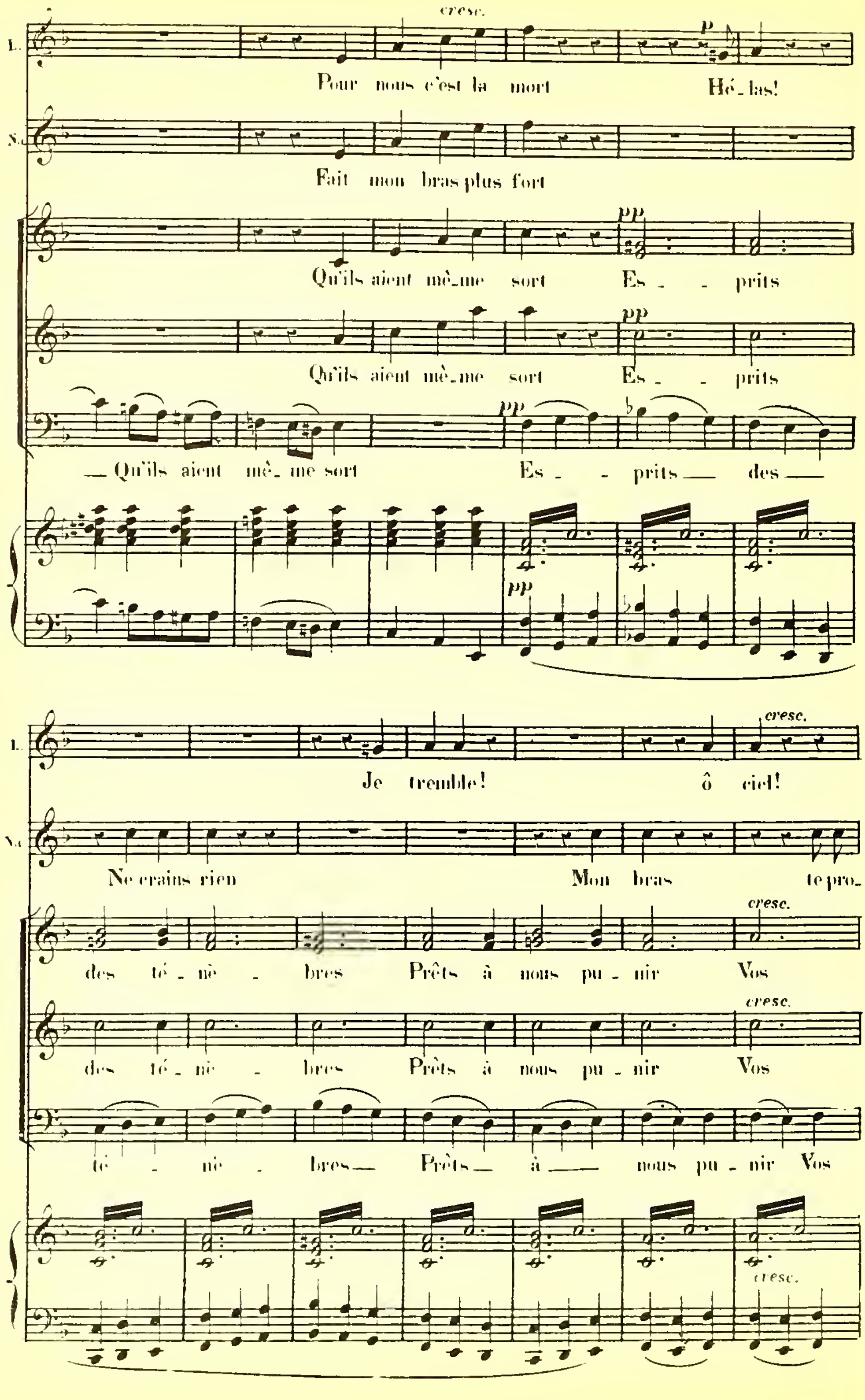

N.
_ ci les deux cou_pa _ bles!
f
Voi _ ci les deux cou_pa _ _ bles!
Voi _ ci les deux cou_pa _ _ bles!
Voi _ ci les deux cou_pa _ _ bles!
cre _ scen _ do.
cre _ _ _ _ scen _ _ do.
Large. (♩=69)
ff pp
Ah! __ Na _ dir! ô trahi _ son! Na _ dir! ô trahi _ son!
Ah! __ Na _ dir! ô trahi _ son! Na _ dir! ô trahi _ son!
Ah! __ Na _ dir! ô trahi _ son! Na _ dir! ô trahi _ son!
All? vivace.
Large.
ffp
(𝅗𝅥 =76)
All? vivace
pp


Ils menaçent Nadir de leurs poignards.
Non!
Non!
(à voix étouffée.)
p
Pour eux point de grâ - ce!
8
ff p
Non!
Non!
Pour eux point de grâ - ce!
Ni pi - tié,
ff p
ff p
Non!
Non!
Non!
cresc poco.
Ni pi - tié,
ni mer - ci,
ni pi - tié,
ni merci,
ni pi - tié
ff p
ff p


cresc.
Non! non! non! non!
ni mer_ci, ni pi_tié, ni merci, ni pi_tié
ni merci, ni pi_tié, ni merci, ni pi_tié
cresc.
non! Non! la mort, la mort, la
ni merci! Non! la mort, la mort, la
ni merci! Non! la mort, la mort, la
mort, la mort! Pour eux
mort, la mort! Pour eux
mort, la mort!

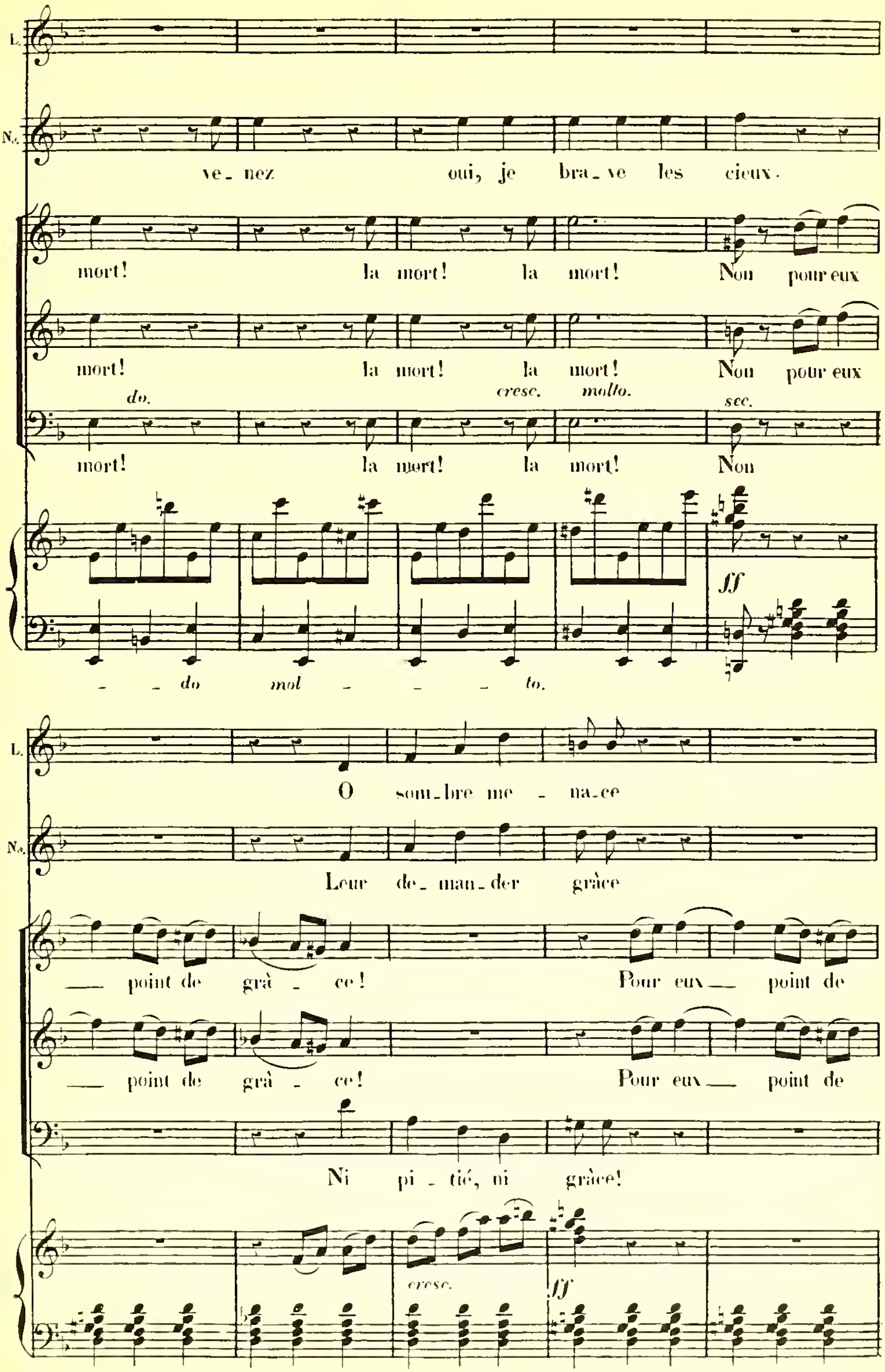

LEILA.
O sombre me - na_ce
NADIR.
Leur de_man_der grâce
— point de grà - ce! Pour eux — point de
— point de grà - ce! Pour eux — point de
NOUR. avec les Basses.
Ni pi - tié ni grâce
cresc.
ff
O fu_nes_te sort, O som - - bre
Non, plu_tôt la mort! Leur de - - man - -
grà - ce! Oui, pour tous deux
cresc.
grà - ce! Oui, pour tous deux
Pour tous deux la mort pour tous deux
8

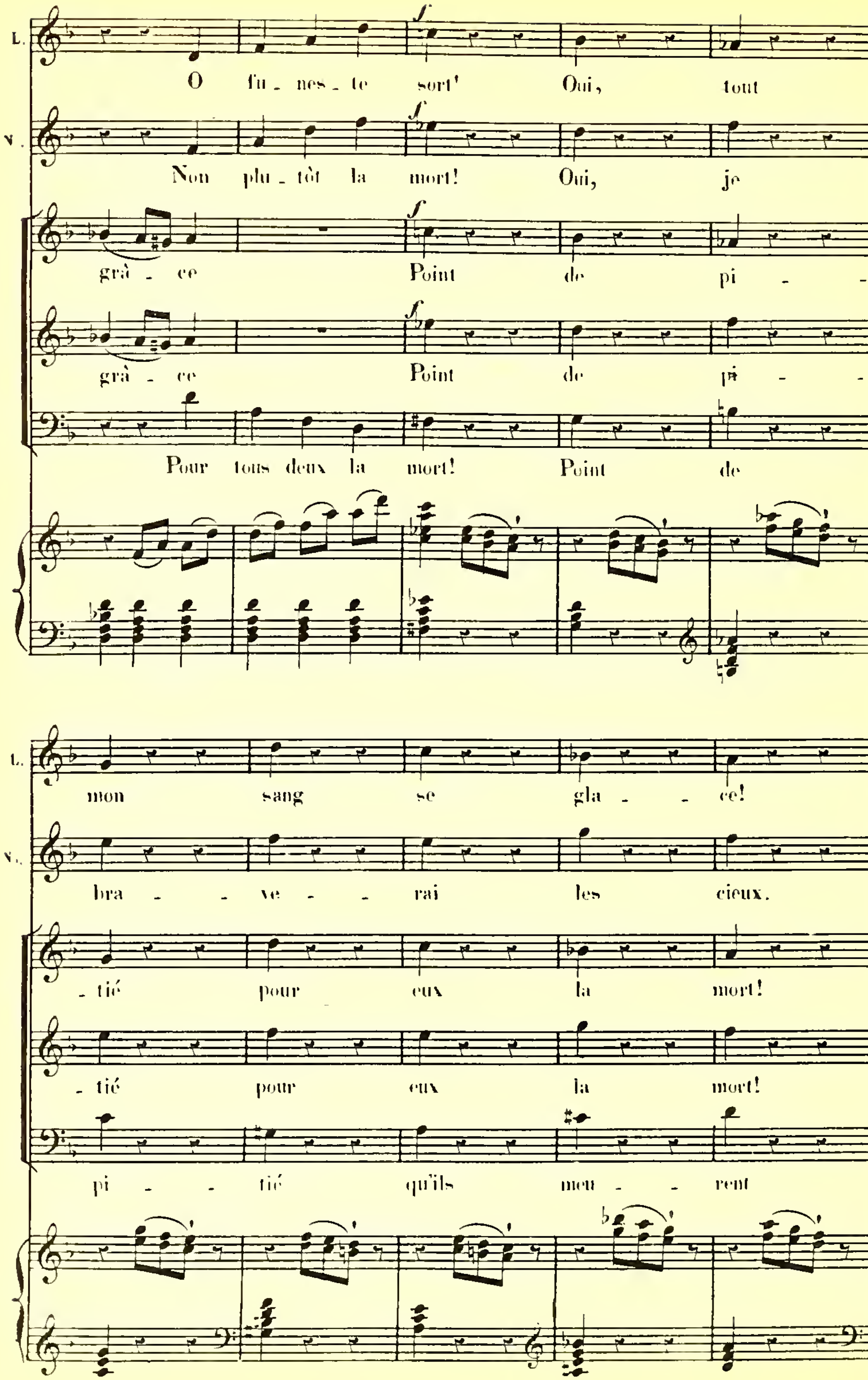

L
Na
-me - - na-ce Hé-las fu-nes-te sort!
-der grà-ce non plu-tôt la mort!
la mort, oui, pour tous deux la mort!
la mort, oui, pour tous deux la mort!
la mort, oui, pour tous deux la mort!
cresc.
Tout mon sang se gla-ce
Leur fol-le me-na-ce
Mal-gré sa me-na-ce
Mal-gré sa me-na-ce
Mal-gré sa me-na-ce Qu'ils aient-
ff


cresc.
L.
Pour nous c'est la mort Hé_las!
N.
Fait mon bras plus fort
Qu'ils aient mê_me sort Es_ _prits
Qu'ils aient mê_me sort Es_ _prits
_Qu'ils aient mê_me sort Es_ _prits_ des_
L.
Je tremble! ô ciel!
N.
Ne crains rien Mon bras te pro_
des té_nè_bres Prêts à nous pu_nir Vos
des té_nè_bres Prêts à nous pu_nir Vos
té_nè_bres_ Prêts_ à_ nous pu_nir Vos


_ scen _ do. cresc _ _ _ _ f
L.
La mort nous me_na_ce Fu_nes _ te sort!
N.
_tè_ge Je sau_rai bra_ver leurs coups.
gouf _ fres fu _ nè _ _ bres Pour eux vont s'ou_vrir.
cre _ _ _ scen _ _ _ do _ _ _ f
gouf _ fres fu _ nè _ _ bres Pour eux vont s'ou_vrir.
gouf_fres vos gouf_fres fu nè _ bres Pour eux vont s'ou_vrir.
fp
cre _ _ _ scen _ _ do.
L.
ff
Fu_neste
N.
ff
Plutôt la
ff
Ni pi_tié, ni merci Pour eux la
cresc.
ff
Ni pi_tié, ni merci ni pi_tié, ni merci Pour eux la
pp
cresc.
ff
Ni pi_tié, ni merci ni pi_tié, ni merci ni pi_tié, ni merci Pour eux la
cre _ _ scen _ _ do.
ff

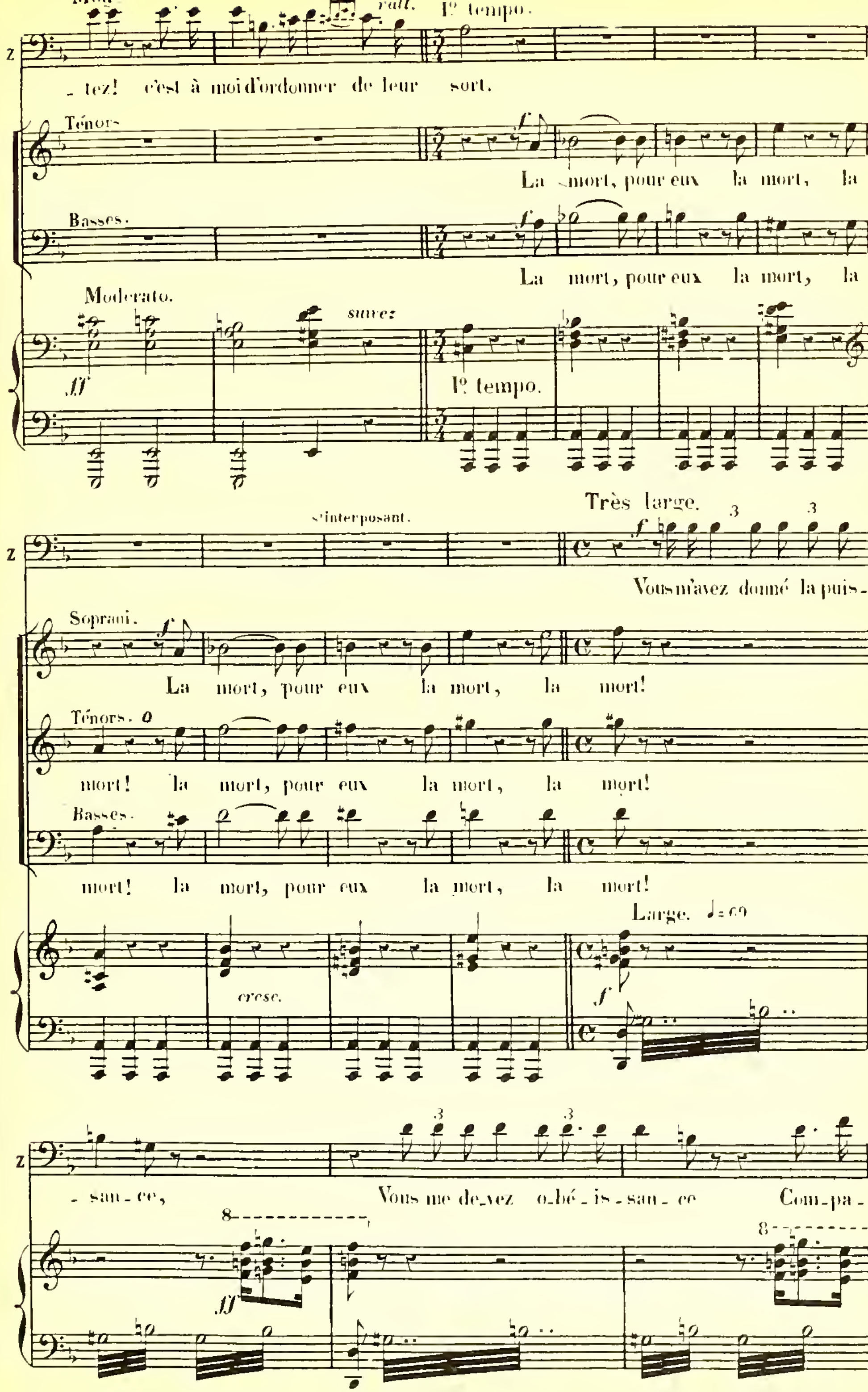

L.
sort!
N.
mort!
cresc.
mort!
Ni pi_tié, ni mer_ci
mort! Ni pi_tié, ni merci, ni pi_tié, ni merci
pp
cresc.
mort! Ni pi_tié, ni merci, Ni pi_tié, ni merci, ni pi_tié, ni merci
p
cre _ _ scen _ _ do.
L.
ff
Fu_nes_te sort!
N.
ff
f
Plu_tôt la mort! Ve_nez je vous bra_ve,
ff
Pour eux la mort! la mort! la
ff
Pour eux la mort! la mort! la
ff
cre _ _ scen _ _
Pour eux la mort! la mort! la
fff
p
cresc.
cre _ _ scen _ _


L.
N.
ve_nez oui, je bra_ve les cieux.
mort! la mort! la mort! Non pour eux
mort! la mort! la mort! Non pour eux
do. cresc. molto. sec.
mort! la mort! la mort! Non
ff
_ _ do mol _ _ _ to.
L.
O som_bre me _ na_ce
N.
Leur de_man_der grâce
— point de grâ _ ce! Pour eux — point de
— point de grâ _ ce! Pour eux — point de
Ni pi _ tié, ni grâce!
cresc.
ff


L.
O fu - nes - te sort! Oui, tout
V.
Non plu - tôt la mort! Oui, je
grâ - ce Point de pi -
grâ - ce Point de pi -
Pour tous deux la mort! Point de
L.
mon sang se gla - ce!
V.
bra - ve - rai les cieux.
- tié pour eux la mort!
- tié pour eux la mort!
pi - tié qu'ils meu - rent

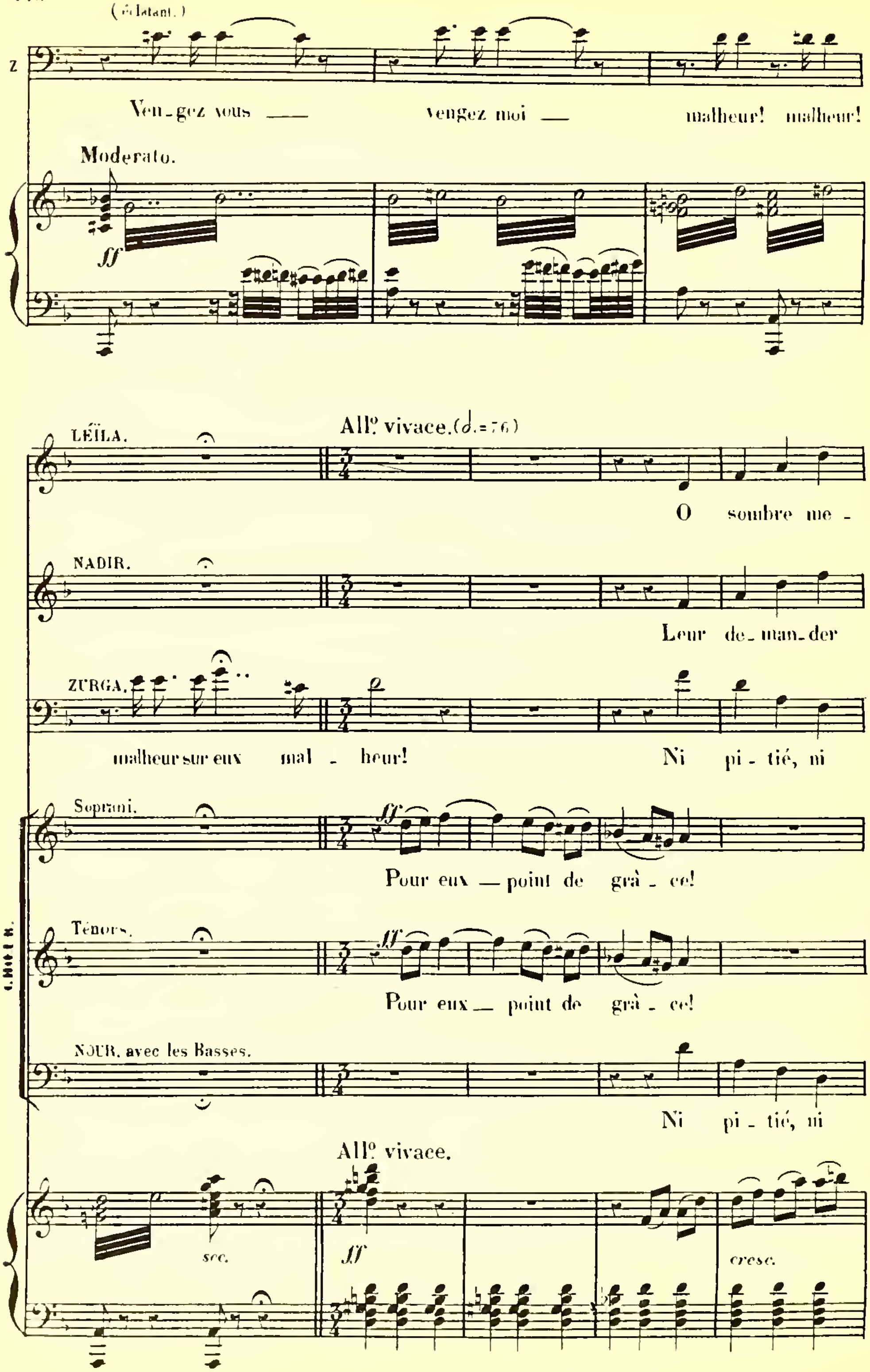

L.
N.
ff
Brah - ma pro - tè - ge nous! Brah -
Je ris de leur cour_roux, Je
oui, Pu_nis - sons leur for - fait,
oui, Pu_nis - sons leur for - fait,
oui, Pu_nis - sons leur for - fait,
Ped
Ped
Animez.
- ma pro - tè - ge nous Je
ris de leur cour roux, Je
Pu_nis - sons leur for - fait, Pour
Pu_nis - sons leur for - fait, Pour
Pu_nis - sons leur for - fait, Pour
Animez.


L.
meu_re d'ef_ - froi, pro - - tè - - ge
N.
bra - - ve - - rai vo - - tre fu - -
eux la mort, pour eux la
eux la mort, pour eux la
eux la mort, pour eux la
On va pour les frapper. Nadir se jette devant Léïla pour la protéger.
L.
nous Brah _ ma pro _ tè - ge nous!
N.
- reur, Ve - nez, je vous at - tends
ZURGA.
ff
- Arrê_tez! arrè -
sec.
mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!
sec.
mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!
sec.
mort, la mort! Oui, pour tous deux la mort!
fff sec.

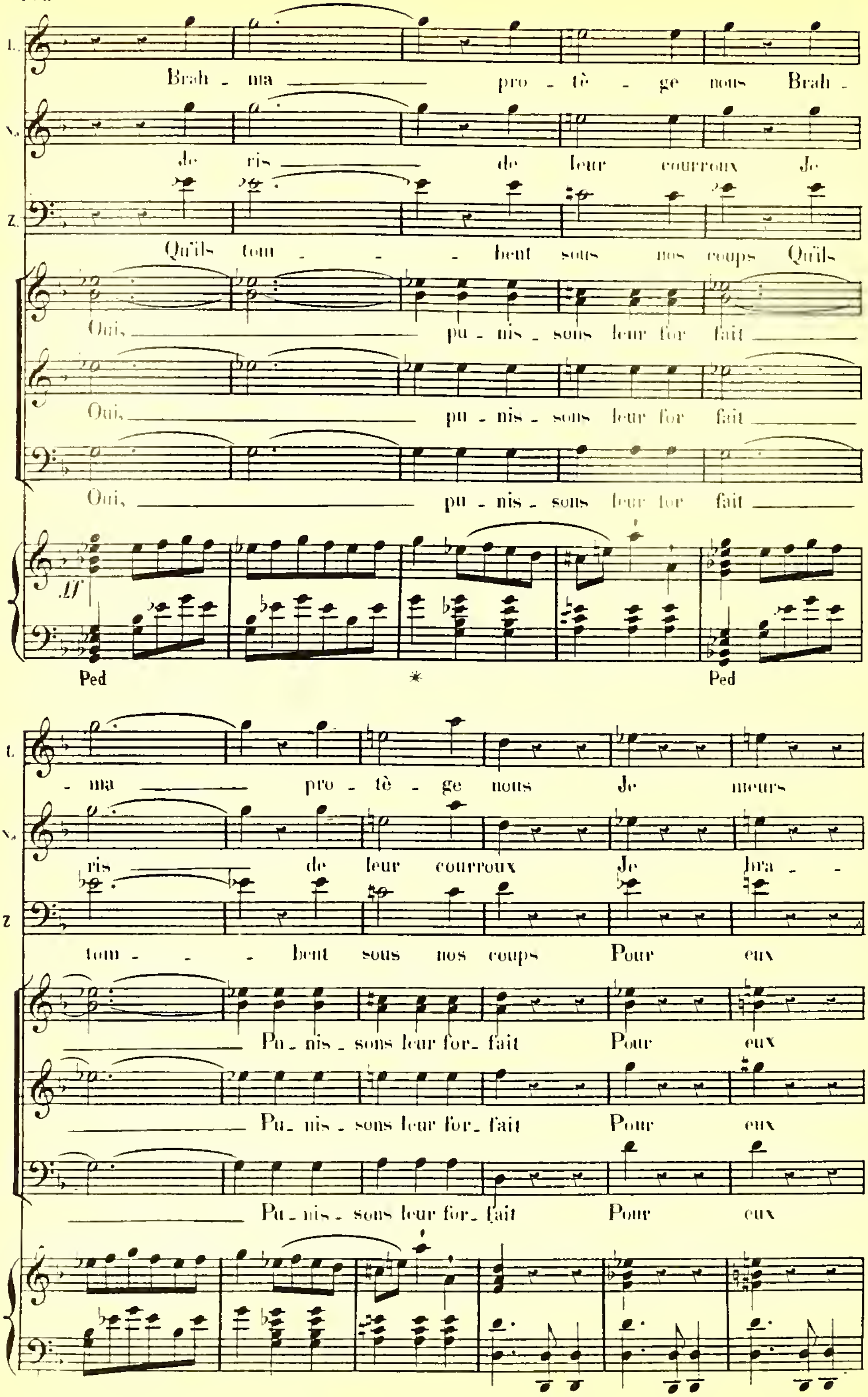

Modᵗᵒ
rall.
1º tempo.
Z
_ tez! c'est à moi d'ordonner de leur sort.
Ténors
f
La mort, pour eux la mort, la
Basses.
f
La mort, pour eux la mort, la
Moderato.
suvez
ff
1º tempo.
Très large.
s'interposant.
Z
f
Vous m'avez donné la puis_
Soprani.
f
La mort, pour eux la mort, la mort!
Ténors.
mort! la mort, pour eux la mort, la mort!
Basses.
mort! la mort, pour eux la mort, la mort!
Large. ♩=69
cresc.
f
Z
_ san _ ce, Vous me de_vez o_bé _ is _ san _ ce Com_pa_
8
ff
8


Z.
Même mouv!
-gnons j'ai vo-tre serment, o-béis - sez, je le veux!
Même mouv!
f
p
Soprani. pp
Qu'ils partent donc nous faisons grâ-ce au traître Zurga le
CHŒUR
Ténors pp
Qu'ils partent donc nous faisons grâ-ce au traître Zurga le
Basses. pp
Qu'ils partent donc nous faisons grâ-ce au traître Zurga le
pp
ZURGA.
Récit. pp
Par-tez, par-
veut, Zur-ga comman-de en maî - - tre
veut, Zur-ga comman-de en maî - - tre
veut, Zur-ga comman-de en maî - - tre.
f
pp
ppp
suivez.
Ped

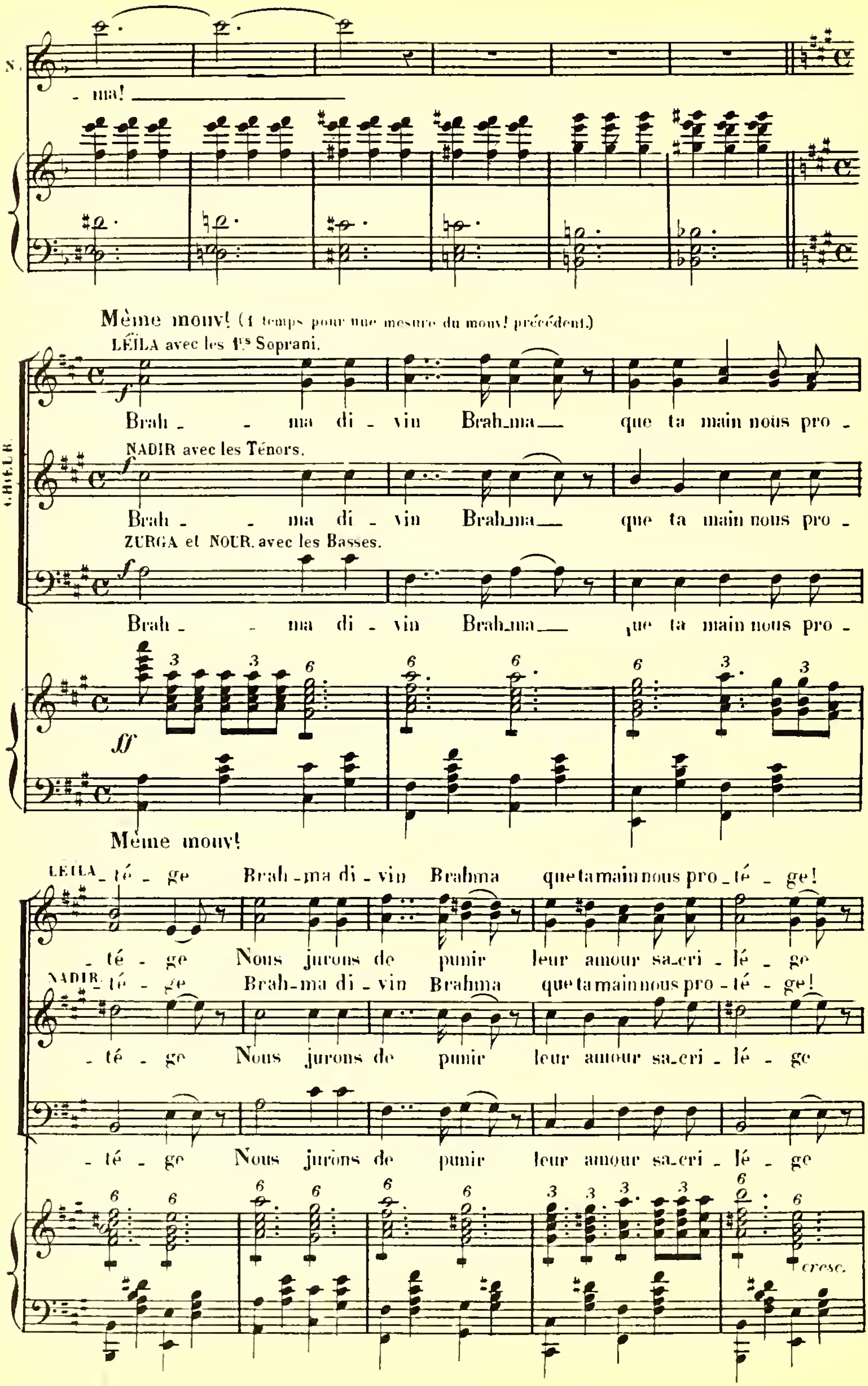

Z
- tez!
a tempo.
Allegro. (♩=176)
NOUR. (arrachant le voile de Léila)
A - vant de fuir à tous fais toi con-
pp
po - co.
N
- naî - - - - tre
Zurga reconnait Leila.
cresc.
cre - scen - do.
Moderato.
ZURGA. (d'une voix étouffée.)
ff Récit
Ah! qu'ai-je vu? c'était el - le! o fu-reur!
ffp
suivez.
ff


(éclatant.)
Z
Ven_gez vous ___ vengez moi ___ malheur! malheur!
Moderato.
ff
LÉÏLA.
All° vivace.(♩.=76)
O sombre me_
NADIR.
Leur de_man_der
ZURGA.
malheur sur eux mal_heur!
Ni pi_tié, ni
Soprani.
ff
Pour eux ___ point de grà_ce!
Ténors.
ff
Pour eux ___ point de grà_ce!
NOUR, avec les Basses.
Ni pi_tié, ni
All° vivace.
sec.
ff
cresc.

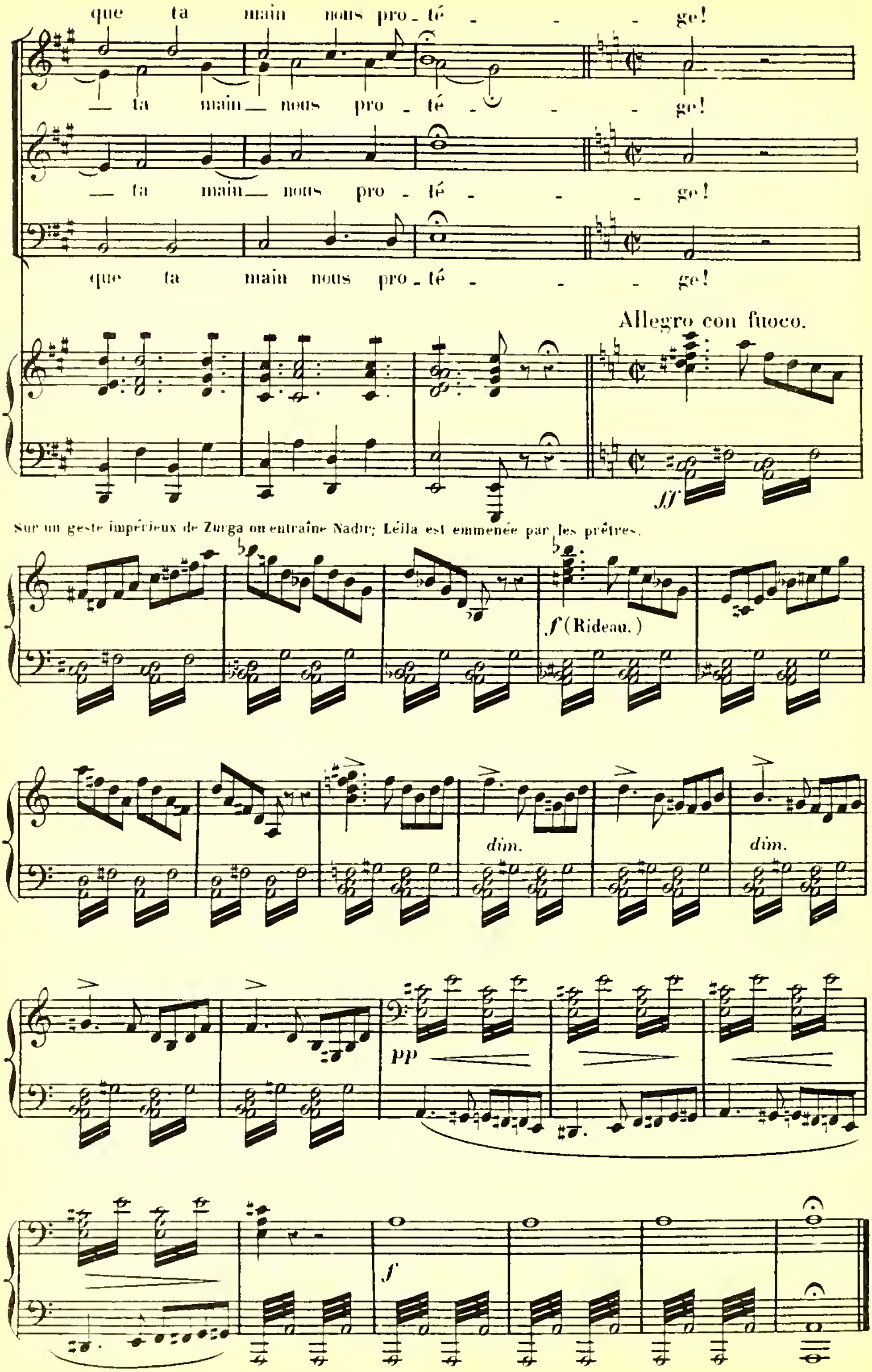

L.
-mace O fu-nes-te sort Oui,
Na.
grâce Non plu-tot la mort Oui,
Z.
grâce Pour tous deux la mort! Point
Pour eux point de grà-ce Point de
Pour eux point de grà-ce Point de
grâce Pour tous deux la mort Point
ff
L.
tout mon sang se gla-ce
Na.
je bra-ve-rai les cieux
Z.
de pi-tié qu'ils meu-rent!
pi-tié pour eux la mort!
pi-tié pour eux la mort!
de pi-tié qu'ils meu-rent!


1.
Brah - ma pro - tè - ge nous Brah -
2.
de ris de leur courroux Je
Z.
Qu'ils tom - - - bent sous nos coups Qu'ils
Oui, pu - nis - sons leur for fait
Oui, pu - nis - sons leur for fait
Oui, pu - nis - sons leur for fait
ff
Ped
Ped
1.
- ma pro - tè - ge nous Je meurs
2.
ris de leur courroux Je bra -
Z
tom - - bent sous nos coups Pour eux
Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux
Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux
Pu - nis - sons leur for - fait Pour eux


L.
d'ef - froi pro - tè - ge nous!
N.
- ve - rai vo - tre cour - roux,
Z.
la mort pour eux la mort!
la mort pour eux la mort!
la mort pour eux la mort!
la mort pour eux la mort!
fff
8
Ped
NOUR.
L'orage éclate avec fracas.
Ah! la fou - dre en é -
N.
- clats va tom - ber sur nos fronts Brah -


S.
-ma!
Même mouv! (1 temps pour une mesure du mouv! précédent.)
LÉÏLA avec les 1^rs Soprani.
Brah - ma di - vin Brah-ma que ta main nous pro -
CHŒUR.
NADIR avec les Ténors.
Brah - ma di - vin Brah-ma que ta main nous pro -
ZURGA et NOUR. avec les Basses.
Brah - ma di - vin Brah-ma que ta main nous pro -
ff
Même mouv!
LÉÏLA - té - ge Brah - ma di - vin Brahma que ta main nous pro - té - ge!
- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa-cri - lé - ge
NADIR - té - ge Brah-ma di - vin Brahma que ta main nous pro - té - ge!
- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa-cri - lé - ge
- té - ge Nous jurons de punir leur amour sa-cri - lé - ge
cresc.


pp
O dieu Brah_ma nous som_mes tous à tes ge_
O Brah_ma ô dieu Brah_ma
O Dieu Brah_ma
Ped * Ped * Ped * Ped *
_noux Brahma nous sommes tous à tes ge_noux!
nous sommes tous à tes ge_noux à tes ge_noux!
Oui, Brahma nous sommes tous à tes ge_noux!
cresc molto.
Ped *
Brah_ma di_vin Brah_ma
ff
O Brah_ma di_vin Brah_ma que
O Brah_ma di_vin Brah_ma que
Brah_ma Brah_ma



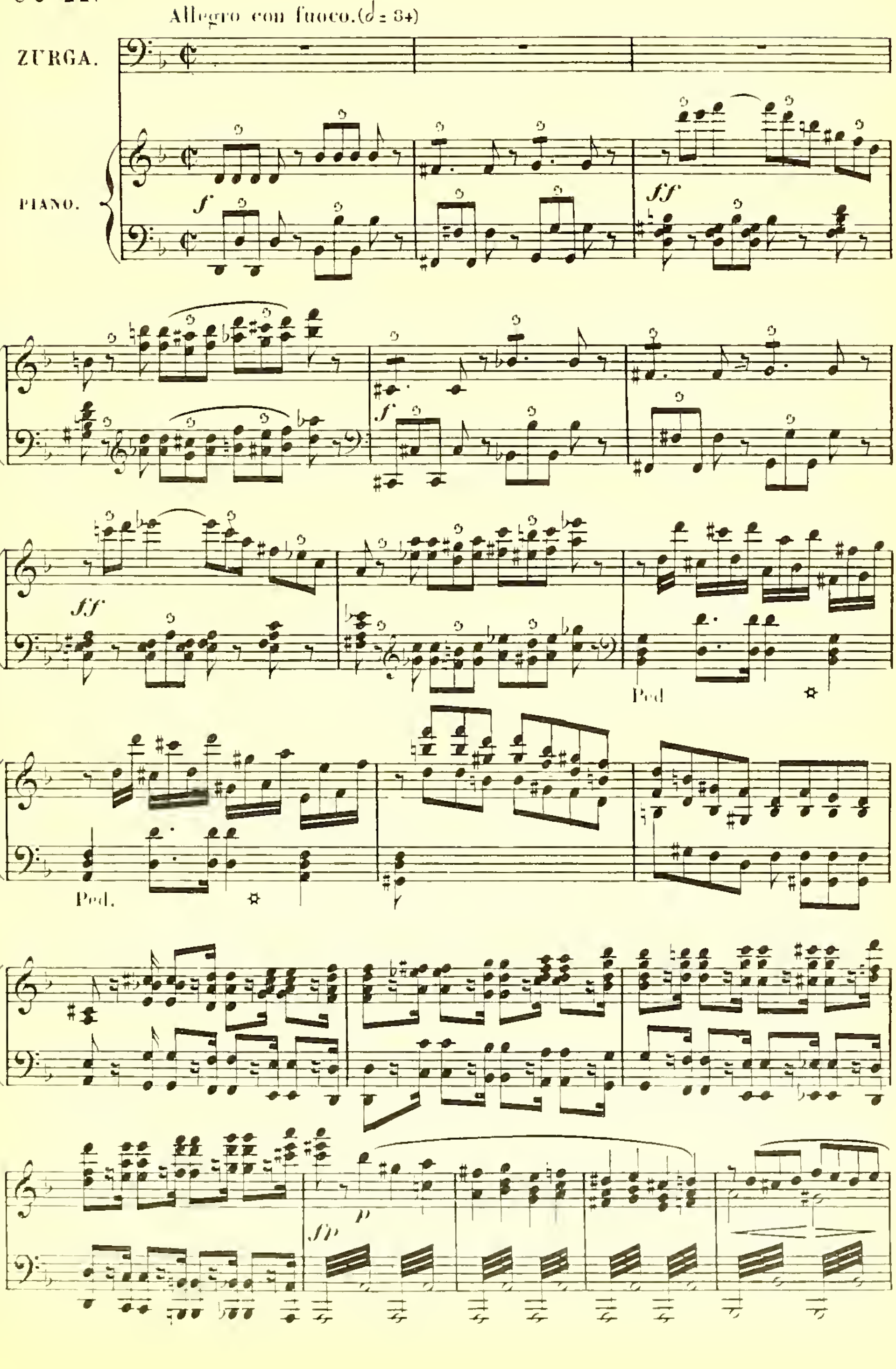
Fin du 2e Acte.

1er TABLEAU.

Une tente indienne fermée par une draperie.

ENTR'ACTE RÉCIT ET AIR.

N° 11.




pp
cresc.
f (RIDEAU)
Zurga paraît sur le seuil de la tente.
dim.
p
sempre dim.
8va bassa
pp
ZURGA. Récit lent.
Andante mesuré (♩= 58)
Récit.
a Tempo.
L'ora_ge s'est cal_mé
Déjà les vents se taisent,
Andante.
a Tempo.
suivez
pp
suivez.


Il laisse tomber la draperie.
Z.
Comme eux les colères s'apai - sent Moi seul j'appelle en
pp
vain le calme et le sommeil.
Récit.
animez beaucoup.
a tempo animato.
cresc.
f suivez.
pp cresc
Récit.
Tempo più animato.
La fiè - vre me dé - vo - re et mon âme oppres-
f suivez.
pp
cresc e animato.
-sé - e N'a plus qu'une pen - sé - e Na -
cresc e animato.
f 1º Tempo andante.
-dir, Na - dir Ah! Na -
cresc - - - - - -
fp


Andante.
_dir doit expi _ rer au le _ ver du so _ leil
Andante. (♩= 40)
pp
pp
poco
cresc.
pp espress
dim.
pp
ZURGA. p avec expression.
O Na _ dir, tendre a _ mi de mon jeune â _ ge
O Na _ dir lorsqu'à la mort je t'ai li _ vré


poco cresc.
Z.
O Nadir hé_las par quelle aveu_gle ra_ge Par quelle a_
p
poco cresc.
dim. poco rall. un peu animé
_veugle et fol_le rage Mon cœur était-il dechi_ré Non,
un peu animé.
dim.
suivez.
p
cresc.
non c'est impossible J'ai fait un songe hor_rible Non,
a poco a po_co
rall.
tu n'as pu trahir ta foi Et le cou_pa_ble hé_las c'est
cresc.
sf suivez.
moi O remords, ô regrets
a tempo.
f animato.
rall e dim molto.


Ah! qu'ai-je fait O Na_dir tendre a_
p 1.r Tempo.
_mi de mon jeune â_ge O Leï_la radi_
_eu_se beau_té O Nadir O Leïla pardon_
_nez à l'aveugle ra_ge De grâ_ce pardon_nez aux trans_
poco cresc.
dim.
poco rall.
_ports d'un cœur ir_ri_té Mal_gré moi le re_
suivez.
mf
a tempo animato.


Z.
_mords___ m'oppres _ se Na_dir,___ Leï _ la___ hé_
animez
_las___ J'ai hon _ te de ma cruau _ té___
dimin.
pp
cresc.
Ah! pardon _ nez aux transports d'un cœur ir_ri _ té___
f
suivez.
p
Il tombe accablé. Léila parait.
ah! pardon _ nez!___
pp
ppp
1.er Tempo.
ppp
smorzando.

SCÈNE ET DUO.

Nº 12. (A) RÉCIT.




Z
_mour Se ré_veille à sa vu_e Pres de moi
Z
LEILA
qui t'a_mè ne J'ai vou_
L
_lu te par_ler à toi
ZURGA: (aux pêcheurs)
L
seul C'est bien! vous, sor_tez.
ppp

(B) DUO.


Andante non troppo (♩.=76)
LÉÏLA.
ZURGA.
PIANO
p express.
Andante non troppo.
LEÏLA. (à part)
pp
Je frémis__ je chancel_le De son â_me cru_el_le Hé_las,__ hé_las__ que vais-je obtenir__
p
Sous son re_gard L'ef_froi vient me sai_sir De son
Je frémis devant el_le Léï_la quelle est bel_le Oui,plus


L.
Z.
poco f
â _ me cru _ el _ le Que vais-je ob_tenir.
Je fré_
bel _ le Plus belle enco _ re, au mo_ment de mou _ rir, oui c'est
poco sf
pp
_mis, je frémis je chancel _ le Sous son regard l'effroi vient me sai_
dieu Qui la condui _ te, qui la conduite ici Pour me pu_
poco sf
cresc.
_sir Hé _ las que pourrai-je ob_te_nir Hé _ las de son
_nir Oui, je frémis, Oui, je fré _ mis, ah! Lé_ï_
sf
p
dim.
a _ poco rall. _ me cru _ el _ _ _ le.
_la poco rall. qu'elle est bel _ _ _ le.
a tempo.
suivez pp
sempre pp


ZURGA.
Ne tremble pas ap-
-proche, ap-proche! je t'écou - te.
Moderato.
Elle se jette aux pieds de Zurga.
LEÏLA.
Zur-
Moderato. (♩=96)
pp
-ga je viens demander grâ - - ce Par Brahma, par le
ciel, par tes mains que j'embras - se É - pargne un in-no-
poco - cresc. cresc.
-cent, Épargne un inno-cent et ne frappe que moi! Pour
f suivez. p

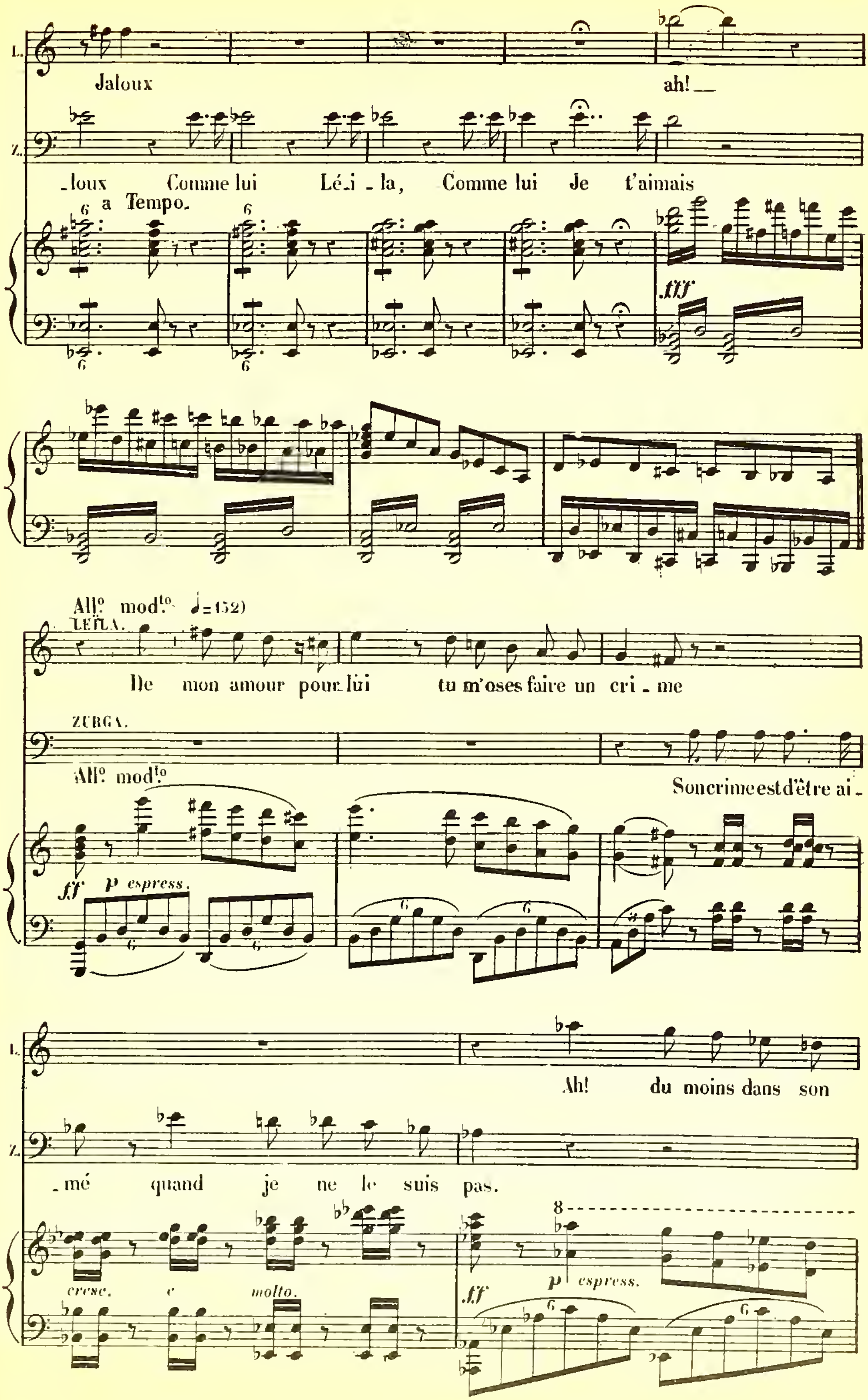

Andante. (♩=54)
moi je ne crains rien, Zurga, mais je tremble pour lui
Andante.
ppp
Ah! sois sensi_ble à ma plainte Et deviens notre ap_pui
Il me donne son â _ me, Il est tout mon a_
_mour Ardente flamme, hé _ las Voi _ ci son dernier
ZURGA.
Tout son amour...



A la représentation on passe du signe ⊕ au même signe ⊕ page suivante.


animez.
Ah lais_se toi flé_chir
Accorde moi sa vi e
animez.
cresc.
f
ah!
Pour m'aider à mou_
cresc.
fff
pp
Large (♩=46)
ZURGA. Récit très lent. Tempo.
Récit.
_rir
Pour t'aider à mourir
Pour t'aider à mou_
Large.
pp
suivez.
Tempo.
suivez.
Récit.
ff
_rir!
Ah! Nadir! j'aurais pu lui pardonner peut-
Allegro.
très long.
ff
fff
suivez.
LEÏLA.
Allegro (𝅗𝅥=80)
Grand dieu.
p
_ê_tre Et le sauver Car nous étions a_mis. Mais tu l'ai_mes, tu
Allegro.
ffp

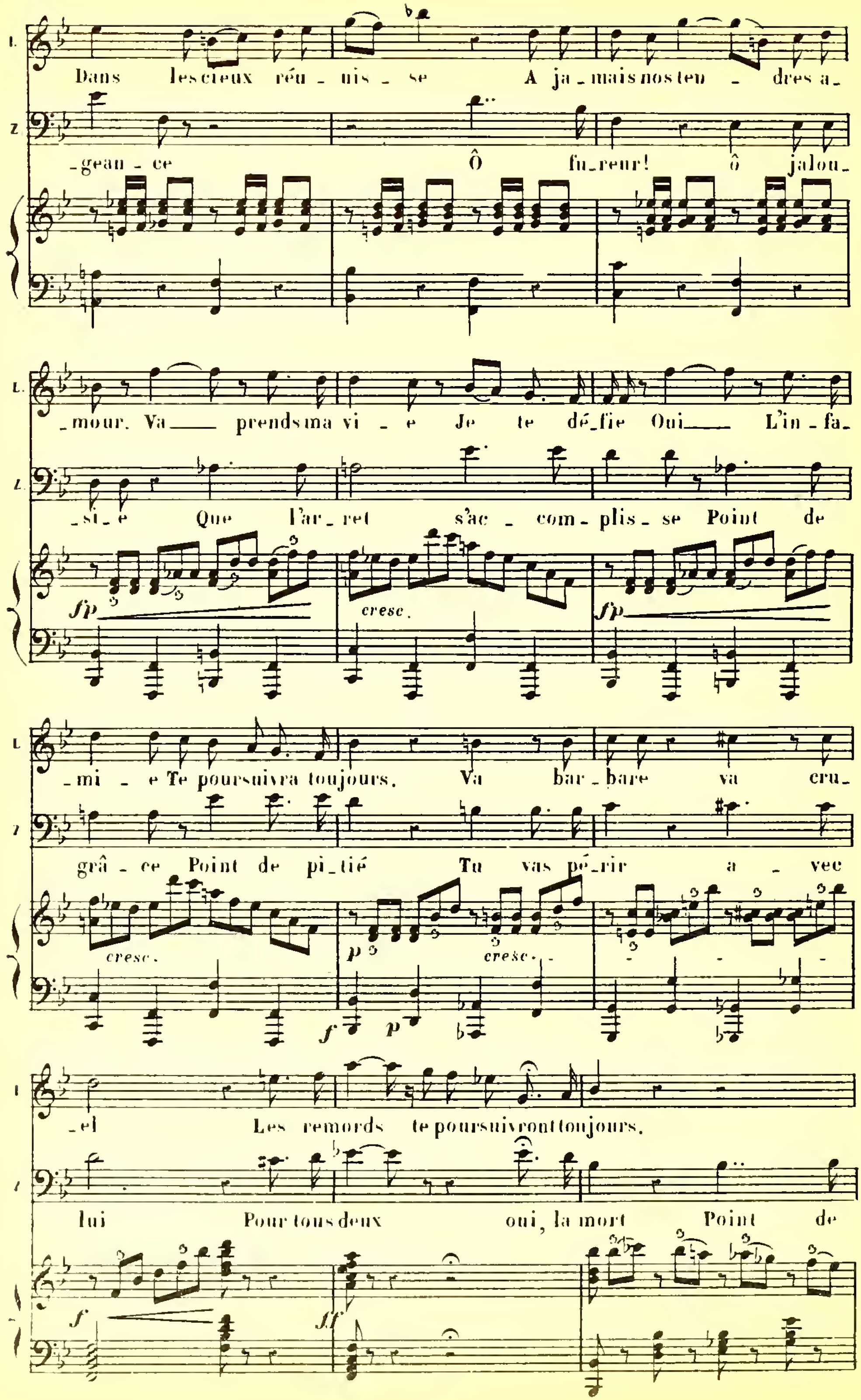

L.
je frémis.
Z.
cresc.
f
l'ai - mes tu l'ai - mes Ce mot seul a ranimé ma
cresc.
f
Dieu
haine et ma fu - reur. En croyant le sau -
ff
Par grâ - ce par pi -
- ver tu le perds pour ja - mais
p
- tie, Par grâce, par pi - tié! Récit.
Plus de priè - re vai - ne Je suis ja -
cresc.
ff


L.
Jaloux
ah!
Z.
-loux Comme lui Lé-i-la, Comme lui Je t'aimais
a Tempo.
fff
All? mod!to (♩=152)
LEÏLA.
De mon amour pour lui tu m'oses faire un cri-me
ZURGA.
All? mod!to
Soncrimeestd'être ai-
ff p espress.
L.
Ah! du moins dans son
Z.
-mé quand je ne le suis pas.
cresc. e molto.
ff p espress.



A la représentation on passe du signe ⊕ au signe ⊕ page 173.


L.
Va prends aussi ma vi - e Mais ta rage as - so.
ZURGA.
O râ - ge!
ff mf
vi - e Le remords l'in - fa - mi - e Te poursui.
Z.
Ô fureur! Ô tourment af.
cresc.
vront, te poursuivront toujours Que l'arrêt s'accom.
freux! ô jalou - si - e! Tremble!
f
ff
plis - se Et qu'un mê - me suppli - ce
Ah! crains ma fureur Oui, crains ma ven.


Dans les cieux réu _ nis _ se A ja _ mais nos ten _ dres a _
_ geanl _ ce Ô fu _ reur! ô jalou _
_ mour. Va prends ma vi _ e Je te dé _ fie Oui L'in _ fa _
_ si _ e Que l'ar _ ret s'ac _ com _ plis _ se Point de
_ mi _ e Te poursuivra toujours. Va bar _ bare va cru _
grâ _ ce Point de pi _ tié Tu vas pé _ rir a _ vec
_ el Les remords te poursuivront toujours.
lui Pour tous deux oui, la mort Point de
fp
cresc.
p
f
ff


L.
Ah! Bar_ba _ re! ah! cru_
Z.
grâ _ ce point de pi_tié!
Récit.
L.
_el! Zur_ga je te maudis je te hais et je
ff Ped. suivez.
a tempo.
L.
t'ai _ me à ja_mais!
ZURGA.
O fureur ô fu_reur!
a tempo.
ff
ff animez.
très long

(C) SCÈNE.

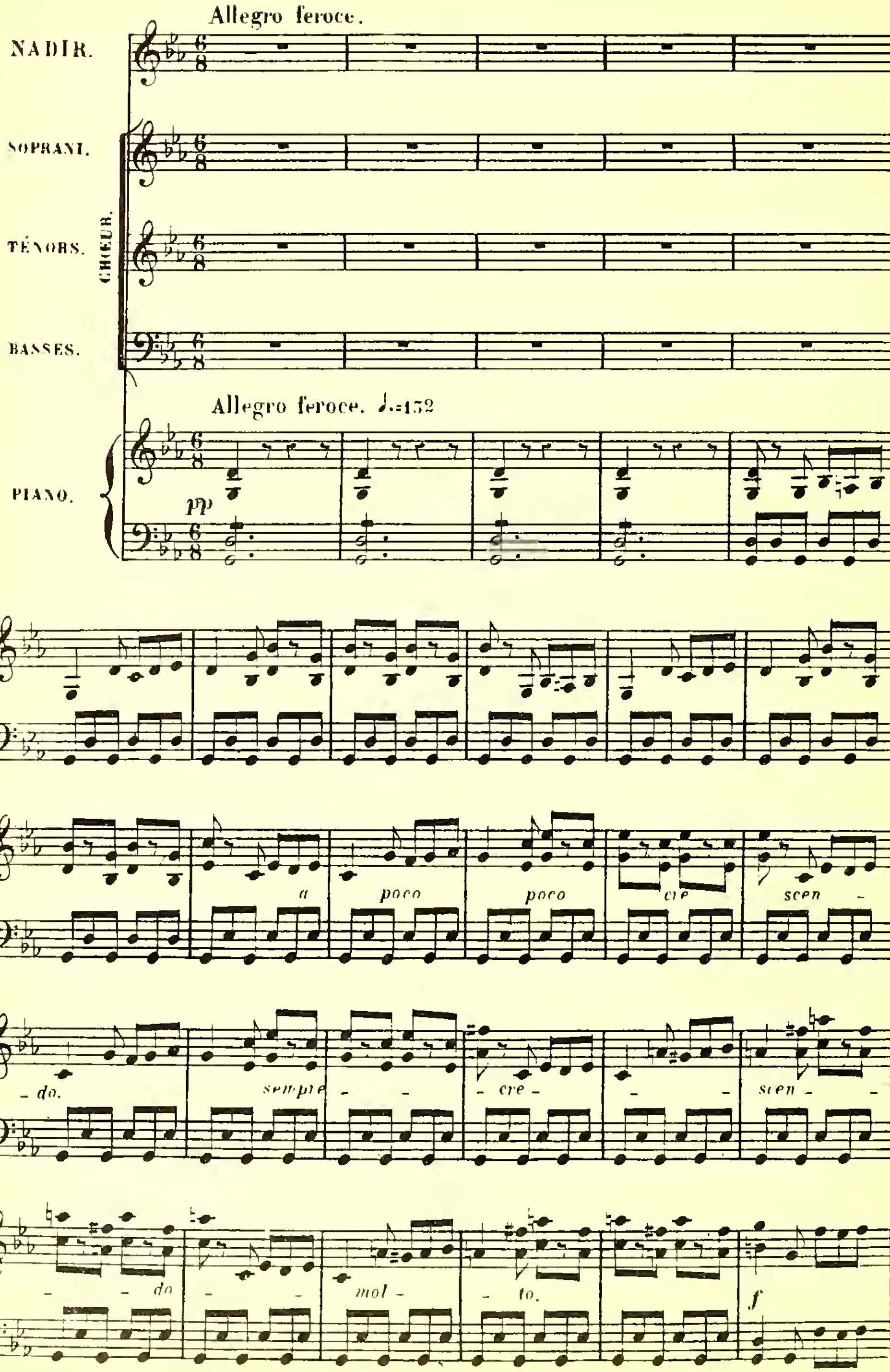

Andante moderato. ♩= 72
LÉÏLA.
ZURGA.
NOURABAD.
And.te mod.
Entends au loin ce bruit de fê_te
L'heure est ve_
PIANO
ff
LÉÏLA.
And.te
Et la victime est prête
Pour moi s'ouvre le Ciel
ZURGA.
_nu_e
_Al_lez!
Andante.
suivez.
pp
animez.
LÉÏLA.
A _ mi
cresc.
ff
ppp

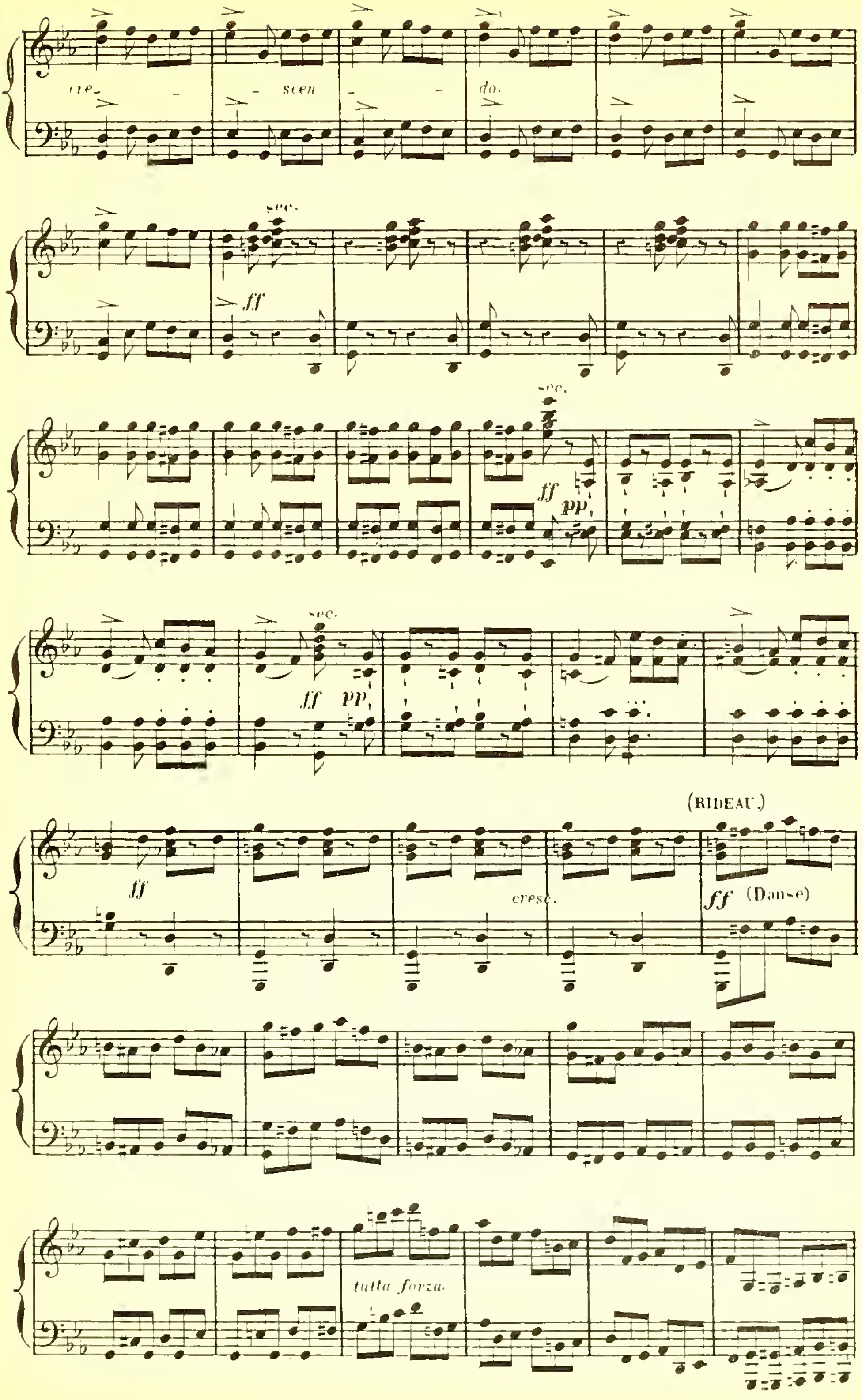

L.
Prend-ce col _ lier
et quand je se_rai
mor_te Qu'à ma___ mè _ re on le por _ te
Va va je prie_rai Dieu pour toi!___
(Zurga s'empare du collier et sort sur les traces de Léila)
rall
suivez.
a tempo.
All.º molto.
cresc.
ff (Rideau)
CHANGEMENT A VUE.
Fin du 1.er Tableau

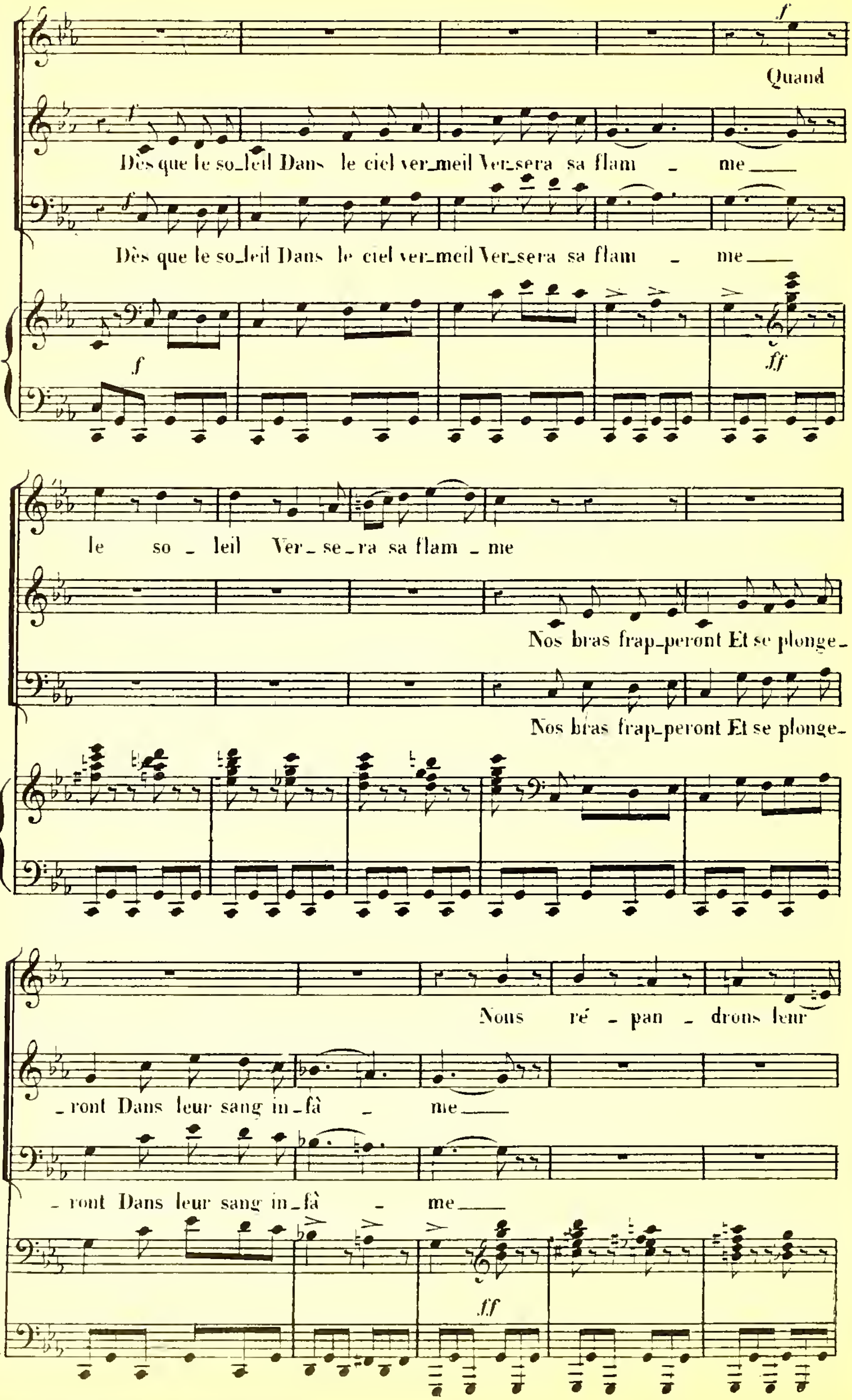
CHŒUR DANSÉ.

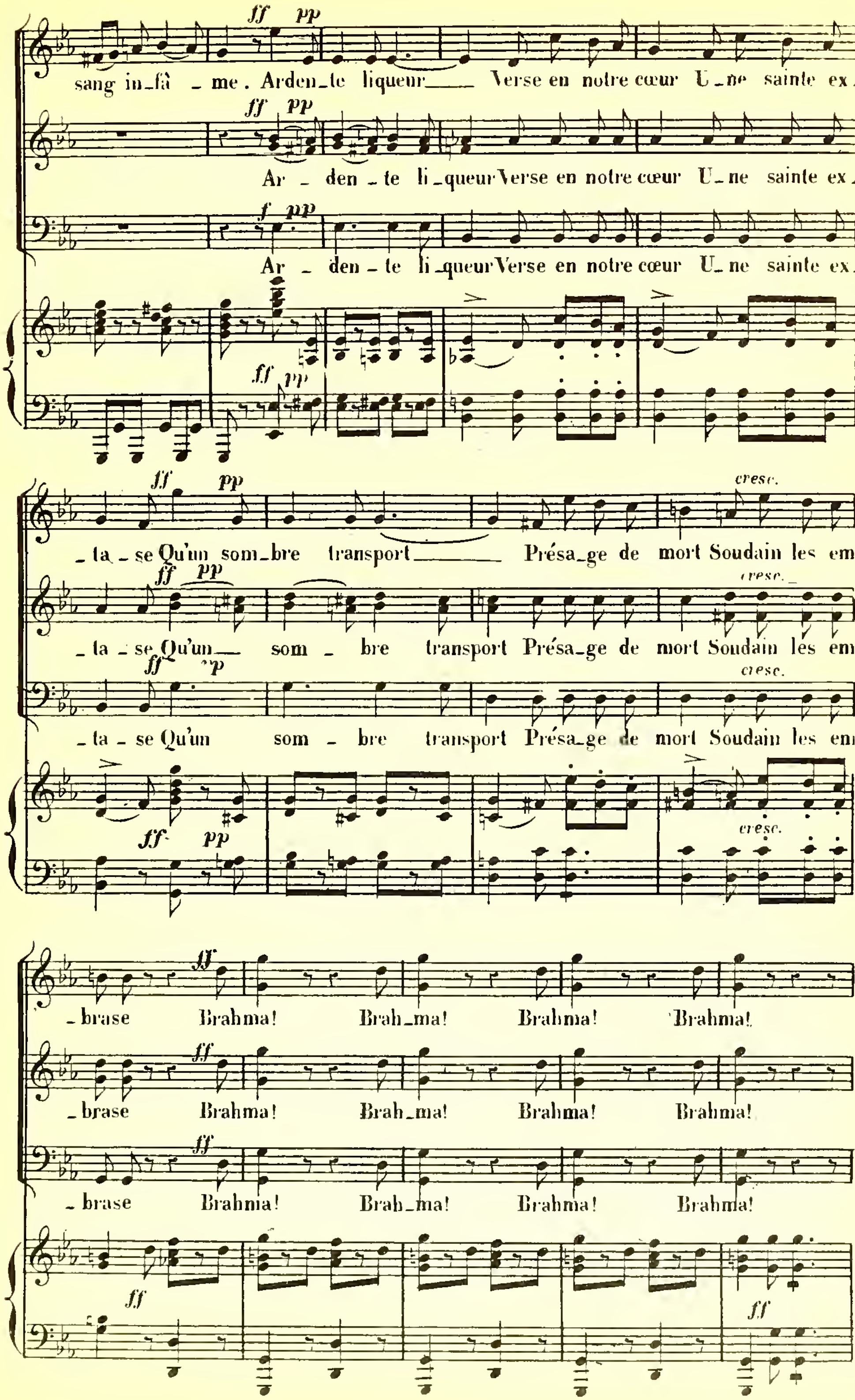
No 13.

—Un site sauvage.—




cre- scen - do.
sec.
ff
sec.
ff
pp
sec.
ff
pp
(RIDEAU.)
ff
cresc.
ff
(Danse)
tutta forza.


Quand
Dès que le so_leil Dans le ciel ver_meil Ver_sera sa flam _ me
Dès que le so_leil Dans le ciel ver_meil Ver_sera sa flam _ me
le so _ leil Ver _ se _ ra sa flam _ me
Nos bras frap_peront Et se plonge_
Nos bras frap_peront Et se plonge_
Nous ré _ pan _ drons leur
_ ront Dans leur sang in _ fâ _ me
_ ront Dans leur sang in _ fâ _ me


ff pp
sang in_fâ _ me. Arden_te liqueur Verse en notre cœur U_ne sainte ex_
Ar _ den _ te li_queur Verse en notre cœur U_ne sainte ex_
f pp
Ar _ den _ te li_queur Verse en notre cœur U_ne sainte ex_
_ ta _ se Qu'un som_bre transport Présa_ge de mort Soudain les em_
crese.
_ brase Brahma! Brah_ma! Brahma! Brahma!


ff
Brah - ma! Brah - ma! Brah - ma!
f
Dès que le so_leil Dans le ciel vermeil Versera la
Dès que le so_leil Dans le ciel vermeil Versera la
Brah - ma! Brah - ma! Brah -
flam - me, Dès que le so - leil Dans le ciel ver_meil Ver_se_ra sa flam
flam - me, Dès que le so - leil Dans le ciel ver_meil Ver_se_ra sa flam -
ma! Brah - ma! Brah - ma! Brah
_me, Nos bras frappe_ront Et se plonge_ront Dans leur sang in - fâ - me. Brah_
_me, Nos bras frappe_ront Et se plonge_ront Dans leur sang in - fâ - me. Brah_


_ma! Brah_ma! Nos bras frap_pe_ront Et dans leur
_ma! Brah_ma! Nos bras frap_pe_ront Et dans leur
_ma! Brah_ma! Nos bras frap_pe_ront Et dans leur
sang se plon_ge_ront. Ah! Brah_ma!
sang se plon_ge_ront. Ah! Brah_ma!
sang se plon_ge_ront. Ah! Brah_ma!
più ff
Ped. Ped. Ped.
Brah_ma! Brah_ma! Brah_ma!
Brah_ma! Brah_ma! Brah_ma! Nos
Bra_ma! Brah_ma! Brah_ma! Nos
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


Nos bras frap_pe_ront Nos bras
bras frapperont Oui, oui, nos bras frappe_ront
bras frapperont Oui, oui, nos bras frappe_ront
Allegro vivo.
frap_pe_ront Dès que le so_leil Ver_se_ra sa flamme
oui, Oui, Dès que le so_leil Ver_se_ra sa flamme
oui, Oui, Nos bras frap_pe_ront Oui,
Allegro vivo (♩= 208)
Large.
Nos bras frap_pe_ront. Ah! Brah_ma!
Nos bras frap_pe_ront. Ah! Brah_ma!
frap_pe_ront. Ah! Brah_ma!
sec.
Large.

SCÈNE ET CHŒUR.

N° 14





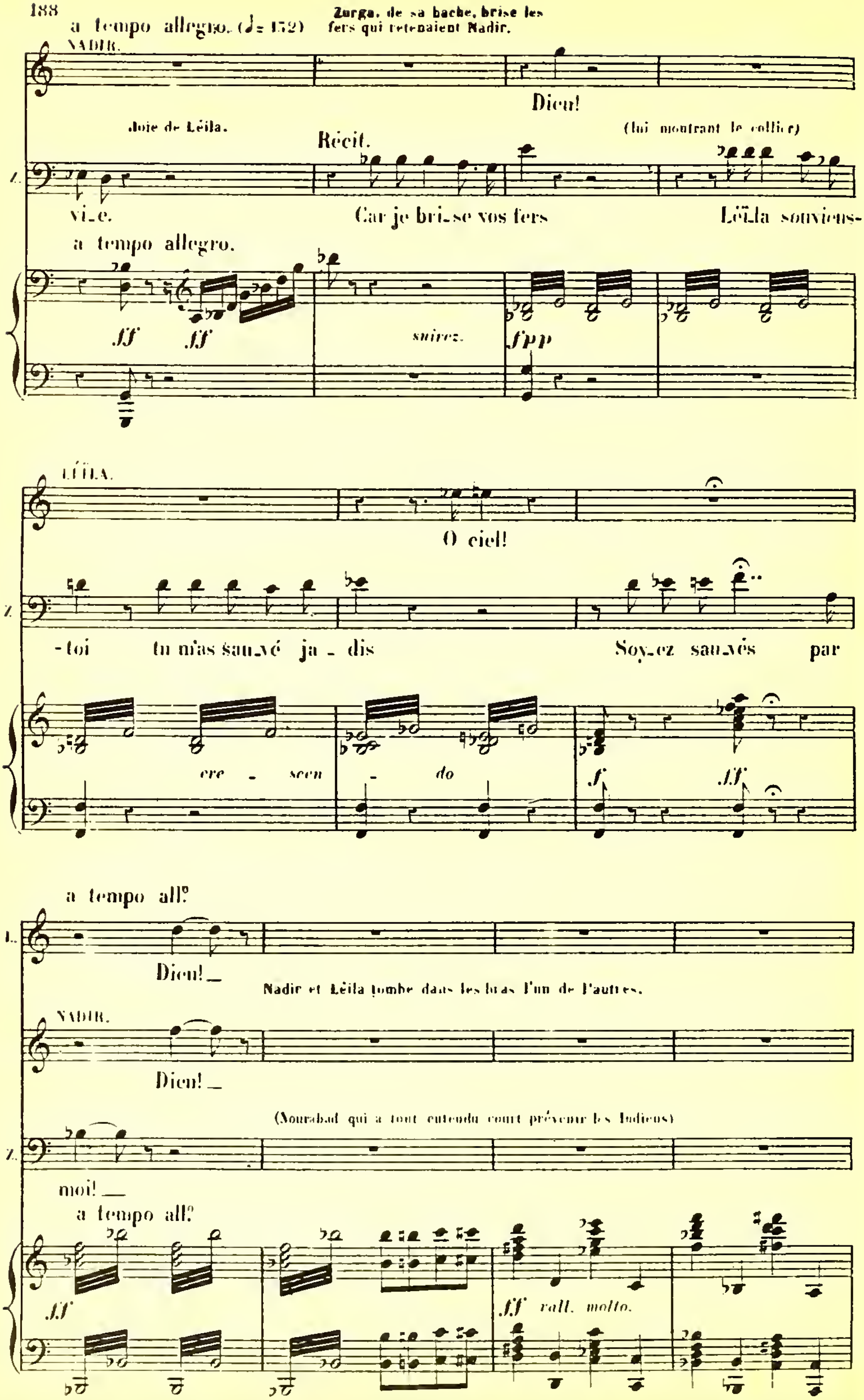
Une lueur rougeatre éclaire le fond du théâtre et fait croire aux indiens que le jour va paraître.




And.te mod.to (♩ = 72)
NOURABAD.
Le jour en_fin perce la nu_e Le so_leil luit, l'heure est ve_
Oui,
Oui,
Le jour en_fin perce la nu_e Le so_leil luit, l'heure est ve_
ZURGA (entrant effaré et tenant une hache à la main) All.o (♩ = 152)
Ils lèvent les poignards sur Nadir; Zurga les arrête.
Non! non! ce n'est pas le
Récit.
_nu_e frappons!
Oui!
oui, frappons!
Oui!
oui, frappons!
Oui!
_nu_e frappons!
Oui!
sec.
All.o
suivez.


a tempo.
Z.
jour Re_gar_dez c'est le feu, le feu du
ff a tempo.
ciel Tombé sur nous des mains de Dieu,
Les indiens se retournent terrifiés.
Zurga descend au milieu d'eux.
Ped.
Récit.
a Tempo.
La flamme envahit et dévo_re vo_tre camp Cou_rez
pp suivez.
suivez.
ffp
tous il en est tems en_co_re Pour ar_ra_cher vos enfans au tré_
Récit.
ffp
suivez.


a tempo.
rall.
Z.
pas, Cou_rez, cou_rez ____ que Dieu ____ gui_de vos
a tempo.
ffp
ff
suivez.
Tous les Indiens sortent en désordre, à l'exception de Nourabad, qui,
Z.
pas!
All? vivo. (♩=168)
ff
seul, a gardé son soupçon. Il feint de s'éloigner et se cache derrière les arbres.
dim.
dim
ZURGA. (s'élançant vers Léila)
Récit.
Mes mains ont allu.
p
pp
p suivez.
Z.
_mé le terrible in_cen_di_e Qui mena_ce leurs jours et vous sau_ve la

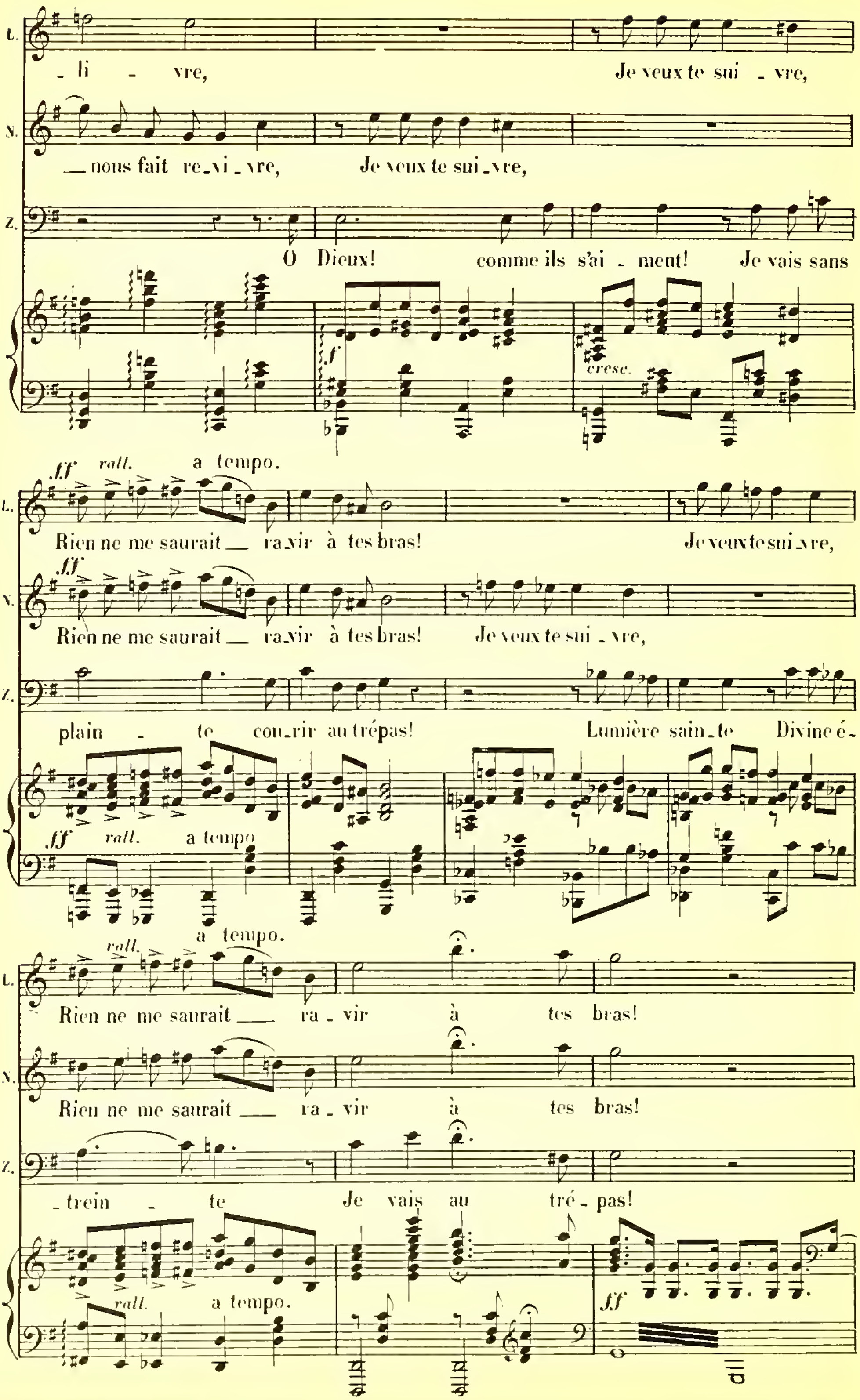

a tempo allegro. (♩= 152)
Zurga, de sa hache, brise les fers qui retenaient Nadir.
NADIR.
Dieu!
Joie de Léïla.
Récit.
(lui montrant le collier)
Z.
vi_e.
Car je bri_se vos fers
Léïla souviens-
a tempo allegro.
ff
ff
suivez.
fpp
LÉÏLA.
O ciel!
Z.
-toi
tu m'as sau_vé ja - dis
Soy_ez sau_vés par
cre - scen - do
f
ff
a tempo all°
L.
Dieu! _
Nadir et Léïla tombe dans les bras l'un de l'autres.
NADIR.
Dieu! _
(Nourabad qui a tout entendu court prévenir les Indiens)
Z.
moi! _
a tempo all°
ff
ff
rall. molto.

TRIO.

N° 15.



A la représentation on passe du signe ⊕ au signe ⊕ page 193.


L.
N.
Z.
_li - vre,
Je veux te sui - vre,
_ nous fait re_vi_vre,
Je veux te sui_vre,
O Dieux!
comme ils s'ai - ment!
Je vais sans
f
cresc.
ff
rall.
a tempo.
Rien ne me saurait _ ra_vir à tes bras!
Je veux te sui_vre,
Rien ne me saurait _ ra_vir à tes bras!
Je veux te sui - vre,
plain - te cou_rir au trépas!
Lumière sain_te
Divine é_
Rien ne me saurait _ ra - vir à tes bras!
Rien ne me saurait _ ra - vir à tes bras!
_trein - te
Je vais au tré - pas!


Z.
LÉÏLA.
O Dieux! comme ils s'ai _ ment!
O divine é _ trein _ te!
NADIR.
Dans l'es_pace im _ men _ se
Brille un jour plus pur
Notre
N.
â _ me s'é _ lan _ ce
Au sein de l'a _ zur.
LÉÏLA.
Un pa_lais splen _ di _ de
S'en_trouvre à nos yeux,
L.
Notre es_sor ra _ pi _ de
Nous empor_te vers
les
crese.
dim.


L.
cieux. L'ombre nous couvre en - cor Le jour ne pa - raît
NADIR.
L'ombre nous couvre en - cor Le jour ne pa - raît
ZURGA.
L'ombre les couvre en - cor Mais le jour naît là-
pas, Le jour ne pa-raît pas. L'om - bre nous couvre en -
pas, Le jour ne pa-raît pas. Le jour, le
bas. Mais le jour naît là - bas. L'ombre les cou-vre, l'ombre les
cresc.
cresc. poco a poco
-cor Le jour ne pa - raît pas, Le jour ne paraît
jour le jour ne pa - raît pas, Le jour ne paraît
cou - vre Mais le jour, le jour naît là-bas, Oui, naît là - bas, Le jour naît là -
rall.

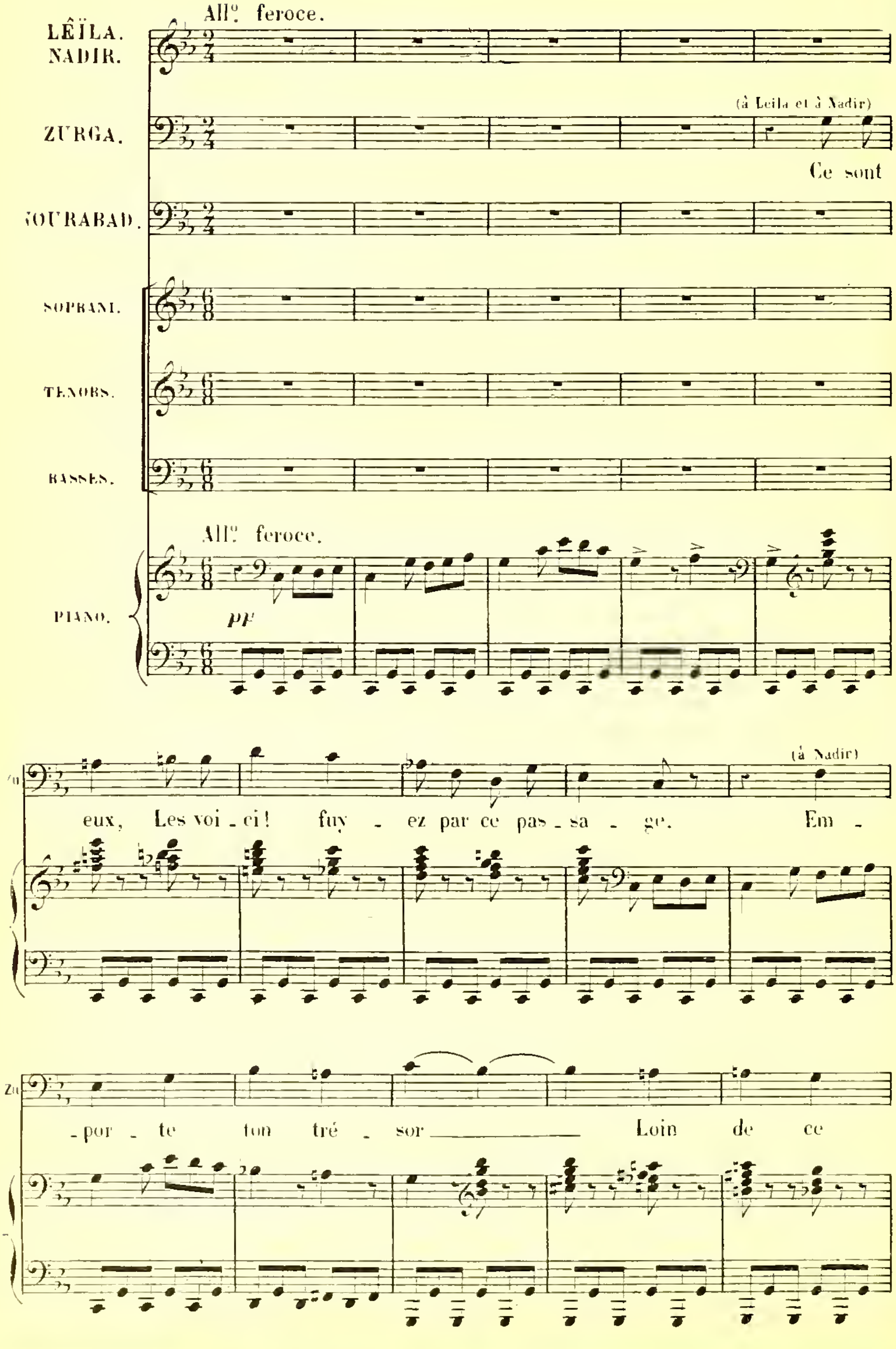

a tempo.
ff
pas. Partons! L'a_mour sou _ tient no _ tre
pas. Partons! L'a_mour sou _ tient no _ tre
bas. O Dieux! ô Dieux! comme ils s'ai _ _
a tempo.
rall. molto.
a tempo.
cœur! O lumiè _ re sain _ te, O di_vine_ é_
cœur! O lumiè _ re sain _ te, O __ di_vine_ é_
_ment! ô Dieux! O __ lumière sain _ te, O di_
a tempo.
fff rall. molto.
_trein _ te, Lumière sainte Je suis sans crainte Car il nous arra_che en_
_trein _ te, Lumière sainte Je suis sans crainte Car il nous arra_che en_
_vi _ ne étreinte, Je ___ vais sans plain _ te Les sauvant tous deux _ con_


rall. a tempo.
fin au trépas. Zurga nous dé
_fin au trépas. Zurga nous dé _ li _ vre, Et___
_rir au trépas. Ô dieux comme ils s'ai _ ment!
rall. a tempo.
rall. a tempo.
ff
_li _ vre, Je veux te suivre, Rien ne me saurait _ ra_
___nous fait revi_vre, Je veux te suivre, Rien ne me saurait _ ra_
Ô dieux! comme ils s'aiment! Je vais sans plain _ te con_
f
cresc.
ff rall. a tempo.
_vir à tes bras! Je veux te sui _ vre,
_vir à tes bras! Je veux te sui _ vre,
_rir au trépas. Lumière sain _ te, Di_vine é_


a tempo.
animando
rall.
Rien ne peut m'arracher de tes bras Non rien, non rien, non rien ne
Rien ne peut m'arracher de tes bras Non rien, non rien, non rien ne
_trein _ _ te! Ô dieux, ô dieux, ô dieux, ô dieux,
rall. a tempo. animando. rall.
a Tempo largamente.
peut m'ar_ra _ cher de tes bras. Non
peut m'ar_ra _ cher de tes bras. Non
comme ils s'aiment, comme ils s'ai _ _ ment! comme ils
a Tempo largamente.
fff
a tempo.
rall.
rien! Je veux rester dans tes bras!
rien! Je veux rester dans tes bras!
fff fff
s'ai _ ment! ô dieux! ô dieux!
fff rall. a tempo.

FINAL.

№ 16.


All° feroce.
LÊÏLA.
NADIR.
ZURGA.
(à Leila et à Nadir)
Ce sont
NOURABAD.
SOPRANI.
TENORS.
BASSES.
All° feroce.
PIANO.
pf
eux, Les voi - ci! fuy - ez par ce pas - sa - ge.
(à Nadir)
Em -
- por - te ton tré - sor
Loin de ce


LÉÏLA et NADIR.
Zu
bord sau - va - - - ge. Et toi Zur - ga
ZURGA.
(Léïla et Nadir partent)
Dieu seul ___ sait ___ l'a - ve - nir!
cresc. poco a poco.
Nourabad entre en scène avec
sempre cresc.
quatre chefs Indiens pour se saisir de Leïla et Nadir; Zurga les empêche de passer
ff
NOURABAD. (montrant Zurga)
Récit.
C'est lui, le traître il a sau_
Récit.
ff
ff


Allº molto
Vo.
-vé leur vi - e.
2 Ténors.
ff
À mort! à mort!
LES 4 CHEFS.
2 Basses.
ff
À mort! à mort!
Allº molto
ff
à mort! à mort!
Zurga s'élance sur sa hache restée à terre prêt à défendre sa vie, mais un indien le poignarde par derrière.—Il tombe.
à mort! à mort!
fff


Mod^to
Zurga se traîne du côté où Léïla et Nadir ont fui, comme pour les protéger encore.
pp
pp
ZURGA.
(Nourabad sort suivi des 4 Chefs)
Ah!
A _ dieu!
Z.
Lé_ï_la,
je t'ai_
Léïla et Nadir apparaissent sur le rocher, à droite.
Z.
_mais!
Lé_ï _ la,
Je...
t'ai_


LÉÏLA.
p
Plus de crain _ te, ô douce é _
NADIR.
p
Plus de craiu _ te, ô douce é _
Z.
_ mais.
pp Ped
Ped
Ped
L.
_ trein _ te, Le bon _ heur nous at _ tend là _
Na.
_ trein _ te, Le bou _ heur nous at _ teuu là _
Z.
Ma tâche est a _ che _
Ped
Ped
Ped
Ped
L.
_ bas! Saiute i _ vres _ se, plus de tris _
Na.
_ bas! Sainte i _ vres _ se, plus de tris _
Z.
_ vé _ e, j'ai te _ nu mon ser _
Ped
Ped
Ped
Ped


L.
Na.
Z.
_tes _ se Oui le
_tes _ se Oui le
_ment. Il vit,
Ped ✲ Ped ✲
ciel gui _ de _ ra nos
ciel gui _ de _ ra nos
elle est sau _ vé _
Ped ✲ Ped ✲
pas. Ah! viens! Ah!
pas. Ah! viens! Ah!
_ e!
8
Ped ✲ Ped ✲ Ped ✲ Ped ✲


L.
viens! Le bon - heur nous at - tend là -
Na.
viens! Le bon - heur nous at - tend là -
Z.
Rê - ves d'a - mour a -
Ped
(Leïla et Nadir disparaissent)
- bas!
- bas!
(Zurga retombe)
- dieu!
All° fuocoso
ff
FIN.

Imprimé par E.M.P.I.
Système Aufa-Folio
Romainville (Seine)